



|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| PL - POLSKA WERSJA .....       | 2   |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 12  |
| DE - DEUTSCHE VERSION .....    | 22  |
| FR - VERSION FRANÇAISE.....    | 30  |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ .....      | 38  |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....    | 46  |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....   | 54  |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA.....     | 62  |
| CZ - ČESKÁ VERZE .....         | 70  |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA .....    | 78  |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT .....     | 86  |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....    | 94  |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....   | 102 |
| IT - VERSIONE ITALIANA .....   | 110 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE .....  | 118 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 126 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 134 |

### Zgrzewarka polifuzyjna do rur 16-63 mm

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



## Zgrzewarka polifuzyjna do rur 16-63 mm

### UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:  
**GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.**  
Kietlin, ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

PL - POLSKA WERSJA

## Przeznaczenie produktu

Zgrzewarka polifuzyjna do rur (duża) o zakresie 16-63 mm jest urządzeniem przeznaczonym do trwałego łączenia rur wykonanych z tworzyw sztucznych, takich jak polipropylen (PP), polietylen (PE), polibutylen (PB) lub inne materiały stosowane w instalacjach wodnych, grzewczych oraz systemach sanitarnych. Dzięki zastosowaniu technologii zgrzewania polifuzyjnego, łączenia są trwałe, szczelne i odporne na uszkodzenia mechaniczne oraz wpływ temperatury.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

Urządzenie nie nadaje się do pracy w środowisku wilgotnym lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.

Nie dotykaj gorących elementów urządzenia w trakcie pracy ani bezpośrednio po jej zakończeniu. Zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania po zakończeniu pracy.

Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, matryce lub inne elementy są uszkodzone.

Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## Środki ochrony osobistej

Rękawice ochronne: Chronią przed poparzeniami.

Okulary ochronne: Zabezpieczają oczy przed odpryskami lub oparami tworzyw sztucznych.

Odzież ochronna: Powinna być odporna na działanie wysokich temperatur i nieograniczająca ruchów.

Wentylacja miejsca pracy: Zapewnij dobrą wentylację, aby uniknąć wdychania szkodliwych oparów powstających podczas zgrzewania.

## Ostrzeżenia i Piktogramy Bezpieczeństwa

|                                                                                     |                                     |                                                                                     |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Ryzyko oparzeń!                     |  | Ostrzeżenie przed uszkodzeniem wzroku!                |
|  | Niebezpieczeństwo porażenia prądem! |  | Wymagane środki ochrony osobistej - rękawice ochronne |
|  | Niebezpieczeństwo pożaru!!          |  | Niebezpieczne opary!                                  |

## Specyficzne zasady bezpieczeństwa zgrzewarek

### **Zagrożenia fizyczne**

- *Ryzyko poparzeń:* Elementy grzewcze urządzenia mogą osiągać temperaturę do 320°C. Unikaj dotykania matryc lub innych rozgrzanych części w trakcie i po pracy.

Używaj rękawic ochronnych odporne na wysokie temperatury.

Ustaw urządzenie na stabilnej powierzchni odpornej na działanie ciepła.

- *Ryzyko pożaru:* Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.

Po zakończeniu pracy upewnij się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone i ostygnięte przed jego przechowywaniem.

### **Zagrożenia elektryczne**

- *Ryzyko porażenia prądem:* Sprawdź przewód zasilający pod kątem uszkodzeń przed każdym użyciem. Uszkodzone przewody należy wymienić przed podłączeniem urządzenia.

Używaj gniazdek z uziemieniem.

Nie obsługuj urządzenia mokrymi dłońmi ani w wilgotnym środowisku.

Odłącz urządzenie od zasilania przed czyszczeniem lub wymianą matryc.

- *Ochrona przed przecięciem:* Upewnij się, że instalacja elektryczna w miejscu użytkowania może obsłużyć moc urządzenia (1500W). Nie używaj przedłużaczy niskiej jakości, które mogą się przegrzewać.

### **Zagrożenia chemiczne**

- *Opary tworzyw sztucznych:* Zgrzewanie rur PCV, PP lub PE może prowadzić do wydzielania szkodliwych oparów. Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz.

W przypadku intensywnego dymienia natychmiast przerwij pracę i zapewnij dopływ świeżego powietrza.

- *Kontakt z substancjami chemicznymi:* Unikaj używania agresywnych chemikaliów do czyszczenia urządzenia. W przypadku kontaktu ze szkodliwymi substancjami myj skórę wodą i mydłem.

### **Zagrożenia mechaniczne**

- *Uszkodzenie matryc:* Sprawdź matryce pod kątem uszkodzeń lub deformacji przed każdym użyciem. Uszkodzone matryce mogą prowadzić do niewłaściwego działania urządzenia.

Unikaj używania nadmiernej siły podczas montażu i demontażu matryc.

- *Niebezpieczeństwo upadku:* Upewnij się, że urządzenie stoi stabilnie na powierzchni, aby uniknąć jego przewrócenia. Trzymaj narzędzia i elementy zgrzewane z dala od krawędzi blatu.

### **Zagrożenia ergonomiczne**

- *Obciążenie fizyczne:* Pracuj w wygodnej pozycji, aby uniknąć nadmiernego obciążenia mięśni i stawów. Stosuj odpowiednią wysokość stanowiska pracy, aby zminimalizować konieczność pochylania się.

- *Czas pracy:* Rób przerwy podczas długotrwałej pracy, aby uniknąć zmęczenia.

### **Podsumowanie**

Stosowanie się do powyższych zasad pozwala zminimalizować ryzyko związane z użytkowaniem zgrzewarki do rur PCV 16-63mm LCD. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek niepokojących sytuacji natychmiast przerwij pracę i skontaktuj się z serwisem lub producentem. Bezpieczne użytkowanie urządzenia jest priorytetem i warunkiem jego prawidłowego działania.

## Dane techniczne

Zasilanie: 230V

Moc: 1500W

Zakres pracy: 16 —63 mm

Temperatura pracy: 50 - 300°C

Rozmiary matryc: 16mm, 20mm; 25mm; 32mm; 40mm; 50mm; 63mm

## Instrukcje użytkowania

### *Przygotowanie do pracy*

Umieść zgrzewarkę na stabilnej powierzchni, odporną na wysokie temperatury.

Zamontuj odpowiednie matryce na urządzeniu, dobierając je do średnicy rur.

Podłącz urządzenie do źródła zasilania (230V-50Hz).

Ustaw temperaturę na panelu LCD (maksymalna temperatura: 320°C). Poczekaj na sygnał gotowości.

### *Proces zgrzewania*

Włóż koniec rury i kształtkę do odpowiednich matryc. Przytrzymaj przez określony czas zależny od średnicy rur (zgodnie z zaleceniami producenta materiałów).

Po osiągnięciu odpowiedniego stopnia zgrzewu szybko połącz elementy, upewniając się, że są prawidłowo ustawione.

Pozostaw połączone elementy do ostygnięcia i pełnego zestalenia.

| Średnica<br>(mm) | Czas nagrzewania<br>(S) | Czas stygnięcia<br>(min) |
|------------------|-------------------------|--------------------------|
| 20               | 5                       | 3                        |
| 25               | 7                       | 3                        |
| 32               | 8                       | 4                        |
| 40               | 12                      | 4                        |
| 50               | 18                      | 5                        |
| 63               | 24                      | 6                        |
| 70               | 30                      | 8                        |
| 90               | 40                      | 8                        |
| 110              | 50                      | 10                       |

### *Zakończenie pracy*

Wyłącz urządzenie i odłącz od zasilania.

Pozostaw do ostygnięcia, a następnie usuń resztki tworzywa z matryc za pomocą odpowiednich narzędzi.

Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.

## Konserwacja

### *Konserwacja po zakończeniu pracy*

- *Chłodzenie urządzenia:* Odłącz urządzenie od źródła zasilania i pozostaw do całkowitego ostygnięcia. Nigdy nie schładzaj urządzenia wodą ani innymi środkami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.

- *Czyszczenie matryc:* Po ostygnięciu usuń resztki tworzywa sztucznego z matryc. Używaj drewnianych lub plastikowych narzędzi, aby uniknąć uszkodzenia powłoki grzewczej.

W razie trudności z usunięciem pozostałości, delikatnie podgrzej matryce, aby ułatwić ich wyczyszczenie.

- *Oczyszczenie urządzenia:* Przetrzyj obudowę urządzenia suchą lub lekko wilgotną ściereczką. Nie stosuj środków żrących ani dużych ilości wody.

Skontroluj, czy nie ma na urządzeniu wilgoci przed przechowywaniem.

- *Przechowywanie:* Umieść zgrzewarkę w suchym, czystym miejscu, z dala od wilgoci, kurzu i innych substancji mogących uszkodzić urządzenie.

Przechowuj matryce w oryginalnym opakowaniu lub w dedykowanym organizerze, aby zapobiec ich uszkodzeniu.

### *Konserwacja okresowa*

- *Co tydzień lub co 10 godzin pracy:* Dokładnie oczyść matryce oraz sprawdź ich powierzchnię grzewczą pod kątem równomiernego nagrzewania się. Skontroluj wszystkie śruby i mocowania matryc. W razie potrzeby dokręć je odpowiednim kluczem.

- *Co miesiąc lub co 50 godzin pracy:* Sprawdź stan przewodu zasilającego i wtyczki. W przypadku uszkodzeń wymień przewód na nowy (zgodny z parametrami urządzenia).

Zwróć uwagę na stan izolacji cieplnej w obudowie urządzenia, jeśli taka jest widoczna.

Skontroluj działanie wyświetlacza LCD oraz pokręteł regulacyjnych.

- *Co 6 miesięcy lub co 100 godzin pracy:* Zleć przegląd techniczny urządzenia w autoryzowanym serwisie. Specjaliści sprawdzą stan elementów grzewczych, okablowania wewnętrznego i ogólnej sprawności urządzenia.

## Przechowywanie

### *Warunki przechowywania*

- *Środowisko:* Przechowuj urządzenie w suchym, czystym pomieszczeniu o stabilnej temperaturze. Unikaj przechowywania w miejscach o wysokiej wilgotności, bezpośrednim nasłonecznieniu lub narażonych na działanie czynników atmosferycznych.

- *Temperatura:* Utrzymuj temperaturę w zakresie od +5°C do +40°C. Unikaj zamrażania i przegrzewania urządzenia.

- *Wentylacja:* Zapewnij odpowiednią wentylację miejsca przechowywania, aby uniknąć gromadzenia się wilgoci.

### *Przechowywanie zgrzewarek*

- *Pozycja przechowywania:* Przechowuj urządzenie w pozycji poziomej na stabilnej półce lub dedykowanym stanowisku.

Upewnij się, że urządzenie nie jest narażone na upadek ani przewrócenie.

- *Czystość urządzenia:* Przed przechowywaniem dokładnie wyczyść urządzenie, usuwając wszelkie resztki tworzywa sztucznego i zabrudzenia. Upewnij się, że zgrzewarka jest całkowicie ostygnięta.

- *Ochrona elementów grzewczych:* Pokryj metalowe części urządzenia cienką warstwą środka antykorozyjnego, jeśli urządzenie będzie przechowywane przez dłuższy czas. Zabezpiecz urządzenie przed kurzem i brudem, używając oryginalnej walizki transportowej lub pokrowca ochronnego.

### **Przechowywanie akcesoriów**

- *Matryce i elementy wymienne:* Przechowuj matryce w oznakowanych pojemnikach lub dedykowanych przegrodach, aby zapobiec ich uszkodzeniu mechanicznemu. Regularnie sprawdzaj stan matryc pod kątem korozji lub deformacji.
- *Organizacja akcesoriów:* Oznacz i uporządkuj akcesoria (np. śruby, klucze, narzędzia czyszczące) w dedykowanych przegródkach, aby zapobiec ich zagubieniu. Upewnij się, że akcesoria są wolne od brudu i wilgoci przed przechowywaniem.
- *Środki ochrony osobistej:* Rękawice, okulary ochronne i inne środki ochrony przechowuj w suchym i czystym miejscu, aby uniknąć ich zużycia.

### **Dodatkowe wytyczne**

- *Organizacja miejsca przechowywania:* Zorganizuj dedykowane stanowisko lub szafę na urządzenia i akcesoria. Używaj oznaczonych pojemników na akcesoria, takie jak matryce, przewody czy narzędzia czyszczące, aby zachować porządek i ułatwić dostęp.
- *Zabezpieczenie przed dziećmi:* Przechowuj urządzenie i akcesoria w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieprzeszkolonych w obsłudze zgrzewarki. Używaj szafek zamykanych na klucz w celu zwiększenia bezpieczeństwa.
- *Ochrona przed korozją:* Jeśli zgrzewarka lub akcesoria będą przechowywane przez dłuższy czas, pokryj metalowe elementy środkiem antykorozyjnym. Regularnie kontroluj urządzenie i akcesoria pod kątem korozji. W przypadku jej wystąpienia oczyść powierzchnię i ponownie nałóż środek ochronny.
- *Postępowanie z uszkodzonymi elementami:* Oznacz uszkodzone matryce lub akcesoria i natychmiast odseparuj je od reszty sprzętu, aby uniknąć ich przypadkowego użycia. Wymień uszkodzone elementy na nowe, oryginalne części zgodne z zaleceniami producenta. Nigdy nie używaj uszkodzonych części, ponieważ może to spowodować niewłaściwe działanie urządzenia lub uszkodzenie materiału.

**PAMIĘTAJ!** Regularna kontrola i odpowiednie przechowywanie urządzenia oraz akcesoriów znacząco wydłuża ich żywotność i gwarantuje bezpieczną oraz efektywną pracę.

### **Zgodność z normami i certyfikaty**

Zgrzewarka do rur PCV 16-63mm LCD spełnia wymogi Rozporządzenia General Product Safety Regulation (GPSR) oraz posiada oznaczenie CE. Produkt jest zgodny z normami bezpieczeństwa Unii Europejskiej, zapewniając bezpieczeństwo i niezawodność użytkowania.

### **Podsumowanie**

Zgrzewarka do rur PCV 16-63mm LCD to praktyczne i bezpieczne urządzenie przeznaczone do pracy z instalacjami wodociągowymi i grzewczymi. Stosowanie się do niniejszej instrukcji obsługi zapewnia optymalną wydajność oraz bezpieczeństwo pracy. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych).

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 24

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Zgrzewarka do rur PCV 16-63mm, Typ: G81031, Model: WM-01

jest zgodny z wymaganiami następujących dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

Dyrektywa 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).

Dyrektywa 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia (LVD).

Dyrektywa 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

Produkt spełnia wymagania następujących norm:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Produkt jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatów oceny typu WE:

Certyfikat typu WE nr IT181518CJ160713 z dnia 13.07.2016

Certyfikat typu WE nr IT191518CJ160713 z dnia 13.07.2016

wydanych przez: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Kraj: Włochy

Telefon: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com

Strona internetowa: www.iset-italia.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0865

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19.12.2024

Miejsce i data wystawienia



**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



# Karta Gwarancyjna

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Data sprzedaży *</b></p> <hr/> <p><b>Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *</b></p> <hr/> <p>* wypełnia sprzedawca</p><br><br><p>(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)</p> <p><b>UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.</b></p> | <p><b>Adres *</b></p> <hr/> <p><b>Nazwa produktu *</b></p> <hr/> <p><b>Model / Kod produktu *</b></p> <hr/> <p>Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.</p><br><br><p>(czytelny podpis nabywcy)</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu**

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>*

### Polyfusion welding machine for pipes 16-63 mm

Translation of the original instructions

EN



## Polyfusion welding machine for pipes 16-63 mm

### ATTENTION!

Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

Produced for:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa Street 3,  
97-500 Radomsko  
[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

EN - ENGLISH VERSION

## Product purpose

The polyfusion pipe welder (large) with a range of 16-63 mm is designed for permanently joining pipes made of plastics such as polypropylene (PP), polyethylene (PE), polybutylene (PB), and other materials used in water, heating, and sanitary systems. Thanks to the polyfusion welding technology, the joints are durable, tight, and resistant to mechanical damage and temperature changes.

## General safety warnings

Before starting work, read the instruction manual. Failure to follow instructions may result in injury or damage to the device.

The device is not suitable for operation in a humid environment or near flammable materials.

Do not touch hot parts of the device during or immediately after use. Always unplug the device from the power source after use.

Do not use the device if the power cord, matrices or other components are damaged.

Keep the device out of reach of children.

## Personal protective equipment

Protective gloves: Protect against burns.

Safety glasses: Protect your eyes from plastic splinters or fumes.

Protective clothing: Should be resistant to high temperatures and not restrict movement.

Ventilation of the workplace: Provide good ventilation to avoid inhaling harmful fumes produced during welding.

## Safety Warnings and Pictograms

|                                                                                     |                           |                                                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Risk of burns!            |  | Eye damage warning!                                        |
|  | Danger of electric shock! |  | Required personal protective equipment - protective gloves |
|  | Fire hazard!!             |  | Dangerous fumes!                                           |

## Specific safety rules for welding machines

### **Physical threats**

- *Risk of burns* : The heating elements of the device can reach temperatures of up to 320°C. Avoid touching the dies or other hot parts during and after use.

Use protective gloves resistant to high temperatures.

Place the device on a stable, heat-resistant surface.

- *Risk of fire* : Do not use the device near flammable materials.

After use, make sure the appliance is completely turned off and cooled down before storing it.

### **Electrical hazards**

- *Risk of electric shock* : Inspect the power cord for damage before each use. Damaged cords must be replaced before connecting the appliance.

Use grounded outlets.

Do not operate the device with wet hands or in a humid environment.

Disconnect the device from the power supply before cleaning or replacing the matrices.

- *Overload Protection* : Ensure that the electrical installation at the location can handle the device's power (1500W). Do not use low-quality extension cords that may overheat.

### **Chemical hazards**

- *Plastic fumes* : Welding PVC, PP, or PE pipes can produce harmful fumes. Work in a well-ventilated area or outdoors.

In case of intense smoke, stop work immediately and provide fresh air.

- *Contact with chemicals* : Avoid using harsh chemicals to clean the device. In case of contact with harmful substances, wash your skin with soap and water.

### **Mechanical hazards**

- *Damaged dies* : Check dies for damage or deformation before each use. Damaged dies may cause the device to malfunction.

Avoid using excessive force when mounting and dismounting dies.

- *Falling hazard* : Make sure the appliance is placed firmly on the surface to avoid tipping over. Keep tools and welded components away from the edge of the countertop.

### **Ergonomic hazards**

- *Physical strain* : Work in a comfortable position to avoid excessive strain on muscles and joints. Use an appropriate workstation height to minimize the need to bend.

- *Working time* : Take breaks when working for long periods to avoid fatigue.

### **Summary**

Following the above guidelines will minimize the risks associated with using the 16-63mm LCD PVC pipe welder. If any unusual situations occur, immediately discontinue use and contact the service center or manufacturer. Safe use of the device is paramount and essential for its proper operation.

## Technical data

Power supply: 230V

Power: 1500W

Working range: 16—63 mm

Operating temperature: 50 - 300°C

Matrix sizes: 16mm, 20mm; 25mm; 32mm; 40mm; 50mm; 63mm

## Instructions for use

### *Preparing for work*

Place the welding machine on a stable surface that is resistant to high temperatures.

Install the appropriate matrices on the device, selecting them according to the pipe diameter.

Connect the device to a power source (230V-50Hz).

Set the temperature on the LCD panel (maximum temperature: 320°C). Wait for the ready signal.

### *Welding process*

Insert the pipe end and fitting into the appropriate dies. Hold for the specified time, depending on the pipe diameter (as recommended by the material manufacturer).

Once the proper degree of weld is achieved, quickly connect the pieces, ensuring they are positioned correctly.

Allow the combined components to cool and fully solidify.

| Diameter<br>(mm) | Warm-up time (s) | Cooling time (min) |
|------------------|------------------|--------------------|
| 20               | 5                | 3                  |
| 25               | 7                | 3                  |
| 32               | 8                | 4                  |
| 40               | 12               | 4                  |
| 50               | 18               | 5                  |
| 63               | 24               | 6                  |
| 70               | 30               | 8                  |
| 90               | 40               | 8                  |
| 110              | 50               | 10                 |

### *Completion of work*

Turn off the device and disconnect it from the power supply.

Allow to cool, then remove any remaining plastic from the dies using appropriate tools. Store the device in a dry place.

## Maintenance

### *Post-work maintenance*

- *Cooling the device* : Unplug the device from the power source and allow it to cool down completely. Never cool the device with water or other means, as this may cause damage.

- *Cleaning the dies* : Once cool, remove any remaining plastic from the dies. Use wooden or plastic tools to avoid damaging the heating coating.

If residue is difficult to remove, gently heat the dies to make them easier to clean.

- *Cleaning the device* : Wipe the device casing with a dry or slightly damp cloth. Do not use corrosive agents or large amounts of water.

Check the device for moisture before storing.

- *Storage* : Place the welder in a dry, clean place, away from moisture, dust and other substances that may damage the device.

Store your stencils in their original packaging or in a dedicated organizer to prevent damage.

### *Periodic maintenance*

- *Weekly or every 10 hours of operation* : Thoroughly clean the dies and check their heating surfaces for even heating. Inspect all screws and die fasteners. Tighten them with a suitable wrench if necessary.

- *Monthly or every 50 hours of operation* : Check the condition of the power cord and plug. If damaged, replace the cord with a new one (compliant with the device's specifications).

Pay attention to the condition of the thermal insulation in the device housing, if any is visible.

Check the operation of the LCD display and control knobs.

- *Every 6 months or 100 hours of operation* : Have the device serviced by an authorized service center. Specialists will check the condition of the heating elements, internal wiring, and overall functionality of the device.

## Storage

### *Storage conditions*

- *Environment* : Store the device in a dry, clean place with a stable temperature. Avoid storing it in places with high humidity, direct sunlight, or exposed to weather conditions.

- *Temperature* : Keep the temperature between +5°C and +40°C. Avoid freezing and overheating the device.

- *Ventilation* : Ensure adequate ventilation of the storage area to avoid moisture accumulation.

### *Storing welding machines*

- *Storage position* : Store the device horizontally on a stable shelf or dedicated stand.

Make sure the device is not at risk of falling or tipping over.

- *Device cleanliness* : Before storing, clean the device thoroughly, removing any plastic debris and dirt. Make sure the sealer has cooled down completely.

- *Protecting the heating elements* : Coat the metal parts of the appliance with a thin layer of anti-corrosion agent if the appliance will be stored for a long period of time.

Protect your device from dust and dirt by using its original carrying case or protective cover.

### **Accessory storage**

- *Dies and replacement parts* : Store dies in labeled containers or dedicated compartments to prevent mechanical damage.

Regularly check the condition of the dies for corrosion or deformation.

- *Accessory organization* : Label and organize accessories (e.g., screws, wrenches, cleaning tools) in dedicated compartments to prevent them from getting lost. Make sure accessories are free from dirt and moisture before storing.

- *Personal protective equipment* : Store gloves, safety glasses and other protective equipment in a dry and clean place to avoid wear and tear.

### **Additional guidelines**

- *Organize storage* : Create a dedicated station or closet for equipment and accessories. Use labeled bins for accessories like stencils, cables, and cleaning tools to keep them organized and easily accessible.

- *Child safety lock* : Keep the device and accessories out of the reach of children and people not trained in the use of the welding machine.

Use lockable cabinets for added security.

- *Corrosion protection* : If the welding machine or accessories are to be stored for a long time, coat the metal parts with an anti-corrosion agent.

Regularly inspect the device and accessories for corrosion. If corrosion occurs, clean the surface and reapply the protective agent.

- *Handling damaged components* : Mark damaged dies or accessories and immediately separate them from the rest of the equipment to avoid accidental use.

Replace damaged components with new, original parts according to the manufacturer's recommendations.

Never use damaged parts, as this may result in improper operation of the device or material damage.

**REMEMBER!** Regular inspection and proper storage of your device and accessories significantly extends their lifespan and ensures safe and efficient operation.

### **Compliance with standards and certifications**

The 16-63mm LCD PVC pipe welder meets the requirements of the General Product Safety Regulation (GPSR) and is CE marked. The product complies with European Union safety standards, ensuring safe and reliable use.

### **Summary**

The 16-63mm LCD PVC pipe welder is a practical and safe device designed for use with water and heating systems. Following this instruction manual ensures optimal performance and safe operation. If you have any questions, contact an authorized manufacturer's service center.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Information for users on the disposal of electrical and electronic devices (applies to households).

The symbol shown on products or accompanying documentation indicates that faulty electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste.

The correct procedure for disposal, reuse, or recovery of components involves taking the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of waste equipment collection points is available from local authorities.

Correct disposal of this device helps to conserve valuable resources and avoid negative impacts on health and the environment that may be caused by inappropriate waste handling.

Improper waste disposal is subject to penalties as provided for in the relevant local regulations.

If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact your nearest point of sale or supplier for further information.



The last two digits of the year of application of the CE marking - 24

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declares with full responsibility that:

Welding machine for PVC pipes 16-63mm, Type: G81031, Model: WM-01

complies with the requirements of the following directives of the European Parliament and of the Council:

Directive 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Directive 2014/35/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits (LVD).

Directive 2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC).

The product meets the requirements of the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

The product is identical to the specimen that is the subject of the EC type-examination certificates:

EC type certificate no. IT181518CJ160713 of 13/07/2016

EC type certificate no. IT191518CJ160713 of 13/07/2016

published by: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Country: Italy

Phone: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

Email: [iset@iset-italia.com](mailto:iset@iset-italia.com)

Website: [www.iset-italia.com](http://www.iset-italia.com)

Notified Body Identification Number: 0865

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

**The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19/12/2024

Place and date of issue



**Larysa Kowalczyk**

Surname, name and position of the authorized person



# Warranty Card

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Date of sale *</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Buyer (name and surname / company name) *</div> <div style="margin-top: 10px;">* completed by the seller</div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">(seller's stamp and legible signature)</div> <div style="margin-top: 10px;"><b>NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.</b></div> | <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Address *</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Product name *</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Model / Product Code *</div> <div style="margin-top: 20px;">I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage.</div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">(legible signature of the buyer)</div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"><b>The warranty card is only valid with proof of purchase.</b></div> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Guarantor** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

## I. WARRANTY PERIOD

1. The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
  - a. consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
  - b. commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
3. A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
4. The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
5. The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed at the guarantor's workshop.

## II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

1. Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
2. The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
3. The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

## III. WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
2. The warranty does not cover damage to the device resulting from:
  - a. improper transport and storage;
  - b. inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
  - c. the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
  - d. other damages that are not the fault of the manufacturer
3. The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
  - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
  - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
  - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
  - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

#### IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

#### Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

*The controller of personal data processed for the purpose of providing the warranty is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), tel. (+48) 44 682 40 04). Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>*

### Polyfusion-Schweißgerät für Rohre 16-63 mm

Übersetzung der Originalanleitung

DE



### Polyfusion-Schweißgerät für Rohre 16-63 mm

#### ACHTUNG!

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Hergestellt für:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

## Produktzweck

Das Polyfusion-Rohrschweißgerät (groß) mit einem Bereich von 16–63 mm ist für die dauerhafte Verbindung von Rohren aus Kunststoffen wie Polypropylen (PP), Polyethylen (PE), Polybutylen (PB) und anderen Materialien in Wasser-, Heizungs- und Sanitärsystemen konzipiert. Dank der Polyfusion-Schweißtechnologie sind die Verbindungen langlebig, dicht und widerstandsfähig gegen mechanische Beschädigungen und Temperaturschwankungen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb in feuchter Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Materialien geeignet.

Berühren Sie während und unmittelbar nach dem Gebrauch keine heißen Geräteteile. Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch immer von der Stromquelle.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, die Matrizen oder andere Komponenten beschädigt sind.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Persönliche Schutzausrüstung

Schutzhandschuhe: Schützen vor Verbrennungen.

Schutzbrille: Schützen Sie Ihre Augen vor Plastiksplintern oder Dämpfen.

Schutzkleidung: Sollte hohen Temperaturen standhalten und die Bewegungsfreiheit nicht einschränken.

Belüftung des Arbeitsplatzes: Sorgen Sie für eine gute Belüftung, um das Einatmen schädlicher Dämpfe beim Schweißen zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise und Piktogramme

|                                                                                     |                            |                                                                                     |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Verbrennungsgefahr!        |  | Warnung vor Augenschäden!                                     |
|  | Gefahr eines Stromschlags! |  | Erforderliche persönliche Schutzausrüstung - Schutzhandschuhe |
|  | Brandgefahr!!              |  | Gefährliche Dämpfe!                                           |

## Spezifische Sicherheitsregeln für Schweißgeräte

### **Physische Bedrohungen**

- *Verbrennungsgefahr* : Die Heizelemente des Geräts können Temperaturen von bis zu 320 °C erreichen. Vermeiden Sie es, die Matrizen oder andere heiße Teile während und nach dem Gebrauch zu berühren. Verwenden Sie temperaturbeständige Schutzhandschuhe. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, hitzebeständige Oberfläche.
- *Brandgefahr* : Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Stellen Sie nach dem Gebrauch sicher, dass das Gerät vollständig ausgeschaltet und abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.

### **Elektrische Gefahren**

- *Stromschlaggefahr* : Überprüfen Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Beschädigte Kabel müssen vor dem Anschließen des Geräts ausgetauscht werden. Verwenden Sie geerdete Steckdosen. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in feuchter Umgebung. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie die Matrizen reinigen oder austauschen.
- *Überlastungsschutz* : Stellen Sie sicher, dass die Elektroinstallation am Standort die Leistung des Geräts (1500 W) bewältigen kann. Verwenden Sie keine minderwertigen Verlängerungskabel, da diese überhitzen können.

### **Chemische Gefahren**

- *Kunststoffdämpfe* : Beim Schweißen von PVC-, PP- oder PE-Rohren können schädliche Dämpfe entstehen. Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich oder im Freien. Bei starker Rauchentwicklung die Arbeit sofort einstellen und für Frischluft sorgen.
- *Kontakt mit Chemikalien* : Vermeiden Sie die Verwendung aggressiver Chemikalien zur Reinigung des Geräts. Bei Kontakt mit schädlichen Substanzen waschen Sie Ihre Haut mit Wasser und Seife.

### **Mechanische Gefahren**

- *Beschädigte Matrizen* : Überprüfen Sie die Matrizen vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Verformungen. Beschädigte Matrizen können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Vermeiden Sie übermäßige Kraftanwendung beim Ein- und Ausbau der Matrizen.
- *Sturzgefahr* : Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest auf der Arbeitsfläche steht, um ein Umkippen zu vermeiden. Halten Sie Werkzeuge und Schweißteile vom Rand der Arbeitsplatte fern.

### **Ergonomische Gefahren**

- *Körperliche Belastung* : Arbeiten Sie in einer bequemen Position, um eine übermäßige Belastung der Muskeln und Gelenke zu vermeiden. Achten Sie auf eine angemessene Arbeitshöhe, um das Bücken zu minimieren.
- *Arbeitszeit* : Machen Sie bei längeren Arbeitsphasen Pausen, um Ermüdungserscheinungen vorzubeugen.

### **Zusammenfassung**

Die Einhaltung der oben genannten Richtlinien minimiert die Risiken bei der Verwendung des 16-63 mm LCD PVC-Rohrschweißgeräts. Sollten ungewöhnliche Situationen auftreten, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an den Kundendienst oder den Hersteller. Die sichere Verwendung des Geräts ist für den ordnungsgemäßen Betrieb unerlässlich.

## Technische Daten

Stromversorgung: 230V

Leistung: 1500W

Arbeitsbereich: 16—63 mm

Betriebstemperatur: 50 - 300°C

Matrizengrößen: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Gebrauchsanweisung

### *Vorbereitung auf die Arbeit*

Stellen Sie das Schweißgerät auf eine stabile, temperaturbeständige Unterlage.

Montieren Sie die entsprechenden Matrizen am Gerät und wählen Sie diese entsprechend dem Rohrdurchmesser aus.

Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle (230 V – 50 Hz) an.

Stellen Sie die Temperatur am LCD-Display ein (Maximaltemperatur: 320°C). Warten Sie auf das Bereitschaftssignal.

### *Schweißverfahren*

Rohrende und Fitting in die entsprechenden Matrizen einlegen. Je nach Rohrdurchmesser (Empfehlung des Materialherstellers) die angegebene Haltezeit einhalten.

Sobald der richtige Schweißgrad erreicht ist, verbinden Sie die Teile schnell und achten Sie dabei auf die richtige Positionierung.

Lassen Sie die kombinierten Komponenten abkühlen und vollständig erstarren.

| Durchmesser<br>(mm) | Aufwärmzeit (s) | Abkühlzeit (min) |
|---------------------|-----------------|------------------|
| 20                  | 5               | 3                |
| 25                  | 7               | 3                |
| 32                  | 8               | 4                |
| 40                  | 12              | 4                |
| 50                  | 18              | 5                |
| 63                  | 24              | 6                |
| 70                  | 30              | 8                |
| 90                  | 40              | 8                |
| 110                 | 50              | 10               |

### *Abschluss der Arbeiten*

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

Abkühlen lassen und anschließend mit geeigneten Werkzeugen alle Kunststoffreste aus den Matrizen entfernen. Gerät trocken lagern.

## Wartung

### *Wartung nach der Arbeit*

- *Abkühlen des Geräts* : Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es vollständig abkühlen. Kühlen Sie das Gerät niemals mit Wasser oder anderen Mitteln, da dies zu Schäden führen kann.
- *Reinigung der Matrizen* : Nach dem Abkühlen alle Kunststoffreste von den Matrizen entfernen. Verwenden Sie dazu Holz- oder Kunststoffwerkzeuge, um die Heizbeschichtung nicht zu beschädigen. Wenn sich Rückstände nur schwer entfernen lassen, erwärmen Sie die Matrizen vorsichtig, um die Reinigung zu erleichtern.
- *Reinigung des Gerätes* : Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine ätzenden Mittel oder große Mengen Wasser. Überprüfen Sie das Gerät vor der Lagerung auf Feuchtigkeit.
- *Lagerung* : Bewahren Sie das Schweißgerät an einem trockenen, sauberen Ort auf, fern von Feuchtigkeit, Staub und anderen Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten. Bewahren Sie Ihre Schablonen in der Originalverpackung oder in einem speziellen Organizer auf, um Schäden zu vermeiden.

### **Regelmäßige Wartung**

- *Wöchentlich oder alle 10 Betriebsstunden* : Reinigen Sie die Matrizen gründlich und prüfen Sie deren Heizflächen auf gleichmäßige Erwärmung. Überprüfen Sie alle Schrauben und Matrizenbefestigungen. Ziehen Sie diese gegebenenfalls mit einem geeigneten Schraubenschlüssel fest.
- *Monatlich oder alle 50 Betriebsstunden* : Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels und des Steckers. Ersetzen Sie das Kabel bei Beschädigung durch ein neues (entsprechend den Gerätespezifikationen). Achten Sie auf den Zustand der Wärmedämmung im Gerätegehäuse, sofern eine solche sichtbar ist. Überprüfen Sie die Funktion des LCD-Displays und der Bedienknöpfe.
- *Alle 6 Monate oder 100 Betriebsstunden* : Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Servicecenter warten. Spezialisten überprüfen den Zustand der Heizelemente, der internen Verkabelung und der Gesamtfunktionalität des Geräts.

## Lagerung

### **Lagerbedingungen**

- *Umgebung*: Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen Ort mit stabiler Temperatur. Vermeiden Sie die Lagerung an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung oder Witterungseinflüssen.
- *Temperatur*: Halten Sie die Temperatur zwischen +5 °C und +40 °C. Vermeiden Sie das Einfrieren und Überhitzen des Geräts.
- *Belüftung*: Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Lagerbereichs, um Feuchtigkeitsansammlungen zu vermeiden.

### **Lagerung von Schweißgeräten**

- *Lagerposition* : Lagern Sie das Gerät horizontal auf einem stabilen Regal oder einem speziellen Ständer. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht herunterfallen oder umkippen kann.
- *Sauberkeit des Geräts* : Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung gründlich und entfernen Sie Kunststoffreste und Schmutz. Stellen Sie sicher, dass der Versiegeler vollständig abgekühlt ist.

- *Schutz der Heizelemente*: Beschichten Sie die Metallteile des Geräts mit einer dünnen Schicht Korrosionsschutzmittel, wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird. Schützen Sie Ihr Gerät vor Staub und Schmutz, indem Sie die Original-Tragetasche oder Schutzhülle verwenden.

### **Zubehöraufbewahrung**

- *Matrizen und Ersatzteile* : Bewahren Sie Matrizen in beschrifteten Behältern oder dafür vorgesehenen Fächern auf, um mechanische Schäden zu vermeiden. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Matrizen auf Korrosion oder Verformung.
- *Zubehörorganisation* : Beschriften und ordnen Sie Zubehör (z. B. Schrauben, Schraubenschlüssel, Reinigungswerkzeuge) in dafür vorgesehenen Fächern, um Verlust zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass das Zubehör vor der Lagerung frei von Schmutz und Feuchtigkeit ist.
- *Persönliche Schutzausrüstung* : Bewahren Sie Handschuhe, Schutzbrillen und andere Schutzausrüstung an einem trockenen und sauberen Ort auf, um Verschleiß zu vermeiden.

### **Zusätzliche Richtlinien**

- *Ordnung schaffen* : Richten Sie einen eigenen Bereich oder Schrank für Geräte und Zubehör ein. Verwenden Sie beschriftete Behälter für Zubehör wie Schablonen, Kabel und Reinigungswerkzeuge, um diese übersichtlich und leicht zugänglich aufzubewahren.
- *Kindersicherung* : Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht im Umgang mit dem Schweißgerät geschult sind. Verwenden Sie abschließbare Schränke für zusätzliche Sicherheit.
- *Korrosionsschutz* : Wenn das Schweißgerät oder Zubehör längere Zeit gelagert werden soll, beschichten Sie die Metallteile mit einem Korrosionsschutzmittel. Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör regelmäßig auf Korrosion. Falls Korrosion auftritt, reinigen Sie die Oberfläche und tragen Sie das Schutzmittel erneut auf.
- *Handhabung beschädigter Komponenten* : Markieren Sie beschädigte Matrizen oder Zubehörteile und trennen Sie diese sofort vom Rest der Ausrüstung, um eine versehentliche Verwendung zu vermeiden. Ersetzen Sie beschädigte Komponenten gemäß den Empfehlungen des Herstellers durch neue Originalteile. Verwenden Sie niemals beschädigte Teile, da dies zu Fehlfunktionen des Geräts oder zu Sachschäden führen kann.

**DENKEN SIE DARAN!** Regelmäßige Überprüfung und ordnungsgemäße Lagerung Ihres Geräts und Zubehörs verlängern deren Lebensdauer erheblich und gewährleisten einen sicheren und effizienten Betrieb.

### **Einhaltung von Normen und Zertifizierungen**

Das 16–63 mm LCD-PVC-Rohrschweißgerät erfüllt die Anforderungen der Allgemeinen Produktsicherheitsverordnung (GPSR) und ist CE-gekennzeichnet. Das Produkt entspricht den Sicherheitsstandards der Europäischen Union und gewährleistet eine sichere und zuverlässige Nutzung.

### **Zusammenfassung**

Das 16-63 mm LCD-PVC-Rohrschweißgerät ist ein praktisches und sicheres Gerät für den Einsatz mit Wasser- und Heizungssystemen. Die Befolgung dieser Bedienungsanleitung gewährleistet optimale Leistung und sicheren Betrieb. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers.

## UMWELTSCHUTZ



Informationen für Verbraucher zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte).

Das auf Produkten oder Begleitdokumenten abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung, Wiederverwendung oder Rückgewinnung von Komponenten erfolgt durch Abgabe des Geräts an einer speziellen Sammelstelle, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Informationen zu den Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts können Sie wertvolle Ressourcen schonen und negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Bei unsachgemäßer Abfallentsorgung drohen Strafen gemäß den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihre nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 24

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Schweißgerät für PVC-Rohre 16-63mm, Typ: G81031, Modell: WM-01

den Anforderungen der folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht:

Richtlinie 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

Richtlinie 2014/35/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt (LVD).

Richtlinie 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Das Produkt ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung ist:

EG-Typenzertifikat Nr. IT181518CJ160713 vom 13.07.2016

EG-Typenzertifikat Nr. IT191518CJ160713 vom 13.07.2016

veröffentlicht von: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Land: Italien

Telefon: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-Mail: iset@iset-italia.com

Website: www.iset-italia.com

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0865

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind folgende Personen verantwortlich:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19.12.2024

Ort und Datum der Ausstellung



**Larysa Kowalczyk**

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



# G81031

WM-01

**Machine de soudage par polyfusion pour tubes de 16 à 63 mm**  
Traduction des instructions originales

**FR**



## Machine de soudage par polyfusion pour tubes de 16 à 63 mm

### ATTENTION !

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation et le conserver pour référence ultérieure.

Produit pour :  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, rue Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**FR - VERSION FRANÇAISE**

## Objectif du produit

La soudeuse de tubes par polyfusion (grande taille), d'une portée de 16 à 63 mm, est conçue pour l'assemblage permanent de tubes en plastique tels que le polypropylène (PP), le polyéthylène (PE), le polybutylène (PB) et d'autres matériaux utilisés dans les réseaux d'eau, de chauffage et sanitaires. Grâce à la technologie de soudage par polyfusion, les assemblages sont durables, étanches et résistants aux dommages mécaniques et aux variations de température.

## Avertissements généraux de sécurité

Avant de commencer à travailler, veuillez lire le manuel d'instructions. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.

L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans un environnement humide ou à proximité de matériaux inflammables.

Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil pendant ou immédiatement après son utilisation. Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur après utilisation.

N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, les matrices ou d'autres composants sont endommagés. Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

## Équipement de protection individuelle

Gants de protection : Protègent contre les brûlures.

Lunettes de sécurité : Protégez vos yeux des éclats de plastique ou des vapeurs.

Vêtements de protection : doivent être résistants aux températures élevées et ne pas restreindre les mouvements.

Ventilation du lieu de travail : Prévoir une bonne ventilation pour éviter d'inhaler les fumées nocives produites lors du soudage.

## Avertissements de sécurité et pictogrammes

|                                                                                     |                             |                                                                                     |                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Risque de brûlures !        |  | Avertissement concernant les lésions oculaires !                   |
|  | Risque de choc électrique ! |  | Équipement de protection individuelle requis - gants de protection |
|  | Risque d'incendie !!        |  | Des fumées dangereuses !                                           |

## Règles de sécurité spécifiques aux machines à souder

### **Menaces physiques**

*Risque de brûlure* : Les éléments chauffants de l'appareil peuvent atteindre des températures allant jusqu'à 320 °C. Évitez de toucher les matrices ou autres pièces chaudes pendant et après utilisation.

Utiliser des gants de protection résistants aux températures élevées.

Placez l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur.

- *Risque d'incendie* : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.

Après utilisation, assurez-vous que l'appareil est complètement éteint et refroidi avant de le ranger.

### **Risques électriques**

*Risque de choc électrique* : Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Remplacez tout cordon endommagé avant de brancher l'appareil.

Utilisez des prises de courant reliées à la terre.

N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou dans un environnement humide.

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou de remplacer les matrices.

*Protection contre les surcharges* : Assurez-vous que l'installation électrique du lieu d'installation peut supporter la puissance de l'appareil (1 500 W). N'utilisez pas de rallonges de mauvaise qualité qui pourraient surchauffer.

### **Risques chimiques**

*Fumées plastiques* : Le soudage de tuyaux en PVC, PP ou PE peut produire des fumées nocives. Travailler dans un endroit bien ventilé ou à l'extérieur.

En cas de fumée intense, arrêtez immédiatement le travail et apportez de l'air frais.

*Contact avec des produits chimiques* : Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs pour nettoyer l'appareil. En cas de contact avec des substances nocives, lavez-vous la peau à l'eau et au savon.

### **Risques mécaniques**

- *Matrices endommagées* : Vérifiez que les matrices ne sont ni endommagées ni déformées avant chaque utilisation. Des matrices endommagées peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Évitez d'utiliser une force excessive lors du montage et du démontage des matrices.

*Risque de chute* : Assurez-vous que l'appareil est bien posé sur le plan de travail pour éviter tout basculement. Gardez les outils et les pièces soudées à distance du bord du plan de travail.

### **Risques ergonomiques**

- *Effort physique* : Travaillez dans une position confortable pour éviter toute tension excessive sur les muscles et les articulations. Choisissez une hauteur de poste de travail adaptée pour minimiser les flexions.

- *Temps de travail* : Faites des pauses lorsque vous travaillez pendant de longues périodes pour éviter la fatigue.

### **Résumé**

Le respect des consignes ci-dessus minimisera les risques liés à l'utilisation du poste à souder pour tubes PVC LCD 16-63 mm. En cas de situation inhabituelle, cessez immédiatement l'utilisation et contactez le centre de service ou le fabricant. Une utilisation sûre de l'appareil est primordiale et essentielle à son bon fonctionnement.

## Données techniques

Alimentation : 230 V

Puissance : 1500 W

Plage de travail : 16 à 63 mm

Température de fonctionnement : 50 - 300°C

Tailles de matrice : 16 mm, 20 mm ; 25 mm ; 32 mm ; 40 mm ; 50 mm ; 63 mm

## Mode d'emploi

### *Préparation au travail*

Placez le poste à souder sur une surface stable et résistante aux températures élevées.

Installez les matrices appropriées sur l'appareil, en les sélectionnant en fonction du diamètre du tuyau.

Connectez l'appareil à une source d'alimentation (230V-50Hz).

Réglez la température sur l'écran LCD (température maximale : 320 °C). Attendez le signal « prêt ».

### *Procédé de soudage*

Insérez l'extrémité du tube et le raccord dans les matrices appropriées. Maintenez la position pendant la durée indiquée, selon le diamètre du tube (recommandée par le fabricant du matériau).

Une fois le degré de soudure approprié atteint, connectez rapidement les pièces en vous assurant qu'elles sont correctement positionnées.

Laissez les composants combinés refroidir et se solidifier complètement.

| Diamètre<br>(mm) | Temps de<br>préchauffage (s) | Temps de<br>refroidissement |
|------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 20               | 5                            | 3                           |
| 25               | 7                            | 3                           |
| 32               | 8                            | 4                           |
| 40               | 12                           | 4                           |
| 50               | 18                           | 5                           |
| 63               | 24                           | 6                           |
| 70               | 30                           | 8                           |
| 90               | 40                           | 8                           |
| 110              | 50                           | 10                          |

### *Achèvement des travaux*

Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Laissez refroidir, puis retirez le plastique restant des matrices à l'aide d'outils appropriés. Rangez l'appareil dans un endroit sec.

## Entretien

### *Maintenance après travaux*

**Refroidissement de l'appareil :** Débranchez l'appareil de la prise secteur et laissez-le refroidir complètement. Ne le refroidissez jamais avec de l'eau ou tout autre moyen, car cela pourrait l'endommager.

**Nettoyage des matrices :** Une fois refroidies, retirez tout résidu de plastique des matrices. Utilisez des outils en bois ou en plastique pour éviter d'endommager le revêtement chauffant.

Si les résidus sont difficiles à éliminer, chauffez doucement les matrices pour les rendre plus faciles à nettoyer.

**Nettoyage de l'appareil :** Essuyez le boîtier avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas d'agents corrosifs ni de grandes quantités d'eau.

Vérifiez que l'appareil ne présente pas d'humidité avant de le ranger.

- **Stockage :** Placer le soudeur dans un endroit sec et propre, à l'abri de l'humidité, de la poussière et d'autres substances susceptibles d'endommager l'appareil.

Rangerez vos pochoirs dans leur emballage d'origine ou dans un organisateur dédié pour éviter tout dommage.

### **Entretien périodique**

- **Une fois par semaine ou toutes les 10 heures de fonctionnement :** Nettoyer soigneusement les matrices et vérifier l'homogénéité de leurs surfaces de chauffe. Inspecter toutes les vis et fixations des matrices. Les serrer avec une clé adaptée si nécessaire.

**Une fois par mois ou toutes les 50 heures de fonctionnement :** Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la prise. S'il est endommagé, remplacez-le par un cordon neuf (conforme aux spécifications de l'appareil).

Faites attention à l'état de l'isolation thermique dans le boîtier de l'appareil, si elle est visible.

Vérifiez le fonctionnement de l'écran LCD et des boutons de commande.

**Tous les 6 mois ou 100 heures de fonctionnement :** Faites entretenir l'appareil par un centre de service agréé. Des spécialistes vérifieront l'état des éléments chauffants, le câblage interne et le bon fonctionnement de l'appareil.

## Stockage

### **Conditions de stockage**

**Environnement :** Conservez l'appareil dans un endroit sec, propre et à température stable. Évitez de le stocker dans un endroit très humide, exposé à la lumière directe du soleil ou aux intempéries.

**Température :** Maintenir la température entre +5 °C et +40 °C. Éviter le gel et la surchauffe de l'appareil.

- **Ventilation :** Assurer une ventilation adéquate de la zone de stockage pour éviter l'accumulation d'humidité.

### **Stockage des machines à souder**

- **Position de stockage :** Rangez l'appareil horizontalement sur une étagère stable ou un support dédié.

Assurez-vous que l'appareil ne risque pas de tomber ou de basculer.

**Propreté de l'appareil :** Avant de le ranger, nettoyez soigneusement l'appareil en éliminant les débris de plastique et la saleté. Assurez-vous que la soudeuse a complètement refroidi.

- *Protection des éléments chauffants* : Enduire les parties métalliques de l'appareil d'une fine couche d'agent anticorrosion si l'appareil doit être stocké pendant une longue période.  
Protégez votre appareil de la poussière et de la saleté en utilisant son étui de transport d'origine ou sa housse de protection.

### **Rangement des accessoires**

- *Matrices et pièces de rechange* : Stockez les matrices dans des conteneurs étiquetés ou des compartiments dédiés pour éviter tout dommage mécanique.  
Vérifiez régulièrement l'état des matrices pour détecter toute trace de corrosion ou de déformation.  
*Organisation des accessoires* : Étiquetez et rangez les accessoires (par exemple, vis, clés, outils de nettoyage) dans des compartiments dédiés pour éviter toute perte. Assurez-vous que les accessoires sont exempts de saleté et d'humidité avant de les ranger.  
- *Équipements de protection individuelle* : Stocker les gants, lunettes de sécurité et autres équipements de protection dans un endroit sec et propre pour éviter leur usure.

### **Directives supplémentaires**

Organisez *le rangement* : créez un espace ou un placard dédié au matériel et aux accessoires. Utilisez des bacs étiquetés pour les accessoires tels que les pochoirs, les câbles et les outils de nettoyage afin de les garder organisés et facilement accessibles.

- *Sécurité enfant* : Gardez l'appareil et les accessoires hors de portée des enfants et des personnes non formées à l'utilisation du poste à souder.

Utilisez des armoires verrouillables pour plus de sécurité.

- *Protection anticorrosion* : Si le poste à souder ou les accessoires doivent être stockés pendant une longue période, enduisez les parties métalliques d'un agent anticorrosion.

Inspectez régulièrement l'appareil et ses accessoires pour détecter toute trace de corrosion. En cas de corrosion, nettoyez la surface et réappliquez le produit protecteur.

- *Manipulation des composants endommagés* : Marquer les matrices ou accessoires endommagés et les séparer immédiatement du reste de l'équipement pour éviter toute utilisation accidentelle.

Remplacez les composants endommagés par des pièces neuves d'origine, conformément aux recommandations du fabricant. N'utilisez jamais de pièces endommagées, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil ou des dommages matériels.

**À NOTER !** Une inspection régulière et un stockage approprié de votre appareil et de ses accessoires prolongent considérablement leur durée de vie et garantissent un fonctionnement sûr et efficace.

### **Conformité aux normes et certifications**

La soudeuse pour tubes PVC LCD 16-63 mm est conforme aux exigences du Règlement général sur la sécurité des produits (RGSP) et porte le marquage CE. Ce produit est conforme aux normes de sécurité de l'Union européenne, garantissant une utilisation sûre et fiable.

### **Résumé**

Le soudeur de tubes PVC LCD 16-63 mm est un appareil pratique et sûr, conçu pour les systèmes d'eau et de chauffage. Le respect de ce manuel d'instructions garantit des performances optimales et un fonctionnement sûr. Pour toute question, veuillez contacter un centre de service agréé par le fabricant.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Informations destinées aux utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques (applicable aux ménages).

Le symbole figurant sur les produits ou sur la documentation qui les accompagne indique que les appareils électriques ou électroniques défectueux ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à déposer l'appareil dans un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Des informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont disponibles auprès des autorités locales.

L'élimination correcte de cet appareil contribue à préserver des ressources précieuses et à éviter les impacts négatifs sur la santé et l'environnement qui peuvent être causés par une gestion inappropriée des déchets.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par la réglementation locale en vigueur.

Si vous devez vous débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente ou votre fournisseur le plus proche pour plus d'informations.



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 24

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

déclare en toute responsabilité que :

Machine à souder pour tubes PVC 16-63 mm, Type : G81031, Modèle : WM-01

est conforme aux exigences des directives suivantes du Parlement européen et du Conseil :

Directive 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).

Directive 2014/35/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (DBT).

Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (CEM).

Le produit répond aux exigences des normes suivantes :

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

CEI 62321-4:2013

CEI 62321-5:2013

CEI 62321:2008

Le produit est identique au spécimen faisant l'objet des attestations d'examen CE de type :

Certificat CE de type n° IT181518CJ160713 du 13/07/2016

Certificat CE de type n° IT191518CJ160713 du 13/07/2016

publié par : ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Pays : Italie

Téléphone : +39 0376 598963

Fax : +39 0376 598963

Courriel : iset@iset-italia.com

Site Web : www.iset-italia.com

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0865

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19/12/2024

Lieu et date d'émission



**Larysa Kowalczyk**

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



# G81031

WM-01

Полифузионный сварочный аппарат для труб 16-63 мм  
Перевод оригинальной инструкции

RU



## Полифузионный сварочный аппарат для труб 16-63 мм

### ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите данное руководство перед использованием и сохраните его для дальнейшего использования.

Произведено для:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Кетлин, улица Спейсера 3,  
97-500 Радомско  
[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

## Назначение продукта

Сварочный аппарат для полифузных труб (большой) с диапазоном диаметров 16–63 мм предназначен для неразъемного соединения труб из пластика, такого как полипропилен (ПП), полиэтилен (ПЭ), полибутилен (ПБ) и других материалов, используемых в системах водоснабжения, отопления и канализации. Благодаря технологии полифузной сварки соединения получаются прочными, герметичными, устойчивыми к механическим повреждениям и перепадам температур.

## Общие предупреждения по безопасности

Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией. Несоблюдение инструкций может привести к травме или повреждению устройства.

Устройство не предназначено для эксплуатации во влажной среде или вблизи легковоспламеняющихся материалов.

Не прикасайтесь к горячим частям устройства во время или сразу после использования. Всегда отключайте устройство от сети после использования.

Не используйте устройство, если шнур питания, матрицы или другие компоненты повреждены.

Храните устройство в недоступном для детей месте.

## Средства индивидуальной защиты

Защитные перчатки: защищают от ожогов.

Защитные очки: защитите глаза от осколков и паров пластика.

Защитная одежда: должна быть устойчивой к высоким температурам и не стеснять движений.

Вентиляция рабочего места: Обеспечьте хорошую вентиляцию, чтобы избежать вдыхания вредных паров, образующихся во время сварки.

## Предупреждения и пиктограммы безопасности

|                                                                                     |                                          |                                                                                      |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Опасность ожогов!                        |  | Предупреждение о вреде для глаз!                               |
|  | Опасность поражения электрическим током! |  | Необходимые средства индивидуальной защиты - защитные перчатки |
|  | Опасность пожара!!                       |  | Опасные пары!                                                  |

## Специальные правила безопасности для сварочных аппаратов

### **Физические угрозы**

- *Риск ожогов* : нагревательные элементы устройства могут нагреваться до температуры 320 °С. Избегайте прикосновения к матрицам или другим горячим частям во время и после использования. Используйте защитные перчатки, устойчивые к высоким температурам. Поместите устройство на устойчивую, термостойкую поверхность.
- *Риск возгорания* : Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов. После использования убедитесь, что прибор полностью выключен и остыл, прежде чем убрать его на хранение.

### **Опасности, связанные с электричеством**

- *Риск поражения электрическим током* : перед каждым использованием проверяйте шнур питания на наличие повреждений. Повреждённые шнуры необходимо заменить перед подключением прибора. Используйте заземленные розетки. Не работайте с устройством мокрыми руками или во влажной среде. Перед чисткой или заменой матриц отключите устройство от сети.
- *Защита от перегрузки* : убедитесь, что электропроводка в месте установки рассчитана на мощность устройства (1500 Вт). Не используйте некачественные удлинители, которые могут перегреваться.

### **Химические опасности**

- *Пары пластика* : сварка труб из ПВХ, ПП или ПЭ может сопровождаться выделением вредных паров. Работайте в хорошо проветриваемом помещении или на открытом воздухе. В случае сильного задымления немедленно прекратите работу и обеспечьте приток свежего воздуха.
- *Контакт с химическими веществами* : Избегайте использования едких химикатов для очистки устройства. В случае контакта с вредными веществами промойте кожу водой с мылом.

### **Механические опасности**

- *Повреждённые штампы* : проверяйте штампы на наличие повреждений или деформации перед каждым использованием. Повреждённые штампы могут привести к неисправности устройства. Избегайте применения чрезмерной силы при монтаже и демонтаже штампов.
- *Опасность падения* : убедитесь, что прибор надёжно установлен на поверхности, чтобы избежать опрокидывания. Держите инструменты и сварные детали подальше от края столешницы.

### **Эргономические опасности**

- *Физическая нагрузка* : работайте в удобном положении, чтобы избежать чрезмерной нагрузки на мышцы и суставы. Используйте подходящую высоту рабочего места, чтобы минимизировать необходимость наклоняться.
- *Рабочее время* : делайте перерывы при длительной работе, чтобы избежать усталости.

### **Краткое содержание**

Соблюдение вышеизложенных рекомендаций позволит минимизировать риски, связанные с использованием сварочного аппарата для ПВХ-труб 16-63 мм. При возникновении нестандартных ситуаций немедленно прекратите использование и обратитесь в сервисный центр или к производителю. Безопасное использование аппарата имеет первостепенное значение и является залогом его правильной работы.

## Технические данные

Электропитание: 230 В

Мощность: 1500 Вт

Рабочий диапазон: 16—63 мм

Рабочая температура: 50 - 300°C

Размеры матриц: 16 мм, 20 мм; 25 мм; 32 мм; 40 мм; 50 мм; 63 мм

## Инструкция по применению

### *Подготовка к работе*

Установите сварочный аппарат на устойчивую поверхность, устойчивую к высоким температурам.

Установите на устройство соответствующие матрицы, подобрав их в соответствии с диаметром трубы.

Подключите устройство к источнику питания (230 В, 50 Гц).

Установите температуру на ЖК-панели (максимальная температура: 320°C). Дождитесь сигнала готовности.

### *Процесс сварки*

Вставьте конец трубы с фитингом в соответствующие матрицы. Удерживайте в течение указанного времени, зависящего от диаметра трубы (согласно рекомендациям производителя материала).

Как только будет достигнута необходимая степень сварки, быстро соедините детали, убедившись, что они расположены правильно.

Дайте смешанным компонентам остыть и полностью затвердеть.

| Диаметр<br>(мм) | Время прогрева<br>(с) | Время охлаждения<br>(мин) |
|-----------------|-----------------------|---------------------------|
| 20              | 5                     | 3                         |
| 25              | 7                     | 3                         |
| 32              | 8                     | 4                         |
| 40              | 12                    | 4                         |
| 50              | 18                    | 5                         |
| 63              | 24                    | 6                         |
| 70              | 30                    | 8                         |
| 90              | 40                    | 8                         |
| 110             | 50                    | 10                        |

### *Завершение работы*

Выключите устройство и отсоедините его от источника питания.

Дайте остыть, затем удалите остатки пластика с форм с помощью подходящего инструмента. Храните устройство в сухом месте.

## Обслуживание

### *Обслуживание после работы*

- *Охлаждение устройства* : отключите устройство от источника питания и дайте ему полностью остыть. Никогда не охлаждайте устройство водой или другими способами, так как это может привести к повреждению.
- *Очистка пресс-форм* : после охлаждения удалите с пресс-форм остатки пластика. Используйте деревянные или пластиковые инструменты, чтобы не повредить нагревательное покрытие. Если остатки удалить трудно, осторожно нагрейте штампы, чтобы их было легче очистить.
- *Чистка устройства* : протирайте корпус устройства сухой или слегка влажной тканью. Не используйте едкие вещества или большое количество воды. Перед хранением проверьте устройство на наличие влаги.
- *Хранение* : Разместите сварочный аппарат в сухом, чистом месте, вдали от влаги, пыли и других веществ, которые могут повредить устройство. Храните трафареты в оригинальной упаковке или в специальном органайзере, чтобы предотвратить их повреждение.

### *Периодическое обслуживание*

- *Еженедельно или каждые 10 часов работы* : тщательно очищайте пресс-формы и проверяйте равномерность нагрева их нагревательных поверхностей. Осмотрите все винты и крепежные элементы пресс-форм. При необходимости затяните их подходящим ключом.
- *Ежемесячно или каждые 50 часов работы* : проверьте состояние шнура питания и вилки. При наличии повреждений замените шнур на новый (соответствующий характеристикам устройства). Обратите внимание на состояние теплоизоляции корпуса устройства, если она видна. Проверьте работу ЖК-дисплея и ручек управления.
- *Каждые 6 месяцев или 100 часов работы* : обратитесь в авторизованный сервисный центр для обслуживания устройства. Специалисты проверят состояние нагревательных элементов, внутреннюю проводку и общую работоспособность устройства.

## Хранилище

### *Условия хранения*

- *Условия окружающей среды* : Храните устройство в сухом, чистом месте со стабильной температурой. Избегайте хранения в местах с высокой влажностью, под прямыми солнечными лучами или в местах, подверженных воздействию погодных условий.
- *Температура* : поддерживайте температуру от +5°C до +40°C. Не допускайте замерзания и перегрева устройства.
- *Вентиляция* : обеспечьте достаточную вентиляцию помещения для хранения, чтобы избежать накопления влаги.

### *Хранение сварочных аппаратов*

- *Положение хранения* : храните устройство в горизонтальном положении на устойчивой полке или специальной подставке. Убедитесь, что устройство не рискует упасть или опрокинуться.
- *Чистота устройства* : Перед хранением тщательно очистите устройство, удалив остатки пластика и грязь. Убедитесь, что герметик полностью остыл.

- *Защита нагревательных элементов* : Покройте металлические части прибора тонким слоем антикоррозионного средства, если прибор будет храниться в течение длительного периода времени. Защитите свое устройство от пыли и грязи, используя оригинальный чехол для переноски или защитный чехол.

### **Хранение аксессуаров**

- *Штампы и запасные части* : храните штампы в маркированных контейнерах или специальных отсеках, чтобы предотвратить механические повреждения.

Регулярно проверяйте состояние штампов на предмет коррозии и деформации.

- *Организация аксессуаров* : маркируйте и разложите аксессуары (например, винты, ключи, чистящие средства) по специальным отсекам, чтобы они не потерялись. Перед хранением убедитесь, что аксессуары не загрязнены и не влажные.

- *Средства индивидуальной защиты* : Храните перчатки, защитные очки и другие средства защиты в сухом и чистом месте, чтобы избежать износа.

### **Дополнительные рекомендации**

- *Организируйте хранение* : создайте отдельное место или шкаф для оборудования и аксессуаров. Используйте маркированные контейнеры для аксессуаров, таких как трафареты, кабели и чистящие средства, чтобы они были организованы и легкодоступны.

- *Защита от детей* : храните устройство и принадлежности к нему в недоступном для детей и лиц, не обученных использованию сварочного аппарата.

Для дополнительной безопасности используйте запирающиеся шкафы.

- *Защита от коррозии* : Если сварочный аппарат или принадлежности планируется хранить в течение длительного времени, покройте металлические части антикоррозионным средством.

Регулярно проверяйте устройство и аксессуары на наличие коррозии. При появлении коррозии очистите поверхность и повторно нанесите защитное средство.

- *Обращение с поврежденными компонентами* : Отметьте поврежденные штампы или принадлежности и немедленно отделите их от остального оборудования, чтобы избежать случайного использования.

Заменяйте поврежденные компоненты новыми, оригинальными, в соответствии с рекомендациями производителя. Никогда не используйте поврежденные детали, так как это может привести к неправильной работе устройства или материальному ущербу.

**ПОМНИТЕ!** Регулярный осмотр и правильное хранение вашего устройства и аксессуаров значительно продлевают срок их службы и обеспечивают безопасную и эффективную работу.

### **Соответствие стандартам и сертификациям**

Сварочный аппарат для ПВХ-труб 16-63 мм с ЖК-дисплеем соответствует требованиям Общего регламента по безопасности продукции (GPSR) и имеет маркировку CE. Изделие соответствует стандартам безопасности Европейского Союза, что гарантирует безопасное и надежное использование.

### **Краткое содержание**

Сварочный аппарат для ПВХ-труб с ЖК-дисплеем 16–63 мм — практичное и безопасное устройство, предназначенное для использования в системах водоснабжения и отопления. Соблюдение данного руководства гарантирует оптимальную производительность и безопасность эксплуатации. По любым вопросам обращайтесь в авторизованный сервисный центр производителя.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Информация для пользователей по утилизации электрических и электронных приборов (касается домохозяйств).

Символ, изображенный на изделиях или сопроводительной документации, указывает на то, что неисправные электрические или электронные приборы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Правильная процедура утилизации, повторного использования или восстановления компонентов предполагает сдачу устройства в специализированный пункт приёма, где его примут бесплатно. Информацию о местоположении пунктов приёма отработанного оборудования можно получить в местных органах власти.

Правильная утилизация данного устройства помогает сохранить ценные ресурсы и избежать негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано неправильной утилизацией отходов.

Неправильная утилизация отходов влечет за собой штрафные санкции, предусмотренные соответствующими местными правилами.

Если вам необходимо утилизировать электрические или электронные приборы, обратитесь в ближайшую точку продажи или к поставщику для получения дополнительной информации.



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 24

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

**GEKO Sp z o. o. СП. К. Китлин, ул. Спейсера 3, 97-500 Радомско**

заявляет со всей ответственностью, что:

Сварочный аппарат для ПВХ труб 16-63 мм, Тип: G81031, Модель: WM-01

соответствует требованиям следующих директив Европейского парламента и Совета:

Директива 2011/65/ЕС от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS).

Директива 2014/35/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в отношении выпуска на рынок электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения (LVD).

Директива 2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости (ЭМС).

Изделие соответствует требованиям следующих стандартов:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

МЭК 62321-3-1:2013

МЭК 62321-4:2013

МЭК 62321-5:2013

МЭК 62321:2008

Изделие идентично образцу, на который выданы сертификаты типовых испытаний ЕС:

Сертификат типа ЕС № IT181518CJ160713 от 13.07.2016

Сертификат типа ЕС № IT191518CJ160713 от 13.07.2016

опубликовано: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Моля (Миннесота)

Страна: Италия

Телефон: +39 0376 598963

Факс: +39 0376 598963

Электронная почта: iset@iset-italia.com

Сайт: www.iset-italia.com

Идентификационный номер уполномоченного органа: 0865

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:**

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсера 3, 97-500 Радомско.

Китлин, 19/12/2024

Место и дата выдачи



**Лариса Ковальчик**

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



# G81031

WM-01

Поліфузійний зварювальний апарат для труб 16-63 мм  
Переклад оригінальної інструкції

UA



## Поліфузійний зварювальний апарат для труб 16-63 мм

### УВАГА!

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням та збережіть її для подальшого використання.

Виготовлено для:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3  
97-500 Радомськ  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

## Призначення продукту

Зварювальний апарат поліфузійного зварювання труб (великий) з діапазоном зварювання 16-63 мм призначений для нероз'ємного з'єднання труб з пластмас, таких як поліпропілен (PP), поліетилен (PE), полібутилен (PB) та інших матеріалів, що використовуються у водопровідних, опалювальних та санітарних системах. Завдяки технології поліфузійного зварювання з'єднання міцні, герметичні та стійкі до механічних пошкоджень і перепадів температури.

## Загальні попередження щодо безпеки

Перед початком роботи ознайомтеся з інструкцією з експлуатації. Недотримання інструкцій може призвести до травмування або пошкодження пристрою.

Пристрій не призначений для експлуатації у вологому середовищі або поблизу легкозаймистих матеріалів.

Не торкайтеся гарячих частин пристрою під час або одразу після використання. Завжди відключайте пристрій від джерела живлення після використання.

Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено шнур живлення, матриці або інші компоненти.

Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.

## Засоби індивідуального захисту

Захисні рукавички: Захист від опіків.

Захисні окуляри: Захистіть очі від пластикових скалок або випарів.

Захисний одяг: має бути стійким до високих температур і не обмежувати рухів.

Вентиляція робочого місця: Забезпечте хорошу вентиляцію, щоб уникнути вдихання шкідливих випарів, що утворюються під час зварювання.

## Попередження та піктограми щодо безпеки

|                                                                                     |                                         |                                                                                     |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Ризик опіків!                           |  | Попередження про пошкодження очей!                           |
|  | Небезпека ураження електричним струмом! |  | Необхідні засоби індивідуального захисту - захисні рукавички |
|  | Пожежна небезпека!!                     |  | Небезпечні випари!                                           |

## Спеціальні правила безпеки для зварювальних апаратів

### **Фізичні загрози**

- *Ризик опіків* : Нагрівальні елементи пристрою можуть досягати температури до 320°C. Уникайте дотику до штампів або інших гарячих частин під час та після використання.

Використовуйте захисні рукавички, стійкі до високих температур.

Розмістіть пристрій на стійкій, термостійкій поверхні.

- *Ризик пожежі* : Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів.

Після використання переконайтеся, що прилад повністю вимкнений та охолонув, перш ніж покласти його на зберігання.

### **Електричні небезпеки**

- *Ризик ураження електричним струмом* : Перевіряйте шнур живлення на наявність пошкоджень перед кожним використанням. Пошкоджені шнури необхідно замінити перед підключенням приладу.

Використовуйте заземлені розетки.

Не користуйтеся пристроєм мокрими руками або у вологому середовищі.

Перед чищенням або заміною матриць від'єднайте пристрій від джерела живлення.

- *Захист від перевантаження* : Переконайтеся, що електроустановка в місці встановлення може витримати потужність пристрою (1500 Вт). Не використовуйте неякісні подовжувачі, які можуть перегріватися.

### **Хімічні небезпеки**

- *Випари пластику* : Зварювання труб з ПВХ, ПП або ПЕ може утворювати шкідливі випари. Працуйте в добре провітрюваному приміщенні або на вулиці.

У разі сильного диму негайно припиніть роботу та забезпечте доступ свіжого повітря.

- *Контакт з хімічними речовинами* : Уникайте використання агресивних хімічних речовин для очищення пристрою. У разі контакту зі шкідливими речовинами вимийте шкіру водою з милом.

### **Механічні небезпеки**

- *Пошкоджені штампи* : Перевіряйте штампи на наявність пошкоджень або деформації перед кожним використанням. Пошкоджені штампи можуть призвести до несправності пристрою.

Уникайте застосування надмірних зусиль під час монтажу та демонтажу штампів.

- *Небезпека падіння* : Переконайтеся, що прилад надійно розташований на поверхні, щоб уникнути перекидання. Тримайте інструменти та зварні компоненти подалі від краю стільниці.

### **Ергономічні небезпеки**

- *Фізичне навантаження* : Працуйте в зручній позі, щоб уникнути надмірного навантаження на м'язи та суглоби. Використовуйте робоче місце відповідної висоти, щоб мінімізувати необхідність нахилитися.

- *Робочий час* : Робіть перерви під час тривалої роботи, щоб уникнути втоми.

### **Короткий зміст**

Дотримання вищезазначених інструкцій мінімізує ризики, пов'язані з використанням зварювального апарата для ПВХ-труб 16-63 мм з РК-дисплеєм. Якщо виникнуть будь-які незвичайні ситуації, негайно припиніть використання та зверніться до сервісного центру або виробника. Безпечне використання пристрою є надзвичайно важливим для його належної роботи.

## Технічні дані

Джерело живлення: 230 В

Потужність: 1500 Вт

Робочий діапазон: 16—63 мм

Робоча температура: 50 - 300°C

Розміри матриці: 16 мм, 20 мм; 25 мм; 32 мм; 40 мм; 50 мм; 63 мм

## Інструкція із застосування

### Підготовка до роботи

Розмістіть зварювальний апарат на стійкій поверхні, стійкій до високих температур.

Встановіть на пристрій відповідні матриці, підібравши їх відповідно до діаметра труби.

Підключіть пристрій до джерела живлення (230 В - 50 Гц).

Встановіть температуру на РК-панелі (максимальна температура: 320°C). Зачекайте на сигнал готовності.

### Процес зварювання

Вставте кінець труби та фітинг у відповідні матриці. Тримайте протягом зазначеного часу, залежно від діаметра труби (як рекомендовано виробником матеріалу).

Після досягнення належного ступеня зварювання швидко з'єднайте деталі, переконавшись, що вони правильно розташовані.

Дайте об'єднаним компонентам охолонути та повністю затвердіти.

| Діаметр<br>(мм) | Час розігріву (с) | Час охолодження<br>(хв) |
|-----------------|-------------------|-------------------------|
| 20              | 5                 | 3                       |
| 25              | 7                 | 3                       |
| 32              | 8                 | 4                       |
| 40              | 12                | 4                       |
| 50              | 18                | 5                       |
| 63              | 24                | 6                       |
| 70              | 30                | 8                       |
| 90              | 40                | 8                       |
| 110             | 50                | 10                      |

### Завершення робіт

Вимкніть пристрій та від'єднайте його від джерела живлення.

Дайте охолонути, потім видаліть залишки пластику з матриць за допомогою відповідних інструментів.

Зберігайте пристрій у сухому місці.

## Технічне обслуговування

### *Післяробоче технічне обслуговування*

- *Охолодження пристрою* : Від'єднайте пристрій від джерела живлення та дайте йому повністю охолонути. Ніколи не охолоджуйте пристрій водою чи іншими засобами, оскільки це може призвести до пошкодження.
- *Очищення штампів* : Після охолодження видаліть з них залишки пластику. Використовуйте дерев'яні або пластикові інструменти, щоб не пошкодити нагрівальне покриття. Якщо залишки важко видалити, обережно нагрійте штампи, щоб їх було легше очистити.
- *Очищення пристрою* : Протріть корпус пристрою сухою або злегка вологою тканиною. Не використовуйте агресивні засоби або велику кількість води. Перед зберіганням перевірте пристрій на наявність вологи.
- *Зберігання* : Зберігайте зварювальний апарат у сухому, чистому місці, подалі від вологи, пилу та інших речовин, які можуть пошкодити пристрій. Зберігайте трафарети в оригінальній упаковці або в спеціальному органайзері, щоб запобігти пошкодженням.

### *Періодичне технічне обслуговування*

- *Щотижня або кожні 10 годин роботи* : Ретельно очистіть штампи та перевірте їх нагрівальні поверхні на рівномірне нагрівання. Перевірте всі гвинти та кріплення штампа. За потреби затягніть їх відповідним гайковим ключем.
- *Щомісяця або кожні 50 годин роботи* : Перевіряйте стан шнура живлення та вилки. Якщо шнур пошкоджений, замініть його новим (відповідним до характеристик пристрою). Зверніть увагу на стан теплоізоляції в корпусі пристрою, якщо така є. Перевірте роботу РК-дисплея та ручок керування.
- *Кожні 6 місяців або 100 годин роботи* : Обслуговування пристрою має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі. Фахівці перевірять стан нагрівальних елементів, внутрішньої проводки та загальну функціональність пристрою.

## Зберігання

### *Умови зберігання*

- *Довкілля* : Зберігайте пристрій у сухому, чистому місці зі стабільною температурою. Уникайте зберігання його в місцях з високою вологістю, прямими сонячними променями або впливом погодних умов.
- *Температура* : Підтримуйте температуру від +5°C до +40°C. Уникайте замерзання та перегріву пристрою.
- *Вентиляція* : Забезпечте належну вентиляцію приміщення для зберігання, щоб уникнути накопичення вологи.

### *Зберігання зварювальних апаратів*

- *Положення для зберігання* : Зберігайте пристрій горизонтально на стійкій полиці або спеціальній підставці. Переконайтеся, що пристрій не може впасти або перекинутися.
- *Чистота пристрою* : Перед зберіганням ретельно очистіть пристрій, видаливши будь-які пластикові залишки та бруд. Переконайтеся, що запайщик повністю охолонув.

- *Захист нагрівальних елементів* : Покрийте металеві частини приладу тонким шаром антикорозійного засобу, якщо прилад зберігатиметься протягом тривалого періоду часу. Захистіть свій пристрій від пилу та бруду, використовуючи оригінальний чохол для перенесення або захисний чохол.

### **Зберігання аксесуарів**

- *Штampi та запасні частини* : Зберігайте штампи в маркованих контейнерах або спеціально відведених відсіках, щоб запобігти механічним пошкодженням.

Регулярно перевіряйте стан штампів на наявність корозії або деформації.

- *Організація аксесуарів* : Позначте та упорядкуйте аксесуари (наприклад, гвинти, гайкові ключі, інструменти для чищення) у спеціально відведених відсіках, щоб запобігти їх втраті. Перед зберіганням переконайтеся, що аксесуари не забруднені та не містять вологи.

- *Засоби індивідуального захисту* : Зберігайте рукавички, захисні окуляри та інші засоби захисту в сухому та чистому місці, щоб уникнути зносу.

### **Додаткові рекомендації**

- *Організуйте зберігання* : створіть спеціальну станцію або шафу для обладнання та аксесуарів. Використовуйте позначені контейнери для аксесуарів, таких як трафарети, кабелі та засоби для чищення, щоб вони були організовані та легкодоступні.

- *Захист від дітей* : Зберігайте пристрій та аксесуари в недоступному для дітей та осіб, які не пройшли навчання з використання зварювального апарату, місці.

Для додаткової безпеки використовуйте шафи, що замикаються.

- *Захист від корозії* : Якщо зварювальний апарат або аксесуари будуть зберігатися протягом тривалого часу, покрийте металеві деталі антикорозійним засобом.

Регулярно перевіряйте пристрій та аксесуари на наявність корозії. Якщо корозія виникла, очистіть поверхню та повторно нанесіть захисний засіб.

- *Поводження з пошкодженими компонентами* : Позначте пошкоджені штампи або аксесуари та негайно відокремте їх від решти обладнання, щоб уникнути випадкового використання.

Замініть пошкоджені компоненти новими, оригінальними деталями відповідно до рекомендацій виробника. Ніколи не використовуйте пошкоджені деталі, оскільки це може призвести до неправильної роботи пристрою або пошкодження матеріалу.

**ПАМ'ЯТАЙТЕ!** Регулярна перевірка та належне зберігання вашого пристрою та аксесуарів значно подовжує термін їхньої служби та забезпечує безпечну та ефективну роботу.

### **Відповідність стандартам та сертифікатам**

Зварювальний апарат для ПВХ-труб з РК-дисплеєм діаметром 16-63 мм відповідає вимогам Загального регламенту безпеки продукції (GPSR) та має маркування CE. Виріб відповідає стандартам безпеки Європейського Союзу, що забезпечує безпечне та надійне використання.

### **Короткий зміст**

Зварювальний апарат для ПВХ-труб з РК-дисплеєм діаметром 16-63 мм – це практичний та безпечний пристрій, призначений для використання з системами водопостачання та опалення. Дотримання цієї інструкції з експлуатації забезпечує оптимальну продуктивність та безпечну експлуатацію. Якщо у вас виникнуть запитання, зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Інформація для користувачів щодо утилізації електричних та електронних приладів (стосується домогосподарств).

Символ, зображений на виробі або в супровідній документації, вказує на те, що несправні електричні або електронні пристрої не можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Правильна процедура утилізації, повторного використання або відновлення компонентів передбачає доставку пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відходів обладнання можна отримати в місцевих органах влади. Правильна утилізація цього пристрою допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неправильним поводженням з відходами.

Неналежна утилізація відходів тягне за собою штрафи, передбачені відповідними місцевими правилами.

Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого пункту продажу або постачальника для отримання додаткової інформації.



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 24

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kitліна, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

заявляє з повною відповідальністю, що:

Зварювальний апарат для ПВХ труб 16-63 мм, Тип: G81031, Модель: WM-01

відповідає вимогам наступних директив Європейського Парламенту та Ради:

Директива 2011/65/ЄС від 8 червня 2011 року про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (RoHS).

Директива 2014/35/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо надання на ринку електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги (LVD).

Директива 2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності (EMC).

Продукт відповідає вимогам наступних стандартів:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEK 62321-3-1:2013

IEK 62321-4:2013

IEK 62321-5:2013

IEK 62321:2008

Продукт ідентичний зразку, на який поширюються сертифікати типових випробувань ЄС:

Сертифікат типу ЄС № IT181518CJ160713 від 13.07.2016

Сертифікат типу ЄС № IT191518CJ160713 від 13.07.2016

опубліковано: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Країна: Італія

Телефон: +39 0376 598963

Факс: +39 0376 598963

Електронна пошта: iset@iset-italia.com

Вебсайт: www.iset-italia.com

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0865

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

**За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Кітлін, 19/12/2024

Місце та дата видачі



**Лариса Ковальчик**

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



# G81031

WM-01

**Polifuzinio suvirinimo aparatas 16–63 mm vamzdžiams**  
Originalių instrukcijų vertimas

**LT**



## Polifuzinio suvirinimo aparatas 16–63 mm vamzdžiams

### DĖMESIO!

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Pagaminta:  
**GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,  
97-500 Radomskas  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**LT - LIETUVIŠKA VERSIJA**

## Produkto paskirtis

Didelis polifuzinio vamzdžių suvirinimo aparatas, kurio diapazono diapazonas yra 16–63 mm, skirtas nuolatiniam vamzdžių, pagamintų iš plastikų, tokių kaip polipropilenas (PP), polietilenas (PE), polibutilenas (PB) ir kitų medžiagų, naudojamų vandens, šildymo ir sanitarinėse sistemose, sujungimui. Dėl polifuzinio suvirinimo technologijos jungtys yra patvarios, sandarios ir atsparios mechaniniams pažeidimams bei temperatūros pokyčiams.

## Bendrieji saugos įspėjimai

Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją. Nesilaikant nurodymų, galite susižaloti arba sugadinti įrenginį.

Įrenginys netinka naudoti drėgnoje aplinkoje arba šalia degių medžiagų.

Nelieskite karštų prietaiso dalių naudojimo metu arba iškart po jo. Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio po naudojimo.

Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas, matricos ar kiti komponentai.

Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Asmeninės apsaugos priemonės

Apsauginės pirštinės: apsaugokite nuo nudegimų.

Apsauginiai akiniai: Saugokite akis nuo plastikinių atplaišų ar garų.

Apsauginiai drabužiai: turi būti atsparūs aukštai temperatūrai ir nevaržyti judesių.

Darbo vietos vėdinimas: užtikrinkite gerą vėdinimą, kad neįkvėptumėte suvirinimo metu susidarancių kenksmingų garų.

## Saugos įspėjimai ir piktogramos

|                                                                                     |                          |                                                                                     |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Nudegimų pavojus!        |  | Įspėjimas dėl akių pažeidimo!                                   |
|  | Elektros smūgio pavojus! |  | Reikalingos asmeninės apsaugos priemonės – apsauginės pirštinės |
|  | Gaisro pavojus!!         |  | Pavojingi dūmai!                                                |

## Specialios suvirinimo aparatų saugos taisyklės

### **Fizinės grėsmės**

- *Nudegimų pavojus* : prietaiso kaitinimo elementai gali įkaisti iki 320 °C. Naudojimo metu ir po jo nelieskite matricų ar kitų karštų dalių.

Naudokite apsaugines pirštines, atsparias aukštai temperatūrai.

Padėkite prietaisą ant stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus.

- *Gaisro pavojus* : Nenaudokite prietaiso šalia degių medžiagų.

Po naudojimo įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai išjungtas ir atvėsęs, prieš jį padėdami į vietą.

### **Elektros pavojai**

- *Elektros smūgio pavojus* : prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar maitinimo laidas nepažeistas. Pažeistus laidus reikia pakeisti prieš prijungiant prietaisą.

Naudokite įžemintus lizdus.

Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba drėgnoje aplinkoje.

Prieš valydami arba keisdami matricas, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

- *Apsauga nuo perkrovos* : Įsitikinkite, kad elektros instaliacija vietoje gali atlaikyti įrenginio galią (1500 W).

Nenaudokite žemos kokybės ilgintuvų, kurie gali perkaisti.

### **Cheminiai pavojai**

- *Plastiko garai* : suvirinant PVC, PP arba PE vamzdžius gali susidaryti kenksmingi garai. Dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje arba lauke.

Esant dideliame dūmų kiekiui, nedelsiant nutraukite darbą ir įleiskite gryno oro.

- *Sąlytis su cheminėmis medžiagomis* : Venkite naudoti stiprias chemines medžiagas įrenginiui valyti.

Patekus į kenksmingas medžiagas, nuplaukite odą muilu ir vandeniu.

### **Mechaniniai pavojai**

- *Pažeisti šampai* : prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar šampai nėra pažeisti ar deformuoti. Pažeisti šampai gali sukelti prietaiso gedimą.

Montuojant ir išmontuojant šampus, venkite naudoti per didelę jėgą.

- *Kritimo pavojus* : Įsitikinkite, kad prietaisas tvirtai pastatytas ant paviršiaus, kad neapvirstų. Įrankius ir suvirintus komponentus laikykite atokiau nuo stalviršio krašto.

### **Ergonominiai pavojai**

- *Fizinis krūvis* : dirbkite patogioje padėtyje, kad išvengtumėte per didelio raumenų ir sąnarių krūvio. Naudokite tinkamo aukščio darbo vietą, kad kuo mažiau reikėtų lenktis.

- *Darbo laikas* : Dirbdami ilgą laiką, darykite pertraukas, kad išvengtumėte nuovargio.

### **Santrauka**

Laikantis aukščiau pateiktų nurodymų, sumažinsite riziką, susijusią su 16–63 mm LCD PVC vamzdžių suvirinimo aparato naudojimu. Jei iškiltų kokių nors neįprastų situacijų, nedelsdami nutraukite naudojimą ir susisieki su techninės priežiūros centru arba gamintoju. Saugus įrenginio naudojimas yra nepaprastai svarbus ir būtinas tinkamam jo veikimui.

## Techniniai duomenys

Maitinimo šaltinis: 230 V

Galia: 1500 W

Darbinis diapazonas: 16–63 mm

Darbinė temperatūra: 50–300 °C

Matricos dydžiai: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Naudojimo instrukcijos

### *Pasiruošimas darbui*

Suvirinimo aparatą pastatykite ant stabilaus paviršiaus, atsparaus aukštai temperatūrai.

Įrenginyje įdėkite atitinkamas matricas, pasirinkdami jas pagal vamzdžio skersmenį.

Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio (230 V – 50 Hz).

Nustatykite temperatūrą LCD ekrane (maksimali temperatūra: 320 °C). Palaukite paruošto signalo.

### *Suvirinimo procesas*

Įkiškite vamzdžio galą ir jungtį į atitinkamus šlampus. Palaikykite nurodytą laiką, priklausomai nuo vamzdžio skersmens (kaip rekomenduoja medžiagos gamintojas).

Kai pasiekiamas tinkamas suvirinimo laipsnis, greitai sujunkite dalis, užtikrindami, kad jos būtų tinkamai išdėstytos.

Leiskite sumaišytiems komponentams atvėsti ir visiškai sukietėti.

| Skersmuo<br>(mm) | Įšilimo laikas (s) | Aušinimo laikas<br>(min.) |
|------------------|--------------------|---------------------------|
| 20               | 5                  | 3                         |
| 25               | 7                  | 3                         |
| 32               | 8                  | 4                         |
| 40               | 12                 | 4                         |
| 50               | 18                 | 5                         |
| 63               | 24                 | 6                         |
| 70               | 30                 | 8                         |
| 90               | 40                 | 8                         |
| 110              | 50                 | 10                        |

### *Darbo užbaigimas*

Išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

Leiskite atvėsti, tada tinkamais įrankiais nuimkite nuo matricų likusį plastiką. Prietaisą laikykite sausoje vietoje.

## Priežiūra

### *Priežiūra po darbo*

- *Jrenginio aušinimas* : atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam visiškai atvėsti. Niekada neaušinkite įrenginio vandeniu ar kitomis priemonėmis, nes tai gali jį sugadinti.

- *Štampų valymas* : Atvėsus, nuimkite nuo štampos likusį plastiką. Naudokite medinius arba plastikinius įrankius, kad nepažeistumėte kaitinimo dangos.

Jei likučius sunku pašalinti, švelniai pašildykite štampus, kad juos būtų lengviau valyti.

- *Jrenginio valymas* : Nuvalykite įrenginio korpusą sausa arba šiek tiek drėgna šluoste. Nenaudokite esdinančių medžiagų ar didelio vandens kiekio.

Prieš sandėliavimą patikrinkite, ar įrenginyje nėra drėgmės.

- *Laikymas* : Suvirinimo aparatą laikykite sausoje, švarioje vietoje, atokiau nuo drėgmės, dulkių ir kitų medžiagų, kurios gali pažeisti prietaisą.

Laikykite trafaretus originalioje pakuotėje arba specialiam dėkle, kad nepažeistumėte.

### *Periodinė priežiūra*

- *Kas savaitę arba kas 10 darbo valandų* : kruopščiai nuvalykite matricas ir patikrinkite, ar jų kaitinimo paviršiai įkaista tolygiai. Patikrinkite visus varžtus ir matricų tvirtinimo elementus. Jei reikia, priveržkite juos tinkamu veržliarakčiu.

- *Kas mėnesį arba kas 50 darbo valandų* : patikrinkite maitinimo laidą ir kištuko būklę. Jei laidą pažeisite, pakeiskite jį nauju (atitinkančiu įrenginio specifikaciją).

Atkreipkite dėmesį į prietaiso korpuso šilumos izoliacijos būklę, jei ji matoma.

Patikrinkite LCD ekrano ir valdymo rankenėlių veikimą.

- *Kas 6 mėnesius arba 100 darbo valandų* : įrenginį aptarnaukite įgaliotame techninės priežiūros centre. Specialistai patikrins kaitinimo elementų būklę, vidinius laidus ir bendrą įrenginio veikimą.

## Sandėliavimas

### *Laikymo sąlygos*

- *Aplinka* : Įrenginį laikykite sausoje, švarioje vietoje, kurioje yra stabili temperatūra. Venkite laikyti jį didelės drėgmės, tiesioginiuose saulės spinduliuose ar veikiamuose oro sąlygų.

- *Temperatūra* : Palaikykite temperatūrą nuo +5 °C iki +40 °C. Venkite įrenginio užšalimo ir perkaitimo.

- *Vėdinimas* : Užtikrinkite tinkamą sandėliavimo patalpos vėdinimą, kad nesikauptų drėgmė.

### *Suvirinimo aparatų laikymas*

- *Laikymo padėtis* : Įrenginį laikykite horizontaliai ant stabilios lentynos arba specialaus stovo.

Įsitikinkite, kad įrenginiui negresia kritimas ar apvirtimas.

- *Jrenginio švara* : Prieš padėdami į sandėlį, kruopščiai išvalykite įrenginį, pašalindami visas plastiko atliekas ir nešvarumus. Įsitikinkite, kad sandariklis visiškai atvėso.

- *Kaitinimo elementų apsauga* : Jei prietaisas bus sandėliuojamas ilgą laiką, padenkite metalines prietaiso dalis plonu antikorozinės priemonės sluoksniu.

Apsaugokite savo įrenginį nuo dulkių ir nešvarumų naudodami originalų nešiojimo dėklą arba apsauginį dangtelį.

### **Priedų laikymas**

- *Štampai ir atsarginės dalys* : Štampus laikykite paženklintose talpyklose arba specialiuose skyriuose, kad išvengtumėte mechaninių pažeidimų.

Reguliariai tikrinkite štampo būklę, ar nėra korozijos ar deformacijos.

- *Priedų tvarkymas* : pažymėkite ir sutvarkykite priedus (pvz., varžtus, veržliarakčius, valymo įrankius) tam skirtuose skyriuose, kad jie nepasimestų. Prieš padėdami priedus į laikymo vietą, įsitikinkite, kad jie nėra nešvarūs ir nesudrėkę.

- *Asmeninės apsaugos priemonės* : pirštines, apsauginius akinius ir kitas apsaugos priemones laikykite sausoje ir švarioje vietoje, kad jos nesusidėvėtų.

### **Papildomos gairės**

- *Sutvarkykite daiktų laikymą* : Įrangai ir priedams sukurkite specialią stotelę arba spintą. Priedams, pvz., trafaretams, laidams ir valymo įrankiams, naudokite paženklintas dėžes, kad jie būtų tvarkingi ir lengvai pasiekiami.

- *Vaikų apsaugos užraktas* : Laikykite prietaisą ir priedus vaikams ir asmenims, kurie nėra apmokyti naudotis suvirinimo aparatu, nepasiekiamoje vietoje.

Dėl didesnio saugumo naudokite užrakinamas spinteles.

- *Apsauga nuo korozijos* : Jei suvirinimo aparatas ar priedai bus sandėliuojami ilgą laiką, metalines dalis padenkite antikorozine priemone.

Reguliariai tikrinkite prietaisą ir priedus, ar nėra korozijos. Jei korozijos atsirado, nuvalykite paviršių ir vėl užtepkite apsauginę priemonę.

- *Pažeistų komponentų tvarkymas* : pažymėkite pažeistus štampus arba priedus ir nedelsdami juos atskirkite nuo likusios įrangos, kad išvengtumėte atsitiktinio naudojimo.

Pažeistas dalis pakeiskite naujomis, originaliomis dalimis pagal gamintojo rekomendacijas. Niekada nenaudokite pažeistų dalių, nes tai gali sutrikdyti prietaiso veikimą arba sugadinti medžiagas.

**ATMINTINĖ!** Reguliarus įrenginio ir priedų patikrinimas bei tinkamas laikymas žymiai pailgina jų tarnavimo laiką ir užtikrina saugų bei efektyvų veikimą.

### **Atitiktis standartams ir sertifikatams**

16–63 mm LCD PVC vamzdžių suvirinimo aparatas atitinka Bendrojo gaminių saugos reglamento (GPSR) reikalavimus ir yra pažymėtas CE ženklu. Produktas atitinka Europos Sąjungos saugos standartus, užtikrinančius saugų ir patikimą naudojimą.

### **Santrauka**

16–63 mm LCD PVC vamzdžių suvirinimo aparatas yra praktiškas ir saugus prietaisas, skirtas naudoti su vandens ir šildymo sistemomis. Šios instrukcijos laikymasis užtikrina optimalų našumą ir saugų veikimą. Jei turite klausimų, kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą.

## APLINKOS APSAUGA



Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą (taikoma namų ūkiams).

Ant gaminių arba pridedamoje dokumentacijoje esantis simbolis reiškia, kad sugedusių elektrinių arba elektroninių prietaisų negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis.

Teisinga komponentų utilizavimo, pakartotinio naudojimo ar regeneravimo procedūra apima prietaiso nunešimą į specializuotą surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Informacijos apie įrangos atliekų surinkimo punktų vietą galite gauti iš vietos valdžios institucijų.

Tinkamas šio prietaiso utilizavimas padeda tausoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kurį gali sukelti netinkamas atliekų tvarkymas.

Už netinkamą atliekų šalinimą taikomos baudos, numatytos atitinkamuose vietos teisės aktuose.

Jei jums reikia utilizuoti elektros ar elektroninius prietaisus, kreipkitės į artimiausią pardavimo vietą arba tiekėją.



Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 24

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

PVC vamzdžių suvirinimo aparatas 16-63 mm, tipas: G81031, modelis: WM-01

atitinka šių Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2011 m. birželio 8 d. Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (RoHS).

2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/35/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įrangos, skirtos naudoti tam tikrose įtampos ribose, tiekimu rinkai, suderinimo (ŽID).

2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu (EMS), suderinimo.

Produktas atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Produktas yra identiškas pavyzdžiui, kuriam išduoti EB tipo tyrimo sertifikatai:

EB tipo sertifikatas Nr. IT181518CJ160713, 2016-07-13

EB tipo sertifikatas Nr. IT191518CJ160713, 2016-07-13

Išleido: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 – Moglia (MN)

Šalis: Italija

Telefonas: +39 0376 598963

Faksas: +39 0376 598963

El. paštas: iset@iset-italia.com

Svetainė: www.iset-italia.com

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0865

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

**Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2024-12-19

Išdavimo vieta ir data



**Larysa Kowalczyk**

Išgalio asmens pavardė, vardas ir pareigos



# G81031

WM-01

## Polifūzijas metināšanas iekārta caurulēm 16-63 mm

Originālo instrukciju tulkojums

LV



## Polifūzijas metināšanas iekārta caurulēm 16-63 mm

### UZMANĪBU!

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai uzziņai.

Ražots priekš:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa iela 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

## Produkta mērķis

Liels polifūzijas cauruļu metināšanas aparāts ar diametru no 16 līdz 63 mm ir paredzēts cauruļu, kas izgatavotas no plastmasas, piemēram, polipropilēna (PP), polietilēna (PE), polibutilēna (PB) un citiem materiāliem, ko izmanto ūdensapgādes, apkures un sanitārajās sistēmās, pastāvīgai savienošanai. Pateicoties polifūzijas metināšanas tehnoloģijai, savienojumi ir izturīgi, hermētiski un noturīgi pret mehāniskiem bojājumiem un temperatūras izmaiņām.

## Vispārīgi drošības brīdinājumi

Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju. Norādījumu neievērošana var izraisīt traumas vai ierīces bojājumus.

Ierīce nav piemērota lietošanai mitrā vidē vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

Nepieskarieties ierīces karstajām daļām lietošanas laikā vai tūlīt pēc tās. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas avota.

Nelietojiet ierīci, ja strāvas vads, matricas vai citas sastāvdaļas ir bojātas.

Sargājiet ierīci no bērniem.

## Individuālie aizsardzības līdzekļi

Aizsargcimdi: Aizsargāt pret apdegumiem.

Aizsargbrilles: Aizsargājiet acis no plastmasas šķembām vai izgarojumiem.

Aizsargapgērbs: Jābūt izturīgam pret augstām temperatūrām un neierobežo kustības.

Darba vietas ventilācija: Nodrošiniet labu ventilāciju, lai izvairītos no metināšanas laikā radušos kaitīgo izgarojumu ieelpošanas.

## Drošības brīdinājumi un piktogrammas

|                                                                                     |                                      |                                                                                     |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Apdegumu risks!                      |  | Brīdinājums par acu bojājumiem!                                 |
|  | Elektriskās strāvas trieciena risks! |  | Nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi - aizsargcimdi |
|  | Ugunsbīstamība!!                     |  | Bīstami izgarojumi!                                             |

## Īpaši drošības noteikumi metināšanas iekārtām

### **Fiziski draudi**

- *Apdegumu risks* : Ierīces sildelementi var sasniegt temperatūru līdz pat 320 °C. Lietošanas laikā un pēc tās izvairieties pieskarties matricām vai citām karstām daļām.

Valkājiet aizsargcimdus, kas izturīgi pret augstām temperatūrām.

Novietojiet ierīci uz stabilas, karstumizturīgas virsmas.

- *Ugunsgrēka risks* : Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

Pēc lietošanas pārlicinieties, ka ierīce ir pilnībā izslēgta un atdzisusi, pirms to novietojat glabāšanā.

### **Elektriskās strāvas apdraudējumi**

- *Elektriskās strāvas trieciena risks* : Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai strāvas vads nav bojāts.

Bojāti vadi jānomaina pirms ierīces pievienošanas.

Izmantojiet iezemētas kontaktligzdas.

Nelietojiet ierīci mitrā vidē vai ar mitrām rokām.

Pirms matricu tīrīšanas vai nomaiņas atvienojiet ierīci no strāvas avota.

- *Pārslodzes aizsardzība* : pārlicinieties, vai elektroinstalācija atrašanās vietā var izturēt ierīces jaudu (1500 W). Neizmantojiet zemas kvalitātes pagarinātājus, kas var pārkarst.

### **Ķīmiskie apdraudējumi**

- *Plastmasas izgarojumi* : Metinot PVC, PP vai PE caurules, var rasties kaitīgi izgarojumi. Strādājiet labi vēdināmā telpā vai ārpus telpām.

Intensīvas dūmu veidošanās gadījumā nekavējoties pārtrauciet darbu un nodrošiniet svaigu gaisu.

- *Saskare ar ķīmiskām vielām* : Izvairieties no spēcīgu ķīmisku vielu lietošanas ierīces tīrīšanai. Ja nokļūst saskarē ar kaitīgām vielām, nomazgājiet ādu ar ziepēm un ūdeni.

### **Mehāniskie apdraudējumi**

- *Bojātas štancformas* : Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai štancformas nav bojātas vai deformētas. Bojātas štancformas var izraisīt ierīces darbības traucējumus.

Montējot un demontējot veidgabalus, izvairieties no pārmērīga spēka pielietošanas.

- *Kritiena risks* : Pārlicinieties, vai ierīce ir stingri novietota uz virsmas, lai izvairītos no apgāšanās. Turiet instrumentus un metinātās detaļas tālāk no darba virsmas malas.

### **Ergonomiski apdraudējumi**

- *Fiziska slodze* : strādājiet ērtā pozā, lai izvairītos no pārmērīgas muskuļu un locītavu slodzes. Izmantojiet atbilstošu darba vietas augstumu, lai samazinātu nepieciešamību noliekties.

- *Darba laiks* : Strādājot ilgstoši, ievērojiet pārtraukumus, lai izvairītos no noguruma.

### **Kopsavilkums**

Ievērojot iepriekš minētās vadlīnijas, tiks samazināts risks, kas saistīts ar 16–63 mm LCD PVC cauruļu metināšanas iekārtas lietošanu. Ja rodas kādas neparastas situācijas, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar servisa centru vai ražotāju. Ierīces droša lietošana ir ārkārtīgi svarīga un būtiska tās pareizai darbībai.

## Tehniskie dati

Barošanas avots: 230 V

Jauda: 1500 W

Darba diapazons: 16—63 mm

Darba temperatūra: 50—300 °C

Matricas izmēri: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Lietošanas instrukcija

### Gatavošanās darbam

Novietojiet metināšanas iekārtu uz stabilas virsmas, kas ir izturīga pret augstām temperatūrām.

Uztādiet ierīcē atbilstošās matricas, izvēloties tās atbilstoši caurules diametram.

Pievienojiet ierīci strāvas avotam (230 V - 50 Hz).

Iestatiet temperatūru LCD panelī (maksimālā temperatūra: 320 °C). Pagaidiet gatavības signālu.

### Metināšanas process

Ievietojiet caurules galu un veidgabalu atbilstošajās matricēs. Turiet norādīto laiku atkarībā no caurules diametra (kā ieteicis materiāla ražotājs).

Kad ir sasniegta atbilstoša metināšanas pakāpe, ātri savienojiet detaļas, pārliedzinoties, ka tās ir pareizi novietotas.

Ļaujiet sajauktajām sastāvdaļām atdzist un pilnībā sacietēt.

| Diametrs<br>(mm) | Uzsilšanas laiks (s) | Dzesēšanas laiks<br>(min) |
|------------------|----------------------|---------------------------|
| 20               | 5                    | 3                         |
| 25               | 7                    | 3                         |
| 32               | 8                    | 4                         |
| 40               | 12                   | 4                         |
| 50               | 18                   | 5                         |
| 63               | 24                   | 6                         |
| 70               | 30                   | 8                         |
| 90               | 40                   | 8                         |
| 110              | 50                   | 10                        |

### Darba pabeigšana

Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota.

Ļaujiet atdzist, pēc tam, izmantojot atbilstošus instrumentus, noņemiet no matricām atlikušo plastmasu.

Uzglabājiet ierīci sausā vietā.

## Apkope

### *Pēcdarba apkope*

- *Ierīces dzesēšana* : Atvienojiet ierīci no strāvas avota un ļaujiet tai pilnībā atdzist. Nekad nedzesējiet ierīci ar ūdeni vai citiem līdzekļiem, jo tas var radīt bojājumus.

- *Štancformu tīrīšana* : Kad tās ir atdzisušas, noņemiet no tām atlikušo plastmasu. Izmantojiet koka vai plastmasas instrumentus, lai nesabojātu sildīšanas pārklājumu.

Ja atlikumus ir grūti noņemt, viegli uzsildiet veidnes, lai tās būtu vieglāk tīrīt.

- *Ierīces tīrīšana* : Noslaukiet ierīces korpusu ar sausu vai viegli mitru drānu. Nelietojiet kodīgus līdzekļus vai lielu ūdens daudzumu.

Pirms uzglabāšanas pārbaudiet, vai ierīcē nav mitruma.

- *Uzglabāšana* : Novietojiet metināšanas iekārtu sausā, tīrā vietā, prom no mitruma, putekļiem un citām vielām, kas var sabojāt ierīci.

Uzglabājiet trafaretus oriģinālajā iepakojumā vai speciāli tam paredzētā organizatorā, lai novērstu bojājumus.

### *Periodiska apkope*

- *Katru nedēļu vai ik pēc 10 darba stundām* : rūpīgi notīriet presformas un pārbaudiet to sildvirsmas, vai tās sakarst vienmērīgi. Pārbaudiet visas skrūves un presformu stiprinājumus. Ja nepieciešams, pievelciet tos ar piemērotu atslēgu.

- *Reizi mēnesī vai ik pēc 50 darba stundām* : pārbaudiet strāvas vada un kontaktdakšas stāvokli. Ja vads ir bojāts, nomainiet to ar jaunu (atbilstoši ierīces specifikācijām).

Pievērsiet uzmanību ierīces korpusa siltumizolācijas stāvoklim, ja tāda ir redzama.

Pārbaudiet LCD displeja un vadības pogu darbību.

- *Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 darba stundām* : Nodrošiniet ierīces apkopi pilnvarotā servisa centrā. Speciālisti pārbaudīs sildelementu stāvokli, iekšējo elektroinstalāciju un ierīces vispārējo darbību.

## Uzglabāšana

### *Uzglabāšanas apstākļi*

- *Apkārtējā vide* : Uzglabājiet ierīci sausā, tīrā vietā ar stabilu temperatūru. Neuzglabājiet to vietās ar augstu mitruma līmeni, tiešiem saules stariem vai laikapstākļu ietekmē.

- *Temperatūra* : Uzturēt temperatūru no +5°C līdz +40°C. Izvairīties no ierīces sasalšanas un pārkaršanas.

- *Ventilācija* : Nodrošiniet atbilstošu uzglabāšanas telpas ventilāciju, lai novērstu mitruma uzkrāšanos.

### *Metināšanas iekārtu uzglabāšana*

- *Uzglabāšanas pozīcija* : Uzglabājiet ierīci horizontāli uz stabila plaukta vai speciāla statīva.

Pārliedzinieties, ka ierīcei nedraud kritiens vai apgāšanās.

- *Ierīces tīrība* : Pirms uzglabāšanas rūpīgi notīriet ierīci, noņemot plastmasas atliekas un netīrumus. Pārliedzinieties, ka hermētiķis ir pilnībā atdzisis.

- *Sildelementu aizsardzība* : Ja ierīce tiks uzglabāta ilgstoši, pārklājiet ierīces metāla daļas ar plānu pretkorozijas līdzekļa kārtu.

Aizsargājiet ierīci no putekļiem un netīrumiem, izmantojot tās oriģinālo pārnēsāšanas maciņu vai aizsargapvalku.

### ***Piederumu glabātuve***

- *Štancformas un rezerves daļas* : Uzglabājiet štancformas marķētās tvertnēs vai tam paredzētos nodalījumos, lai novērstu mehāniskus bojājumus.

Regulāri pārbaudiet veidņu stāvokli, vai nav korozijas vai deformācijas.

- *Piederumu organizēšana* : Marķējiet un sakārtojiet piederumus (piemēram, skrūves, uzgriežņu atslēgas, tīrīšanas instrumentus) tam paredzētos nodalījumos, lai tie nepazustu. Pirms piederumu uzglabāšanas pārlicinieties, vai tie nav netīri un mitri.

- *Individuālie aizsardzības līdzekļi* : Cimodus, aizsargbrilles un citus aizsarglīdzekļus glabājiet sausā un tīrā vietā, lai izvairītos no nodiluma.

### ***Papildu vadlīnijas***

- *Organizējiet noliktavu* : Izveidojiet atsevišķu staciju vai skapi aprīkojumam un piederumiem. Izmantojiet marķētās kastes piederumiem, piemēram, trafaretiem, kabeļiem un tīrīšanas instrumentiem, lai tie būtu sakārtoti un viegli pieejami.

- *Bērnu drošības slēdzene* : Sargājiet ierīci un piederumus bērniem un personām, kas nav apmācītas metināšanas iekārtas lietošanā, nepieejamā vietā.

Papildu drošībai izmantojiet aizslēdzamus skapjus.

- *Korozijas aizsardzība* : Ja metināšanas iekārta vai piederumi tiks ilgstoši uzglabāti, pārklājiet metāla daļas ar pretkorozijas līdzekli.

Regulāri pārbaudiet ierīci un piederumus, vai nav radusies korozija. Ja korozija rodas, notīriet virsmu un atkārtoti uzklājiet aizsarglīdzekli.

- *Bojātu komponentu apstrāde* : Atzīmējiet bojātās matricas vai piederumus un nekavējoties atdaliet tos no pārējā aprīkojuma, lai izvairītos no nejaušas lietošanas.

Nomainiet bojātās detaļas ar jaunām, oriģinālajām detaļām saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Nekad nelietojiet bojātas detaļas, jo tas var izraisīt ierīces nepareizu darbību vai materiālus bojājumus.

**ATCERIETIES!** Regulāra ierīces un piederumu pārbaude un pareiza uzglabāšana ievērojami pagarina to kalpošanas laiku un nodrošina drošu un efektīvu darbību.

### ***Atbilstība standartiem un sertifikātiem***

16–63 mm LCD PVC cauruļu metināšanas iekārta atbilst Vispārējās produktu drošības regulas (GPSR) prasībām un ir marķēta ar CE marķējumu. Produkts atbilst Eiropas Savienības drošības standartiem, nodrošinot drošu un uzticamu lietošanu.

### ***Kopsavilkums***

16–63 mm LCD PVC cauruļu metināšanas iekārta ir praktiska un droša ierīce, kas paredzēta lietošanai ar ūdens un apkures sistēmām. Šīs lietošanas instrukcijas ievērošana nodrošina optimālu veikspēju un drošu darbību. Ja jums ir kādi jautājumi, sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju (attiecas uz mājsaimniecībām).

Uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā redzamais simbols norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Pareiza detaļu utilizācijas, atkārtotas izmantošanas vai atgūšanas procedūra ietver ierīces nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informācija par nolietoto iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu ir pieejama vietējās pašvaldībās.

Pareiza šīs ierīces utilizācija palīdz saglabāt vērtīgus resursus un novērš negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, ko var radīt nepareiza atkritumu apstrāde.

Nepareiza atkritumu utilizācija ir sodāma saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Ja jums ir nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām ierīcēm, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, lai iegūtu plašāku informāciju.



CE markējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari — 24

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītlinā, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Metināšanas iekārta PVC caurulēm 16-63 mm, Tips: G81031, Modelis: WM-01

atbilst šādu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS).

Direktīva 2014/35/ES (2014. gada 26. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (ZSD).

Direktīva 2014/30/ES (2014. gada 26. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību (EMS).

Produkts atbilst šādu standartu prasībām:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Produkts ir identisks paraugam, uz kuru attiecas EK tipa pārbaudes sertifikāti:

EK tipa sertifikāts Nr. IT181518CJ160713, datēts ar 13.07.2016.

EK tipa sertifikāts Nr. IT191518CJ160713, datēts ar 13.07.2016.

Izdevējs: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 — Moglia (MN)

Valsts: Itālija

Tālrunis: +39 0376 598963

Fakss: +39 0376 598963

E-pasts: iset@iset-italia.com

Tīmekļa vietne: www.iset-italia.com

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 0865

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

**Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



**Larisa Kovaļčika**

Kītlin, 2024. gada 19. decembris

Izdošanas vieta un datums

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

### Polyfúzní svařovací stroj pro trubky 16-63 mm

Překlad originálního návodu

CZ



### Polyfúzní svařovací stroj pro trubky 16-63 mm

#### POZOR!

Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Vyrobena pro:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa ulice 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

## Účel produktu

Polyfúzní svářečka trubek (velká) s rozsahem 16-63 mm je určena pro trvalé spojování trubek vyrobených z plastů, jako je polypropylen (PP), polyethylen (PE), polybutylen (PB) a dalších materiálů používaných ve vodovodních, topných a sanitárních systémech. Díky technologii polyfúzního svařování jsou spoje trvanlivé, těsné a odolné vůči mechanickému poškození a změnám teploty.

## Obecná bezpečnostní upozornění

Před zahájením práce si přečtěte návod k obsluze. Nedodržení pokynů může vést ke zranění nebo poškození zařízení.

Zařízení není vhodné pro provoz ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.

Během používání nebo bezprostředně po něm se nedotýkejte horkých částí zařízení. Po použití zařízení vždy odpojte od zdroje napájení.

Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen napájecí kabel, matice nebo jiné součásti.

Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

## Osobní ochranné prostředky

Ochranné rukavice: Chraňte před popáleninami.

Ochranné brýle: Chraňte oči před plastovými třískami nebo výpary.

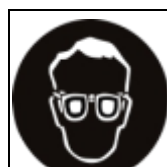
Ochranné oblečení: Mělo by být odolné vůči vysokým teplotám a neomezovat pohyb.

Větrání pracoviště: Zajistěte dobré větrání, abyste zabránili vdechování škodlivých výparů vznikajících při svařování.

## Bezpečnostní upozornění a piktogramy



Nebezpečí popálení!



Varování před poškozením očí!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Požadované osobní ochranné prostředky - ochranné rukavice



Nebezpečí požáru!!



Nebezpečné výpary!

## **Zvláštní bezpečnostní pravidla pro svařecí stroje**

### **Fyzické hrozby**

- *Nebezpečí popálení* : Topné prvky zařízení mohou dosáhnout teploty až 320 °C. Během a po použití se nedotýkejte matric ani jiných horkých částí.

Používejte ochranné rukavice odolné vůči vysokým teplotám.

Umístěte zařízení na stabilní, tepelně odolný povrch.

- *Nebezpečí požáru* : Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů.

Po použití se ujistěte, že je spotřebič před uložením zcela vypnutý a vychladlý.

### **Elektrická nebezpečí**

- *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem* : Před každým použitím zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozený. Poškozené kabely je nutné před připojením spotřebiče vyměnit.

Používejte uzemněné zásuvky.

Nepoužívejte zařízení s mokryma rukama nebo ve vlhkém prostředí.

Před čištěním nebo výměnou matric odpojte zařízení od napájení.

- *Ochrana proti přetížení* : Ujistěte se, že elektrická instalace v místě instalace zvládne výkon zařízení (1500 W). Nepoužívejte nekvalitní prodlužovací kabely, které se mohou přehřát.

### **Chemická nebezpečí**

- *Výpary z plastů* : Svařování PVC, PP nebo PE trubek může produkovat škodlivé výpary. Pracujte v dobře větraném prostoru nebo venku.

V případě intenzivního kouře okamžitě zastavte práci a zajistěte přísun čerstvého vzduchu.

- *Kontakt s chemikáliemi* : Vyhněte se čištění zařízení pomocí agresivních chemikálií. V případě kontaktu se škodlivými látkami si omyjte pokožku mýdlem a vodou.

### **Mechanická nebezpečí**

- *Poškozené razidla* : Před každým použitím zkontrolujte razidla, zda nejsou poškozená nebo deformovaná. Poškozená razidla mohou způsobit poruchu zařízení.

Při montáži a demontáži matric nepoužívejte nadměrnou sílu.

- *Nebezpečí pádu* : Ujistěte se, že je spotřebič pevně umístěn na povrchu, aby se nepřevrátil. Udržujte nástroje a svařované součásti v dostatečné vzdálenosti od okraje pracovní desky.

### **Ergonomická rizika**

- *Fyzická zátěž* : Pracujte v pohodlné poloze, abyste předešli nadměrnému namáhání svalů a kloubů. Používejte vhodnou výšku pracovní stanice, abyste minimalizovali nutnost ohýbání.

- *Pracovní doba* : Při delší práci dělejte přestávky, abyste předešli únavě.

### **Shrnutí**

Dodržování výše uvedených pokynů minimalizuje rizika spojená s používáním svařečky PVC trubek LCD o průměru 16–63 mm. Pokud dojde k jakýmkoli neobvyklým situacím, okamžitě přestaňte zařízení používat a kontaktujte servisní středisko nebo výrobce. Bezpečné používání zařízení je pro jeho správný provoz zásadní.

## Technické údaje

Napájení: 230V

Výkon: 1500 W

Pracovní rozsah: 16—63 mm

Provozní teplota: 50 - 300 °C

Velikosti matic: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Návod k použití

### *Příprava na práci*

Umístěte svářečku na stabilní povrch, který je odolný vůči vysokým teplotám.

Nainstalujte na zařízení příslušné matice a vyberte je podle průměru potrubí.

Připojte zařízení ke zdroji napájení (230 V – 50 Hz).

Nastavte teplotu na LCD panelu (maximální teplota: 320 °C). Počkejte na signál připravenosti.

### *Proces svařování*

Vložte konec trubky a tvarovku do příslušných závitořezných nástrojů. Držte po stanovenou dobu v závislosti na průměru trubky (dle doporučení výrobce materiálu).

Jakmile je dosaženo správného stupně svaření, rychle spojte díly a ujistěte se, že jsou správně umístěny.

Nechte spojené komponenty vychladnout a zcela ztuhnout.

| Průměr<br>(mm) | Doba zahřívání (s) | Doba chlazení (min) |
|----------------|--------------------|---------------------|
| 20             | 5                  | 3                   |
| 25             | 7                  | 3                   |
| 32             | 8                  | 4                   |
| 40             | 12                 | 4                   |
| 50             | 18 let             | 5                   |
| 63             | 24                 | 6                   |
| 70             | 30                 | 8                   |
| 90             | 40                 | 8                   |
| 110            | 50                 | 10                  |

### *Dokončení práce*

Vypněte zařízení a odpojte jej od zdroje napájení.

Nechte vychladnout a poté odstraňte zbývající plast z matic pomocí vhodného náradí. Zařízení skladujte na suchém místě.

## Údržba

### Údržba po práci

- *Chlazení zařízení* : Odpojte zařízení od zdroje napájení a nechte jej zcela vychladnout. Nikdy zařízení nechladte vodou ani jinými prostředky, mohlo by dojít k jeho poškození.

- *Čištění raznic* : Po vychladnutí odstraňte z nich veškeré zbytky plastu. Používejte dřevěné nebo plastové nástroje, abyste nepoškodili topný povlak.

Pokud je obtížné odstranit zbytky, jemně zahřejte raznice, aby se snáze čistily.

- *Čištění zařízení* : Otřete kryt zařízení suchým nebo mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte korozivní prostředky ani velké množství vody.

Před uskladněním zkontrolujte, zda je zařízení vlhké.

- *Skladování* : Svářečku umístěte na suché a čisté místo, mimo dosah vlhkosti, prachu a jiných látek, které by mohly zařízení poškodit.

Šablony skladujte v originálním balení nebo ve vyhrazeném organizéru, abyste zabránili jejich poškození.

### Pravidelná údržba

- *Týdně nebo každých 10 hodin provozu* : Důkladně vyčistěte matrice a zkontrolujte rovnoměrné zahřívání jejich topných ploch. Zkontrolujte všechny šrouby a upevňovací prvky matrice. V případě potřeby je utáhněte vhodným klíčem.

- *Měsíčně nebo každých 50 hodin provozu* : Zkontrolujte stav napájecího kabelu a zástrčky. Pokud je kabel poškozen, vyměňte jej za nový (v souladu se specifikacemi zařízení).

Věnujte pozornost stavu tepelné izolace v krytu zařízení, pokud je nějaká viditelná.

Zkontrolujte funkci LCD displeje a ovládacích knoflíků.

- *Každých 6 měsíců nebo 100 hodin provozu* : Nechte zařízení opravit v autorizovaném servisním středisku. Specialisté zkontrolují stav topných těles, vnitřní zapojení a celkovou funkčnost zařízení.

## Skladování

### Skladovací podmínky

- *Prostředí* : Zařízení skladujte na suchém a čistém místě se stabilní teplotou. Neskladujte jej na místech s vysokou vlhkostí, přímým slunečním zářením nebo vystavením povětrnostním podmínkám.

- *Teplota* : Udržujte teplotu mezi +5 °C a +40 °C. Zabraňte zamrznutí a přehřátí zařízení.

- *Větrání* : Zajistěte dostatečné větrání skladovacího prostoru, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.

### Skladování svářecích strojů

- *Skladovací poloha* : Zařízení skladujte vodorovně na stabilní polici nebo určeném stojanu.

Ujistěte se, že zařízení nehrozí pád nebo převrácení.

- *Čistota zařízení* : Před uložením zařízení důkladně očistěte a odstraňte veškeré plastové nečistoty a zbytky. Ujistěte se, že svářečka zcela vychladla.

- *Ochrana topných těles* : Pokud bude spotřebič skladován po delší dobu, natřete kovové části spotřebiče tenkou vrstvou antikorozního prostředku.

Chraňte své zařízení před prachem a nečistotami pomocí originálního přepravního pouzdra nebo ochranného krytu.

### **Úložný prostor pro příslušenství**

- *Razicí nástroje a náhradní díly* : Razicí nástroje skladujte v označených nádobách nebo vyhrazených přihrádkách, abyste zabránili mechanickému poškození.

Pravidelně kontrolujte stav matric, zda nejsou korozivzdorné nebo deformované.

- *Uspořádání příslušenství* : Příslušenství (např. šrouby, klíče, čisticí nástroje) označte a uspořádejte do vyhrazených přihrádek, abyste zabránili jeho ztrátě. Před uložením se ujistěte, že příslušenství není znečištěné a vlhké.

- *Osobní ochranné prostředky* : Rukavice, ochranné brýle a další ochranné prostředky skladujte na suchém a čistém místě, aby nedošlo k jejich opotřebení.

### **Další pokyny**

- *Uspořádejte si úložný prostor* : Vytvořte si vyhrazené místo nebo skříň pro vybavení a příslušenství. Používejte označené přihrádky na příslušenství, jako jsou šablony, kabely a čisticí nástroje, aby bylo uspořádání snadno dostupné.

- *Dětská pojistka* : Uchovávejte zařízení a příslušenství mimo dosah dětí a osob, které nejsou proškoleny v používání svářečky.

Pro větší bezpečnost používejte uzamykatelné skřínky.

- *Ochrana proti korozi* : Pokud má být svářečka nebo příslušenství skladováno po delší dobu, natřete kovové části antikorozním prostředkem.

Pravidelně kontrolujte zařízení a příslušenství, zda nedošlo ke korozi. Pokud se objeví koroze, očistěte povrch a znovu naneste ochranný prostředek.

- *Manipulace s poškozenými součástmi* : Označte poškozené matrice nebo příslušenství a ihned je oddělte od zbytku zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému použití.

Vyměňte poškozené součásti za nové, originální díly dle doporučení výrobce. Nikdy nepoužívejte poškozené díly, mohlo by to vést k nesprávné funkci zařízení nebo k poškození materiálu.

**PAMATUJTE!** Pravidelná kontrola a správné skladování zařízení a příslušenství výrazně prodlužuje jejich životnost a zajišťuje bezpečný a efektivní provoz.

### **Dodržování norem a certifikací**

Svářečka PVC trubek s LCD o průměru 16–63 mm splňuje požadavky nařízení o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR) a je nese označení CE. Výrobek splňuje bezpečnostní normy Evropské unie, což zajišťuje bezpečné a spolehlivé používání.

### **Shrnutí**

Svářečka PVC trubek s LCD displejem o průměru 16–63 mm je praktické a bezpečné zařízení určené pro použití s vodovodními a topnými systémy. Dodržování tohoto návodu k obsluze zajistí optimální výkon a bezpečný provoz. V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na autorizované servisní středisko výrobce.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti).

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadná elektrická nebo elektronická zařízení nesmí být likvidována společně s domovním odpadem.

Správný postup pro likvidaci, opětovné použití nebo recyklaci součástí zahrnuje odnesení zařízení na specializované sběrné místo, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení získáte od místních úřadů.

Správná likvidace tohoto zařízení pomáhá šetřit cenné zdroje a předcházet negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být způsobeny nesprávným nakládáním s odpadem.

Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle příslušných místních předpisů.

Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kde vám sdělí další informace.



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 24

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

**GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Svářečka na PVC trubky 16-63 mm, Typ: G81031, Model: WM-01

splňuje požadavky následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

Směrnice 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

Směrnice 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí (LVD) na trh.

Směrnice 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (EMC).

Produkt splňuje požadavky následujících norem:

ČSN EN 60335-1:2012+A11:2014

ČSN EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

ČSN EN 61000-6-4:2007+A1:2011

ČSN EN 61000-6-2:2005

ČSN EN 61000-3-2:2014

ČSN EN 61000-3-3:2013

ČSN EN 62321-3-1:2013

ČSN EN 62321-4:2013

ČSN EN 62321-5:2013

ČSN EN 62321:2008

Výrobek je identický se vzorkem, který je předmětem certifikátů ES přezkoušení typu:

Typový certifikát ES č. IT181518CJ160713 ze dne 13. 7. 2016

Typový certifikát ES č. IT191518CJ160713 ze dne 13. 7. 2016

publikováno společností: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 – Moglia (MN)

Země: Itálie

Telefon: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com

Webové stránky: www.iset-italia.com

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0865

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

**Za přípravu a uchování technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19. 12. 2024

Místo a datum vydání



**Larysa Kowalczyková**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

### Polyfúzny zvárací stroj na rúry 16-63 mm

Preklad originálnych pokynov

**SK**



### Polyfúzny zvárací stroj na rúry 16-63 mm

#### POZOR!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Vyrobené pre:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa ulica 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**SK - SLOVENSKÁ VERZIA**

## Účel produktu

Zváračka polyfúzných rúrok (veľká) s rozsahom 16 – 63 mm je určená na trvalé spájanie rúrok vyrobených z plastov, ako je polypropylén (PP), polyetylén (PE), polybutén (PB) a iných materiálov používaných vo vodovodných, vykurovacích a sanitárnych systémoch. Vďaka technológii polyfúzneho zvárania sú spoje odolné, tesné a odolné voči mechanickému poškodeniu a zmenám teploty.

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu. Nedodržanie pokynov môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia.

Zariadenie nie je vhodné na prevádzku vo vlhkom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.

Počas používania alebo bezprostredne po ňom sa nedotýkajte horúcich častí zariadenia. Po použití zariadenie vždy odpojte od zdroja napájania.

Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený napájací kábel, matrice alebo iné komponenty.

Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.

## Osobné ochranné prostriedky

Ochranné rukavice: Chráňte pred popáleninami.

Ochranné okuliare: Chráňte si oči pred plastovými trieskami alebo výparmi.

Ochranné oblečenie: Malo by byť odolné voči vysokým teplotám a nemalo by obmedzovať pohyb.

Vetranie pracoviska: Zabezpečte dobré vetranie, aby ste predišli vdýchnutiu škodlivých výparov vznikajúcich počas zvárania.

## Bezpečnostné upozornenia a piktogramy

|                                                                                     |                                          |                                                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Nebezpečenstvo popálenín!                |  | Varovanie pred poškodením očí!                             |
|  | Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! |  | Požadované osobné ochranné prostriedky - ochranné rukavice |
|  | Nebezpečenstvo požiaru!!                 |  | Nebezpečné výpary!                                         |

## Špecifické bezpečnostné pravidlá pre zvaracie stroje

### **Fyzické hrozby**

- *Riziko popálenia* : Vykurovacie telesá zariadenia môžu dosiahnuť teploty až 320 °C. Počas a po použití sa nedotýkajte matric alebo iných horúcich častí.

Používajte ochranné rukavice odolné voči vysokým teplotám.

Zariadenie umiestnite na stabilný, tepluvzdorný povrch.

- *Riziko požiaru* : Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých materiálov.

Po použití sa uistite, že je spotrebič úplne vypnutý a pred uskladnením úplne vychladnutý.

### **Elektrické nebezpečenstvá**

- *Riziko úrazu elektrickým prúdom* : Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel. Poškodené káble sa musia pred pripojením spotrebiča vymeniť.

Používajte uzemnené zásuvky.

Neobsluhujte zariadenie mokrými rukami alebo vo vlhkom prostredí.

Pred čistením alebo výmenou matric odpojte zariadenie od zdroja napájania.

- *Ochrana proti preťaženiu* : Uistite sa, že elektrická inštalácia na mieste inštalácie zvládne výkon zariadenia (1500 W). Nepoužívajte nekvalitné predlžovacie káble, ktoré sa môžu prehriať.

### **Chemické nebezpečenstvá**

- *Výpary z plastov* : Zváranie PVC, PP alebo PE potrubí môže produkovať škodlivé výpary. Pracujte v dobre vetranom priestore alebo vonku.

V prípade intenzívneho dymu okamžite prestaňte pracovať a zabezpečte čerstvý vzduch.

- *Kontakt s chemikáliami* : Na čistenie zariadenia nepoužívajte agresívne chemikálie. V prípade kontaktu so škodlivými látkami si umyte pokožku mydlom a vodou.

### **Mechanické nebezpečenstvá**

- *Poškodené matrice* : Pred každým použitím skontrolujte matrice, či nie sú poškodené alebo deformované. Poškodené matrice môžu spôsobiť poruchu zariadenia.

Pri montáži a demontáži matric sa vyhýbajte používaniu nadmernej sily.

- *Nebezpečenstvo pádu* : Uistite sa, že spotrebič je pevne umiestnený na povrchu, aby sa predišlo prevráteniu. Nádrie a zvarané komponenty udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od okraja pracovnej dosky.

### **Ergonomické riziká**

- *Fyzická námaha* : Pracujte v pohodlnej polohe, aby ste predišli nadmernému zaťaženiu svalov a kĺbov. Používajte vhodnú výšku pracovnej stanice, aby ste minimalizovali potrebu ohýbania sa.

- *Pracovný čas* : Pri dlhšej práci si robte prestávky, aby ste predišli únave.

### **Zhrnutie**

Dodržiavanie vyššie uvedených pokynov minimalizuje riziká spojené s používaním zvaračky PVC rúrok s LCD s priemerom 16 – 63 mm. Ak sa vyskytnú akékoľvek nezvyčajné situácie, okamžite prestaňte zariadenie používať a kontaktujte servisné stredisko alebo výrobcu. Bezpečné používanie zariadenia je prvoradé a nevyhnutné pre jeho správnu prevádzku.

## Technické údaje

Napájanie: 230 V

Výkon: 1500 W

Pracovný rozsah: 16—63 mm

Prevádzková teplota: 50 – 300 °C

Veľkosti matíc: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Návod na použitie

### Príprava na prácu

Zvárací stroj umiestnite na stabilný povrch, ktorý je odolný voči vysokým teplotám.

Nainštalujte na zariadenie príslušné matice a vyberte ich podľa priemeru potrubia.

Pripojte zariadenie k zdroju napájania (230 V – 50 Hz).

Nastavte teplotu na LCD paneli (maximálna teplota: 320 °C). Počkajte na signál pripravenosti.

### Zvárací proces

Vložte koniec rúry a tvarovku do príslušných závitových matric. Držte po stanovenú dobu v závislosti od priemeru rúry (podľa odporúčaní výrobcu materiálu).

Keď sa dosiahne správny stupeň zvaru, rýchlo spojte kusy a uistite sa, že sú správne umiestnené.

Nechajte spojené komponenty vychladnúť a úplne stuhnúť.

| Priemer<br>(mm) | Čas zahrievania (s) | Čas chladenia (min) |
|-----------------|---------------------|---------------------|
| 20              | 5                   | 3                   |
| 25              | 7                   | 3                   |
| 32              | 8                   | 4                   |
| 40              | 12                  | 4                   |
| 50              | 18 rokov            | 5                   |
| 63              | 24                  | 6                   |
| 70              | 30                  | 8                   |
| 90              | 40                  | 8                   |
| 110             | 50                  | 10                  |

### Dokončenie práce

Vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania.

Nechajte vychladnúť a potom odstráňte zvyšný plast z matric pomocou vhodného náradia. Zariadenie skladujte na suchom mieste.

## Údržba

### Údržba po práci

- *Chladenie zariadenia* : Odpojte zariadenie od zdroja napájania a nechajte ho úplne vychladnúť. Nikdy zariadenie nechladzujte vodou ani inými prostriedkami, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie.

- *Čistenie matric* : Po vychladnutí odstráňte z matric všetky zvyšné plastové časti. Použite drevené alebo plastové nástroje, aby ste nepoškodili vykurovací povlak.

Ak je ťažké odstrániť zvyšky, jemne nahrejte matrice, aby sa ľahšie čistili.

- *Čistenie zariadenia* : Kryt zariadenia utrite suchou alebo mierne vlhkou handričkou. Nepoužívajte korozívne prostriedky ani veľké množstvo vody.

Pred uskladnením skontrolujte, či zariadenie nie je vlhké.

- *Skladovanie* : Zváračku umiestnite na suchom a čistom mieste, mimo dosahu vlhkosti, prachu a iných látok, ktoré by mohli zariadenie poškodiť.

Šablóny skladujte v originálnom balení alebo v určenom organizéri, aby ste predišli ich poškodeniu.

### Pravidelná údržba

- *Týždenne alebo každých 10 hodín prevádzky* : Dôkladne vyčistite matrice a skontrolujte ich vykurovacie plochy, či sa rovnomerne zahrievajú. Skontrolujte všetky skrutky a upevňovacie prvky matrice. V prípade potreby ich dotiahnite vhodným kľúčom.

- *Mesačne alebo každých 50 hodín prevádzky* : Skontrolujte stav napájacieho kábla a zástrčky. Ak je kábel poškodený, vymeňte ho za nový (v súlade so špecifikáciami zariadenia).

Venujte pozornosť stavu tepelnej izolácie v kryte zariadenia, ak je nejaká viditeľná.

Skontrolujte funkčnosť LCD displeja a ovládacích gombíkov.

- *Každých 6 mesiacov alebo 100 hodín prevádzky* : Nechajte zariadenie opraviť v autorizovanom servisnom stredisku. Špecialisti skontrolujú stav vykurovacích telies, vnútorné zapojenie a celkovú funkčnosť zariadenia.

## Skladovanie

### Podmienky skladovania

- *Prostredie* : Zariadenie skladujte na suchom a čistom mieste so stabilnou teplotou. Neskladujte ho na miestach s vysokou vlhkosťou, priamym slnečným žiarením alebo vystavením poveternostným podmienkam.

- *Teplota* : Udržiavajte teplotu medzi +5 °C a +40 °C. Zabráňte zamrznutiu a prehriatiu zariadenia.

- *Vetranie* : Zabezpečte dostatočné vetranie skladovacieho priestoru, aby ste predišli hromadeniu vlhkosti.

### Skladovanie zváracích strojov

- *Skladovacia poloha* : Zariadenie skladujte vodorovne na stabilnej policičke alebo na určenom stojane.

Uistite sa, že zariadenie nehrozí pád alebo prevrátenie.

- *Čistota zariadenia* : Pred uskladnením zariadenie dôkladne vyčistite a odstráňte všetky plastové zvyšky a nečistoty. Uistite sa, že zváračka úplne vychladla.

- *Ochrana vykurovacích telies* : Ak bude spotrebič skladovaný dlhší čas, natrite kovové časti spotrebiča tenkou vrstvou antikorózneho prostriedku.

Chráňte svoje zariadenie pred prachom a nečistotami pomocou originálneho prenosného puzdra alebo ochranného krytu.

### **Úložný priestor pre príslušenstvo**

- *Vyrezávacie matrice a náhradné diely* : Vyrezávacie matrice skladujte v označených nádobách alebo na to určených priehradkách, aby ste predišli mechanickému poškodeniu.

Pravidelne kontrolujte stav matríc, či nie sú koróziou alebo deformáciou.

- *Organizácia príslušenstva* : Príslušenstvo (napr. skrutky, kľúče, čistiace nástroje) označte a usporiadajte do vyhradených priehradiek, aby ste predišli jeho strate. Pred uskladnením sa uistite, že príslušenstvo nie je znečistené a vlhké.

- *Osobné ochranné prostriedky* : Rukavice, ochranné okuliare a iné ochranné prostriedky skladujte na suchom a čistom mieste, aby ste predišli ich opotrebovaniu.

### **Ďalšie pokyny**

- *Usporiadajte si úložný priestor* : Vytvorte si vyhradené miesto alebo skriňu na vybavenie a príslušenstvo. Na príslušenstvo, ako sú šablóny, káble a čistiace nástroje, použite označené nádoby, aby ste ich mali prehľadné a ľahko dostupné.

- *Detská poistka* : Uchovávajte zariadenie a príslušenstvo mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú vyškolené na používanie zväračky.

Pre väčšiu bezpečnosť používajte uzamykateľné skrinky.

- *Ochrana proti korózii* : Ak sa zvärací stroj alebo príslušenstvo má skladovať dlhší čas, natrite kovové časti antikoróznym prostriedkom.

Pravidelne kontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či nie sú vystavené korózii. Ak sa objaví korózia, očistite povrch a znovu naneste ochranný prostriedok.

- *Manipulácia s poškodenými komponentmi* : Označte poškodené matrice alebo príslušenstvo a ihneď ich oddelte od zvyšku zariadenia, aby ste predišli náhodnému použitiu.

Poškodené komponenty vymeňte za nové, originálne diely podľa odporúčaní výrobcu. Nikdy nepoužívajte poškodené diely, pretože to môže viesť k nesprávnej prevádzke zariadenia alebo k materiálным škodám.

**POZOR!** Pravidelná kontrola a správne skladovanie zariadenia a príslušenstva výrazne predlžuje ich životnosť a zaisťuje bezpečnú a efektívnu prevádzku.

### **Súlad s normami a certifikáciami**

Zväračka PVC rúrok s LCD displejom s priemerom 16 – 63 mm spĺňa požiadavky nariadenia o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR) a má označenie CE. Výrobok je v súlade s bezpečnostnými normami Európskej únie, čím zabezpečuje bezpečné a spoľahlivé používanie.

### **Zhrnutie**

Zväračka PVC rúrok s LCD displejom s priemerom 16 – 63 mm je praktické a bezpečné zariadenie určené na použitie s vodovodnými a vykurovacími systémami. Dodržiavanie tohto návodu na obsluhu zabezpečí optimálny výkon a bezpečnú prevádzku. Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti).

Symbol zobrazený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Správny postup likvidácie, opätovného použitia alebo zhodnotenia komponentov zahŕňa odovzdanie zariadenia na špecializovaný zberný dvor, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných dvorov pre odpadové zariadenia získate od miestnych úradov.

Správna likvidácia tohto zariadenia pomáha šetriť cenné zdroje a predchádzať negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym nakladaním s odpadom.

Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa príslušných miestnych predpisov.

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte, prosím, najbližšie predajné miesto alebo dodávateľa, kde vám poskytnú ďalšie informácie.



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 24

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Zváračka na PVC rúry 16-63 mm, Typ: G81031, Model: WM-01

spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

Smernica 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

Smernica 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) na trhu.

Smernica 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility (EMC).

Výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Výrobok je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátov ES o typovej skúške:

Typový certifikát ES č. IT181518CJ160713 z 13. 7. 2016

Typový certifikát ES č. IT191518CJ160713 z 13. 7. 2016

Vydané spoločnosťou: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Krajina: Taliansko

Telefón: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com

Webová stránka: www.iset-italia.com

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0865

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

**Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19. 12. 2024

Miesto a dátum vydania



**Larysa Kowalczyková**

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby

### Polifúziós hegesztőgép 16-63 mm-es csövekhez

Az eredeti utasítások fordítása

HU



### Polifúziós hegesztőgép 16-63 mm-es csövekhez

#### FIGYELEM!

Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Gyártva a következő számára:  
**GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa utca 3.  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

## Termék célja

A 16-63 mm-es tartományú polifúziós csőhegesztő (nagy) műanyagokból, például polipropilénből (PP), polietilénből (PE), polibutilénből (PB) és egyéb víz-, fűtés- és szaniterrendszerekben használt anyagokból készült csövek állandó összekapcsolására szolgál. A polifúziós hegesztési technológiának köszönhetően a kötések tartósak, tömörek, és ellenállnak a mechanikai sérüléseknek és a hőmérséklet-változásoknak.

## Általános biztonsági figyelmeztetések

A munka megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást. Az utasítások be nem tartása sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.

A készülék nem alkalmas nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében történő üzemeltetésre. Használat közben vagy közvetlenül utána ne érintse meg a készülék forró részeit. Használat után mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.

Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a mátrixok vagy más alkatrészek sérültek.

A készüléket tartsa gyermekektől elzárva.

## Személyi védőfelszerelés

Védőkesztyűk: Égési sérülések elleni védelem.

Védőszemüveg: Védje a szemét a műanyag szilánkoktól vagy gőzöktől.

Védőruházat: Ellenálljon a magas hőmérsékletnek és ne korlátozza a mozgást.

A munkahely szellőzése: Biztosítson jó szellőzést a hegesztés során keletkező káros gőzök belélegzésének elkerülése érdekében.

## Biztonsági figyelmeztetések és piktogramok

|                                                                                     |                         |                                                                                     |                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Égési sérülés veszélye! |  | Figyelmeztetés a szemkárosodásra!                |
|  | Áramütés veszélye!      |  | Szükséges személyi védőfelszerelés - védőkesztyű |
|  | Tűzveszély!!            |  | Veszélyes füstök!                                |

## Hegesztőgépekre vonatkozó különleges biztonsági szabályok

### **Fizikai fenyegetések**

- *Égési sérülés veszélye* : A készülék fűtőelemei akár 320°C-ot is elérhetnek. Használat közben és után kerülje a szerszámok vagy más forró alkatrészek érintését. Használjon magas hőmérsékletnek ellenálló védőkesztyűt. Helyezze a készüléket stabil, hőálló felületre.
- *Tűzveszély* : Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében. Használat után győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen ki van kapcsolva és lehűlt, mielőtt elrakja.

### **Elektromos veszélyek**

- *Áramütés veszélye* : Minden használat előtt ellenőrizze a tápkábelt sérülések szempontjából. A sérült kábeleket a készülék csatlakoztatása előtt ki kell cserélni. Használjon földelt aljzatokat. Ne kezelje a készüléket nedves kézzel vagy párás környezetben. A mátrixok tisztítása vagy cseréje előtt válassza le a készüléket a tápellátásról.
- *Túlterhelésvédelem* : Győződjön meg arról, hogy a helyszínen lévő elektromos hálózat elbírja a készülék teljesítményét (1500 W). Ne használjon rossz minőségű hosszabbító kábelt, amely túlmelegedhet.

### **Kémiai veszélyek**

- *Műanyagködök* : PVC, PP vagy PE csövek hegesztése során káros gőzök keletkezhetnek. Jól szellőző helyen vagy a szabadban dolgozzon. Intenzív füst esetén azonnal állítsa le a munkát, és biztosítson friss levegőt.
- *Vegyi anyagokkal való érintkezés* : Kerülje az erős vegyszerek használatát a készülék tisztításához. Káros anyagokkal való érintkezés esetén mossa le a bőrét szappannal és vízzel.

### **Mechanikai veszélyek**

- *Sérült matricák* : Minden használat előtt ellenőrizze a matricákat sérülés vagy deformáció szempontjából. A sérült matricák a készülék meghibásodását okozhatják. Kerülje a túlzott erő alkalmazását a szerszámok fel- és leszereléséskor.
- *Leesésveszély* : Győződjön meg róla, hogy a készülék szilárdan a felületen van elhelyezve, hogy elkerülje a felborulást. Tartsa távol a szerszámokat és a hegesztett alkatrészeket a konyhapult szélétől.

### **Ergonómiai veszélyek**

- *Fizikai megterhelés* : Dolgozzon kényelmes testhelyzetben, hogy elkerülje az izmok és ízületek túlzott megterhelését. Használjon megfelelő magasságú munkaállomást a hajolgatás szükségességének minimalizálása érdekében.
- *Munkaidő* : Hosszabb munkaidő esetén tartson szünetet a fáradtság elkerülése érdekében.

### **Összefoglalás**

A fenti irányelvek betartása minimalizálja a 16-63 mm-es LCD PVC csőhegesztő használatával járó kockázatokat. Ha bármilyen szokatlan helyzet merül fel, azonnal hagyja abba a használatát, és vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal vagy a gyártóval. A készülék biztonságos használata kiemelkedően fontos és elengedhetetlen a megfelelő működéshez.

## Műszaki adatok

Tápellátás: 230V

Teljesítmény: 1500 W

Működési tartomány: 16—63 mm

Üzemi hőmérséklet: 50 - 300°C

Mátrixméretek: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Használati utasítás

### Felkészülés a munkára

Helyezze a hegesztőgépet stabil, magas hőmérsékletnek ellenálló felületre.

Szerelje fel a megfelelő mátrixokat a készülékre, a csőátmérőnek megfelelően kiválasztva azokat.

Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz (230V-50Hz).

Állítsa be a hőmérsékletet az LCD kijelzőn (maximális hőmérséklet: 320°C). Várja meg a készenléti jelzést.

### Hegesztési folyamat

Helyezze a csővéget és az idomot a megfelelő szerszámokba. Tartsa ott a megadott ideig, a cső átmérőjétől függően (az anyaggyártó ajánlása szerint).

Miután elérte a megfelelő hegesztési fokú varratot, gyorsan csatlakoztassa a darabokat, ügyelve a megfelelő elhelyezkedésükre.

Hagyjuk a kevert komponenseket kihűlni és teljesen megszilárdulni.

| Átmérő<br>(mm) | Bemelegedési idő<br>(s) | Hűtési idő (perc) |
|----------------|-------------------------|-------------------|
| 20             | 5                       | 3                 |
| 25             | 7                       | 3                 |
| 32             | 8                       | 4                 |
| 40             | 12                      | 4                 |
| 50             | 18 éves                 | 5                 |
| 63             | 24                      | 6                 |
| 70             | 30                      | 8                 |
| 90             | 40                      | 8                 |
| 110            | 50                      | 10                |

### A munka befejezése

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápellátásból.

Hagyja kihűlni, majd megfelelő eszközökkel távolítsa el a maradék műanyagot a formákról. A készüléket száraz helyen tárolja.

## Karbantartás

### *Munka utáni karbantartás*

- *A készülék hűtése* : Húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja teljesen lehűlni. Soha ne hűtse a készüléket vízzel vagy más eszközzel, mert ez károsodást okozhat.
- *A szerszámok tisztítása* : Miután lehűltek, távolítsa el a maradék műanyagot a szerszámokról. Használjon fa vagy műanyag eszközöket, hogy elkerülje a fűtőbevonat károsodását. Ha a maradványokat nehéz eltávolítani, óvatosan melegítse fel a szerszámokat, hogy könnyebben tisztíthatók legyenek.
- *A készülék tisztítása* : A készülék burkolatát száraz vagy enyhén nedves ruhával törölje át. Ne használjon maró hatású szereket vagy nagy mennyiségű vizet. Tárolás előtt ellenőrizze a készüléket nedvesség szempontjából.
- *Tárolás* : A hegesztőgépet száraz, tiszta helyen helyezze el, távol nedvességtől, portól és egyéb olyan anyagoktól, amelyek károsíthatják a készüléket. A stencilket az eredeti csomagolásukban vagy egy erre a célra szolgáló rendezőben tárold a sérülések elkerülése érdekében.

### *Időszakos karbantartás*

- *Hetente vagy 10 üzemóránként* : Alaposan tisztítsa meg a szerszámokat, és ellenőrizze a fűtőfelületeiket az egyenletes melegedés szempontjából. Ellenőrizze az összes csavart és szerszámrögzítőt. Szükség esetén húzza meg őket megfelelő kulccsal.
- *Havonta vagy 50 üzemóránként* : Ellenőrizze a tápkábel és a csatlakozódugó állapotát. Ha sérült, cserélje ki a kábelt egy újra (amely megfelel a készülék specifikációinak). Figyeljen a készülékház hőszigetelésének állapotára, ha látható. Ellenőrizze az LCD kijelző és a vezérlőgombok működését.
- *6 havonta vagy 100 üzemóránként* : Vigye el a készüléket egy hivatalos szervizközpontba. A szakemberek ellenőrzik a fűtőelemek állapotát, a belső vezetékeket és a készülék általános működését.

## Tárolás

### *Tárolási feltételek*

- *Környezet* : A készüléket száraz, tiszta, stabil hőmérsékletű helyen tárolja. Kerülje a magas páratartalmú, közvetlen napfénynek vagy az időjárás viszontagságainak kitett helyeken való tárolást.
- *Hőmérséklet* : A hőmérsékletet +5°C és +40°C között kell tartani. Kerülje a készülék fagyását és túlmelegedését.
- *Szellőzés* : A nedvesség felhalmozódásának elkerülése érdekében biztosítsa a tárolóhelyiség megfelelő szellőzését.

### *Hegesztőgépek tárolása*

- *Tárolási helyzet* : A készüléket vízszintesen, stabil polcon vagy erre a célra szolgáló állványon tárolja. Győződjön meg róla, hogy a készülék nem áll fenn a leesés vagy felborulás veszélye miatt.
- *Eszköz tisztasága* : Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg az eszközt, távolítsa el a műanyag törmeléket és a szennyeződések. Győződjön meg arról, hogy a zárófólia teljesen lehűlt.

- *A fűtőelemek védelme* : Ha a készüléket hosszabb ideig tárolja, vonja be a készülék fém részeit egy vékony réteg korróziógátló anyaggal.

Védje készülékét a portól és a szennyeződésektől az eredeti hordtáskájával vagy védőtokjával.

### **Tartozéktárolás**

- *Süllyesztékek és cserealkatrészek* : A mechanikai sérülések elkerülése érdekében a süllyesztékeket címkézett tartályokban vagy erre a célra kijelölt rekeszekben tárolja.

Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok állapotát korrózió vagy deformáció szempontjából.

- *Tartozékok rendszerezése* : Címkézze fel és rendszerezze a tartozékokat (pl. csavarok, villáskulcsok, tisztítóeszközök) a kijelölt rekeszekbe, hogy elkerülje az elveszésüket. Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a tartozékok mentesek a szennyeződéstől és a nedvességtől.

- *Személyi védőfelszerelés* : A kesztyűket, védőszemüvegeket és egyéb védőfelszereléseket száraz és tiszta helyen tárolja a kopás és elhasználódás elkerülése érdekében.

### **További irányelvek**

- *Tárolás rendszerezése* : Hozz létre egy külön tárolóhelyet vagy szekrényt a felszerelések és tartozékok számára. Használj feliratozott dobozokat a kiegészítőkhöz, például sablonokhoz, kábelekhöz és tisztítóeszközökhöz, hogy azok rendezetten és könnyen hozzáférhetőek legyenek.

- *Gyermekekbiztonsági zár* : A készüléket és a tartozékokat tartsa távol gyermekektől és a hegesztőgép használatában nem képzett személyektől.

Használjon zárható szekrényeket a fokozott biztonság érdekében.

- *Korrózióvédelem* : Ha a hegesztőgépet vagy a tartozékokat hosszabb ideig tárolja, a fém alkatrészeket korróziógátló anyaggal kell bevonni.

Rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat korrózió szempontjából. Korrózió esetén tisztítsa meg a felületet, és vigye fel újra a védőanyagot.

- *Sérült alkatrészek kezelése* : Jelölje meg a sérült matricákat vagy tartozékokat, és azonnal válassza le azokat a berendezés többi részétől a véletlen használat elkerülése érdekében.

A sérült alkatrészeket a gyártó ajánlásainak megfelelően cserélje ki új, eredeti alkatrészekre. Soha ne használjon sérült alkatrészeket, mert ez a készülék nem megfelelő működését vagy anyagkárt okozhat.

**NE FELEDJE!** A készülék és a tartozékok rendszeres ellenőrzése és megfelelő tárolása jelentősen meghosszabbítja azok élettartamát, és biztosítja a biztonságos és hatékony működést.

### **Szabványoknak és tanúsítványoknak való megfelelés**

A 16-63 mm-es LCD PVC csőhegesztő megfelel az általános termékbiztonsági rendelet (GPSR) követelményeinek, és CE-jelöléssel rendelkezik. A termék megfelel az Európai Unió biztonsági szabványainak, biztosítva a biztonságos és megbízható használatot.

### **Összefoglalás**

A 16-63 mm-es LCD PVC csőhegesztő egy praktikus és biztonságos eszköz, amelyet víz- és fűtési rendszerekhez terveztek. A használati utasítás betartása biztosítja az optimális teljesítményt és a biztonságos működést. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról (háztartásokra vonatkozik).

A termékeken vagy a mellékelt dokumentációban látható szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus eszközöket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Az alkatrészek ártalmatlanításának, újrafelhasználásának vagy hasznosításának helyes eljárása az, hogy a készüléket egy erre a célra kijelölt gyűjtőhelyre vigye, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékgyűjtő pontok helyéről a helyi önkormányzatoknál kérhet információt.

A készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megőrizni az értékes erőforrásokat, és elkerülni az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozhat.

A hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően büntetéssel jár.

Ha elektromos vagy elektronikus készülékeket kell ártalmatlanítani, további információért forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy szállítóhoz.



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 24

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Hegesztőgép PVC csövekhez 16-63 mm, Típus: G81031, Modell: WM-01

megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelveinek követelményeinek:

A 2011. június 8-i 2011/65/EU irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS).

A meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról szóló, 2014. február 26-i 2014/35/EU irányelv (LVD).

A 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról.

A termék megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013 szabvány

IEC 62321-4:2013 szabvány

IEC 62321-5:2013 szabvány

IEC 62321:2008 szabvány

A termék azonos az EK-típusvizsgálati tanúsítványok tárgyát képező mintával:

EK típustanúsítvány száma: IT181518CJ160713, 2016.07.13.

EK típustanúsítvány száma: IT191518CJ160713, 2016.07.13.

Kiadó: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Ország: Olaszország

Telefon: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

Email: iset@iset-italia.com

Weboldal: www.iset-italia.com

Bejelentett szervezet azonosító száma: 0865

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

**A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



**Larysa Kowalczyk**

Kietlin, 2024.12.19.

Kiállítás helye és dátuma

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása



# G81031

WM-01

**Mașină de sudură prin polifuziune pentru țevi 16-63 mm**

Traducerea instrucțiunilor originale

**RO**



## Mașină de sudură prin polifuziune pentru țevi 16-63 mm

### ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

Produs pentru:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ**

## Scopul produsului

Mașina de sudură prin polifuziune (mare) cu o gamă de 16-63 mm este concepută pentru îmbinarea permanentă a țevelor din materiale plastice precum polipropilenă (PP), polietilenă (PE), polibutilenă (PB) și alte materiale utilizate în sistemele de apă, încălzire și sanitare. Datorită tehnologiei de sudură prin polifuziune, îmbinările sunt durabile, etanșe și rezistente la deteriorări mecanice și schimbări de temperatură.

## Avertismente generale de siguranță

Înainte de a începe lucrul, citiți manualul de instrucțiuni. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea dispozitivului.

Dispozitivul nu este potrivit pentru funcționarea într-un mediu umed sau în apropierea materialelor inflamabile.

Nu atingeți părțile fierbinți ale dispozitivului în timpul sau imediat după utilizare. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare după utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare, matrițele sau alte componente sunt deteriorate.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

## echipament individual de protecție

Mănuși de protecție: Protejați împotriva arsurilor.

Ochelari de protecție: Protejați-vă ochii de așchii sau vapori de plastic.

Îmbrăcămintea de protecție: Trebuie să fie rezistentă la temperaturi ridicate și să nu restricționeze mișcarea.

Ventilația locului de muncă: Asigurați o bună ventilație pentru a evita inhalarea vaporilor nocivi produși în timpul sudării.

## Avertismente de siguranță și pictograme

|                                                                                     |                           |                                                                                     |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Pericol de arsuri!        |  | Atenție la leziuni oculare!                                      |
|  | Pericol de electrocutare! |  | Echipament individual de protecție necesar - mănuși de protecție |
|  | Pericol de incendiu!!     |  | Vapoare periculoase!                                             |

## Reguli specifice de siguranță pentru aparatele de sudură

### **Amenințări fizice**

- *Risc de arsuri* : Elementele de încălzire ale dispozitivului pot atinge temperaturi de până la 320°C. Evitați atingerea matrițelor sau a altor piese fierbinți în timpul și după utilizare. Folosiți mănuși de protecție rezistente la temperaturi ridicate. Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă și rezistentă la căldură.
- *Risc de incendiu* : Nu utilizați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile. După utilizare, asigurați-vă că aparatul este complet oprit și s-a răcit înainte de a-l depozita.

### **Pericole electrice**

- *Risc de electrocutare* : Verificați cablul de alimentare pentru a depista eventualele deteriorări înainte de fiecare utilizare. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite înainte de conectarea aparatului. Folosiți prize cu împământare. Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude sau într-un mediu umed. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curățarea sau înlocuirea matrițelor.
- *Protecție la suprasarcină* : Asigurați-vă că instalația electrică de la locație poate suporta puterea dispozitivului (1500 W). Nu utilizați prelungitoare de calitate inferioară care se pot supraîncălzi.

### **Pericole chimice**

- *Vaporii de plastic* : Sudura țevelor din PVC, PP sau PE poate produce vapori nocivi. Lucrați într-o zonă bine ventilată sau în aer liber. În caz de fum intens, opriți imediat lucrul și asigurați o circulație a aerului proaspăt.
- *Contact cu substanțe chimice* : Evitați utilizarea substanțelor chimice dure pentru curățarea dispozitivului. În caz de contact cu substanțe nocive, spălați-vă pielea cu apă și săpun.

### **Pericole mecanice**

- *Matrice deteriorate* : Verificați matrițele pentru a depista eventualele deteriorări sau deformări înainte de fiecare utilizare. Matricele deteriorate pot cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului. Evitați utilizarea forței excesive la montarea și demontarea matrițelor.
- *Pericol de cădere* : Asigurați-vă că aparatul este așezat ferm pe suprafață pentru a evita răsturnarea. Nu lăsați uneltele și componentele sudate să se apropie de marginea blatului de lucru.

### **Riscuri ergonomice**

- *Efort fizic* : Lucrați într-o poziție confortabilă pentru a evita solicitarea excesivă a mușchilor și articulațiilor. Folosiți o înălțime adecvată a postului de lucru pentru a reduce la minimum nevoia de a vă apleca.
- *Timpul de lucru* : Luați pauze atunci când lucrați perioade lungi de timp pentru a evita oboseala.

### **Rezumat**

Respectarea instrucțiunilor de mai sus va reduce la minimum riscurile asociate cu utilizarea aparatului de sudură pentru țevi din PVC cu LCD de 16-63 mm. Dacă apar situații neobișnuite, întrerupeți imediat utilizarea și contactați centrul de service sau producătorul. Utilizarea în siguranță a dispozitivului este primordială și esențială pentru funcționarea corectă a acestuia.

## Date tehnice

Alimentare: 230V

Putere: 1500W

Interval de lucru: 16—63 mm

Temperatura de funcționare: 50 - 300°C

Dimensiuni matrice: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Instrucțiuni de utilizare

### *Pregătirea pentru muncă*

Așezați aparatul de sudură pe o suprafață stabilă, rezistentă la temperaturi ridicate.

Instalați matrițele corespunzătoare pe dispozitiv, selectând-le în funcție de diametrul țevii.

Conectați dispozitivul la o sursă de alimentare (230V-50Hz).

Setați temperatura pe panoul LCD (temperatura maximă: 320°C). Așteptați semnalul de funcționare.

### *Procesul de sudare*

Introduceți capătul țevii și racordul în matrițele corespunzătoare. Mențineți poziția pentru timpul specificat, în funcție de diametrul țevii (conform recomandărilor producătorului materialului).

După ce ați obținut gradul corespunzător de sudură, conectați rapid piesele, asigurându-vă că sunt poziționate corect.

Lăsați componentele combinate să se răcească și să se solidifice complet.

| Diametru<br>(mm) | Timp de încălzire<br>(s) | Timp de răcire (min) |
|------------------|--------------------------|----------------------|
| 20               | 5                        | 3                    |
| 25               | 7                        | 3                    |
| 32               | 8                        | 4                    |
| 40               | 12                       | 4                    |
| 50               | 18 ani                   | 5                    |
| 63               | 24                       | 6                    |
| 70               | 30                       | 8                    |
| 90               | 40                       | 8                    |
| 110              | 50                       | 10                   |

### *Finalizarea lucrărilor*

Opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

Lăsați să se răcească, apoi îndepărtați orice plastic rămas de pe matrițe folosind unelte adecvate. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat.

## Întreținere

### *Întreținerea post-lucrare*

- *Răcirea dispozitivului* : Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească complet. Nu răciți niciodată dispozitivul cu apă sau alte mijloace, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
  - *Curățarea matrițelor* : După ce s-au răcit, îndepărtați orice urmă de plastic de pe matrițe. Folosiți unelte din lemn sau plastic pentru a evita deteriorarea stratului de încălzire. Dacă reziduurile sunt dificil de îndepărtat, încălziți ușor matrițele pentru a le face mai ușor de curățat.
  - *Curățarea dispozitivului* : Ștergeți carcasa dispozitivului cu o lavetă uscată sau ușor umedă. Nu utilizați agenți corozivi sau cantități mari de apă.
- Verificați dacă dispozitivul prezintă umiditate înainte de depozitare.
- *Depozitare* : Așezați aparatul de sudură într-un loc uscat și curat, ferit de umiditate, praf și alte substanțe care îl pot deteriora.
- Depozitați șabloanele în ambalajul original sau într-un organizator special pentru a preveni deteriorarea.

### *Întreținere periodică*

- *Săptămânal sau la fiecare 10 ore de funcționare* : Curățați temeinic matrițele și verificați uniformitatea suprafețelor de încălzire. Inspectați toate șuruburile și elementele de fixare a matrițelor. Strângeți-le cu o cheie adecvată, dacă este necesar.
  - *Lunar sau la fiecare 50 de ore de funcționare* : Verificați starea cablului de alimentare și a ștecherului. Dacă este deteriorat, înlocuiți cablul cu unul nou (conform specificațiilor dispozitivului).
- Acordați atenție stării izolației termice din carcasa dispozitivului, dacă este vizibilă.
- Verificați funcționarea afișajului LCD și a butoanelor de control.
- *La fiecare 6 luni sau 100 de ore de funcționare* : Apelați la un centru de service autorizat pentru service. Specialiștii vor verifica starea elementelor de încălzire, cablajul intern și funcționalitatea generală a dispozitivului.

## Depozitare

### *Condiții de depozitare*

- *Mediu* : Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, curat, cu o temperatură stabilă. Evitați depozitarea în locuri cu umiditate ridicată, lumina directă a soarelui sau expuse la condiții meteorologice.
- *Temperatură* : Mențineți temperatura între +5°C și +40°C. Evitați înghețarea și supraîncălzirea dispozitivului.
- *Ventilație* : Asigurați o ventilație adecvată a zonei de depozitare pentru a evita acumularea de umezeală.

### *Depozitarea mașinilor de sudură*

- *Poziție de depozitare* : Depozitați dispozitivul orizontal pe un raft stabil sau pe un suport dedicat. Asigurați-vă că dispozitivul nu prezintă riscul de cădere sau răsturnare.
- *Curățenia dispozitivului* : Înainte de depozitare, curățați bine dispozitivul, îndepărtând orice resturi de plastic și murdărie. Asigurați-vă că dispozitivul de etanșare s-a răcit complet.

- *Protejarea elementelor de încălzire* : Acoperiți părțile metalice ale aparatului cu un strat subțire de agent anticoroziv dacă aparatul va fi depozitat pentru o perioadă lungă de timp.  
Protejați-vă dispozitivul de praf și murdărie utilizând husa originală sau husa de protecție.

### **Depozitare accesorii**

- *Matrice și piese de schimb* : Depozitați matricele în recipiente etichetate sau în compartimente dedicate pentru a preveni deteriorarea mecanică.  
Verificați periodic starea matritelor pentru a depista eventuale coroziuni sau deformări.  
- *Organizarea accesoriilor* : Etichetați și organizați accesoriile (de exemplu, șuruburi, chei, unelte de curățare) în compartimente dedicate pentru a preveni pierderea lor. Asigurați-vă că accesoriile nu prezintă murdărie și umezeală înainte de depozitare.  
- *Echipament individual de protecție* : Depozitați mănușile, ochelarii de protecție și alte echipamente de protecție într-un loc uscat și curat pentru a evita uzura.

### **Instrucțiuni suplimentare**

- *Organizați depozitarea* : Creați o stație sau un dulap dedicat pentru echipamente și accesorii. Folosiți containere etichetate pentru accesorii precum șabloane, cabluri și unelte de curățare pentru a le păstra organizate și ușor accesibile.  
- *Siguranță pentru copii* : Nu lăsați dispozitivul și accesorii la îndemâna copiilor și a persoanelor neinstruite în utilizarea aparatului de sudură.  
Folosiți dulapuri cu încuietore pentru o siguranță sporită.  
- *Protecție împotriva coroziunii* : Dacă aparatul de sudură sau accesorii urmează să fie depozitate pentru o perioadă lungă de timp, acoperiți piesele metalice cu un agent anticoroziv.  
Verificați periodic dispozitivul și accesorii pentru coroziune. Dacă apare coroziune, curățați suprafața și reaplicați agentul de protecție.  
- *Manipularea componentelor deteriorate* : Marcați matricele sau accesorii deteriorate și separați-le imediat de restul echipamentului pentru a evita utilizarea accidentală.  
Înlocuiți componentele deteriorate cu piese noi, originale, conform recomandărilor producătorului. Nu utilizați niciodată piese deteriorate, deoarece acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare a dispozitivului sau la deteriorarea materialelor.

**REȚINEȚI!** Inspectia regulată și depozitarea corespunzătoare a dispozitivului și a accesoriilor le prelungesc semnificativ durata de viață și asigură o funcționare sigură și eficientă.

### **Respectarea standardelor și certificărilor**

Aparatul de sudură pentru țevi din PVC cu LCD de 16-63 mm îndeplinește cerințele Regulamentului general privind siguranța produselor (GPSR) și are marcaj CE. Produsul respectă standardele de siguranță ale Uniunii Europene, asigurând o utilizare sigură și fiabilă.

### **Rezumat**

Aparatul de sudură pentru țevi din PVC cu LCD de 16-63 mm este un dispozitiv practic și sigur, conceput pentru a fi utilizat în sisteme de apă și încălzire. Respectarea acestui manual de instrucțiuni asigură performanțe optime și funcționare în siguranță. Dacă aveți întrebări, contactați un centru de service autorizat al producătorului.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Informații pentru utilizatori privind eliminarea dispozitivelor electrice și electronice (se aplică gospodăriilor).

Simbolul afișat pe produse sau în documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate la gunoiul menajer.

Procedura corectă de eliminare, reutilizare sau recuperare a componentelor implică ducerea dispozitivului la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informații despre amplasarea punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt disponibile de la autoritățile locale.

Eliminarea corectă a acestui dispozitiv ajută la conservarea resurselor valoroase și la evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi cauzat de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de reglementările locale relevante.

Dacă trebuie să eliminați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizor pentru informații suplimentare.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 24

## DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declară pe deplin responsabilitate că:

Mașină de sudură pentru țevi din PVC 16-63 mm, Tip: G81031, Model: WM-01

respectă cerințele următoarelor directive ale Parlamentului European și ale Consiliului:

Directiva 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS).

Directiva 2014/35/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune (DTV).

Directiva 2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Produsul îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Produsul este identic cu specimenul care face obiectul certificatelor de examinare CE de tip:

Certificat CE de tip nr. IT181518CJ160713 din 13.07.2016

Certificat CE de tip nr. IT191518CJ160713 din 13.07.2016

publicat de: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Țara: Italia

Telefon: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com

Site web: www.iset-italia.com

Număr de identificare al organismului notificat: 0865

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

**Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19/12/2024

Locul și data emiterii



**Larysa Kowalczyk**

Numele, numele și funcția persoanei autorizate



# G81031

WM-01

**Máquina de soldadura por polifusión para tubos de 16-63 mm**  
Traducción de las instrucciones originales

**ES**



## Máquina de soldadura por polifusión para tubos de 16-63 mm

### ¡ATENCIÓN!

Lea este manual detenidamente antes de usar y consérvelo para futuras consultas.

Producido para:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, calle Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL**

## Propósito del producto

La soldadora de tuberías por polifusión (grande), con un rango de 16-63 mm, está diseñada para unir permanentemente tuberías de plásticos como polipropileno (PP), polietileno (PE), polibutileno (PB) y otros materiales utilizados en sistemas de agua, calefacción y sanitarios. Gracias a la tecnología de soldadura por polifusión, las uniones son duraderas, herméticas y resistentes a daños mecánicos y cambios de temperatura.

## Advertencias generales de seguridad

Antes de empezar a trabajar, lea el manual de instrucciones. No seguir las instrucciones puede provocar lesiones o daños al dispositivo.

El dispositivo no es adecuado para funcionar en un entorno húmedo o cerca de materiales inflamables.

No toque las partes calientes del dispositivo durante su uso ni inmediatamente después. Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación después de usarlo.

No utilice el dispositivo si el cable de alimentación, las matrices u otros componentes están dañados.

Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

## Equipo de protección personal

Guantes de protección: Proteger contra quemaduras.

Gafas de seguridad: Proteja sus ojos de astillas de plástico o vapores.

Ropa de protección: Debe ser resistente a altas temperaturas y no restringir el movimiento.

Ventilación del lugar de trabajo: Proporcione una buena ventilación para evitar la inhalación de humos nocivos producidos durante la soldadura.

## Advertencias de seguridad y pictogramas

|                                                                                     |                                 |                                                                                     |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | ¡Riesgo de quemaduras!          |  | ¡Advertencia de daño ocular!                                     |
|  | ¡Peligro de descarga eléctrica! |  | Equipo de protección personal obligatorio: guantes de protección |
|  | ¡¡¡Peligro de incendio!!!       |  | ¡Humos peligrosos!                                               |

## Normas de seguridad específicas para máquinas de soldar

### **Amenazas físicas**

*Riesgo de quemaduras* : Los elementos calefactores del dispositivo pueden alcanzar temperaturas de hasta 320 °C. Evite tocar las matrices u otras piezas calientes durante y después del uso.

Utilice guantes de protección resistentes a altas temperaturas.

Coloque el dispositivo sobre una superficie estable y resistente al calor.

- *Riesgo de incendio* : No utilice el dispositivo cerca de materiales inflamables.

Después de su uso, asegúrese de que el aparato esté completamente apagado y enfriado antes de guardarlo.

### **Peligros eléctricos**

*Riesgo de descarga eléctrica* : Inspeccione el cable de alimentación para detectar daños antes de cada uso. Los cables dañados deben reemplazarse antes de conectar el aparato.

Utilice tomas de corriente con conexión a tierra.

No opere el dispositivo con las manos mojadas o en un ambiente húmedo.

Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de limpiar o reemplazar las matrices.

*Protección contra sobrecargas* : Asegúrese de que la instalación eléctrica del lugar admita la potencia del dispositivo (1500 W). No utilice cables de extensión de baja calidad que puedan sobrecalentarse.

### **Peligros químicos**

*Humos de plástico* : La soldadura de tuberías de PVC, PP o PE puede producir humos nocivos. Trabaje en un área bien ventilada o al aire libre.

En caso de humo intenso, suspender inmediatamente el trabajo y proporcionar aire fresco.

- *Contacto con productos químicos* : Evite usar productos químicos agresivos para limpiar el dispositivo. En caso de contacto con sustancias nocivas, lávese la piel con agua y jabón.

### **Peligros mecánicos**

- *Matrices dañadas* : Compruebe que las matrices no presenten daños ni deformaciones antes de cada uso. Las matrices dañadas pueden provocar un mal funcionamiento del dispositivo.

Evite utilizar fuerza excesiva al montar y desmontar matrices.

*Peligro de caída* : Asegúrese de que el aparato esté firmemente colocado sobre la superficie para evitar que se vuelque. Mantenga las herramientas y los componentes soldados alejados del borde de la encimera.

### **Riesgos ergonómicos**

- *Esfuerzo físico* : Trabaje en una posición cómoda para evitar sobrecargar músculos y articulaciones. Use una altura adecuada en la estación de trabajo para minimizar la necesidad de agacharse.

- *Tiempo de trabajo* : Tomar descansos cuando se trabaja durante largos periodos para evitar la fatiga.

### **Resumen**

Seguir las pautas anteriores minimizará los riesgos asociados con el uso de la soldadora de tubos de PVC con pantalla LCD de 16-63 mm. Si se produce alguna situación inusual, suspenda su uso inmediatamente y contacte con el centro de servicio técnico o el fabricante. El uso seguro del dispositivo es fundamental para su correcto funcionamiento.

## Datos técnicos

Alimentación: 230 V

Potencia: 1500W

Rango de trabajo: 16—63 mm

Temperatura de funcionamiento: 50 - 300°C

Tamaños de matriz: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Instrucciones de uso

### *Preparándose para el trabajo*

Coloque la máquina de soldar sobre una superficie estable y resistente a altas temperaturas.

Instalar las matrices adecuadas en el dispositivo, seleccionándolas según el diámetro de la tubería.

Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación (230V-50Hz).

Ajuste la temperatura en el panel LCD (máxima: 320 °C). Espere la señal de listo.

### *Proceso de soldadura*

Inserte el extremo del tubo y el conector en las matrices correspondientes. Manténgalo así durante el tiempo especificado, según el diámetro del tubo (según lo recomendado por el fabricante del material).

Una vez conseguido el grado adecuado de soldadura, conectar rápidamente las piezas, asegurándose de que estén colocadas correctamente.

Deje que los componentes combinados se enfríen y se solidifiquen completamente.

| Diámetro<br>(milímetros) | Tiempo(s) de<br>calentamiento | Tiempo de<br>enfriamiento (min) |
|--------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 20                       | 5                             | 3                               |
| 25                       | 7                             | 3                               |
| 32                       | 8                             | 4                               |
| 40                       | 12                            | 4                               |
| 50                       | 18                            | 5                               |
| 63                       | 24                            | 6                               |
| 70                       | 30                            | 8                               |
| 90                       | 40                            | 8                               |
| 110                      | 50                            | 10                              |

### *Finalización de la obra*

Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.

Deje enfriar y retire el plástico restante de las matrices con las herramientas adecuadas. Guarde el dispositivo en un lugar seco.

## Mantenimiento

### *Mantenimiento post-trabajo*

- *Enfriamiento del dispositivo* : Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y deje que se enfríe por completo. Nunca lo enfríe con agua ni otros medios, ya que podría dañarlo.

*Limpieza de las matrices* : Una vez frías, retire cualquier resto de plástico de las matrices. Utilice herramientas de madera o plástico para evitar dañar el revestimiento calefactor.

Si los residuos son difíciles de eliminar, caliente suavemente los troqueles para que sea más fácil limpiarlos.

*Limpieza del dispositivo* : Limpie la carcasa con un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice agentes corrosivos ni agua en grandes cantidades.

Compruebe si el dispositivo tiene humedad antes de guardarlo.

- *Almacenamiento* : Coloque el soldador en un lugar seco y limpio, lejos de la humedad, polvo y otras sustancias que puedan dañar el dispositivo.

Guarde sus plantillas en su embalaje original o en un organizador específico para evitar daños.

### *Mantenimiento periódico*

*Semanalmente o cada 10 horas de funcionamiento* : Limpie a fondo las matrices y compruebe que sus superficies de calentamiento se calienten de forma uniforme. Inspeccione todos los tornillos y fijaciones de las matrices. Apriételos con una llave adecuada si es necesario.

*Mensualmente o cada 50 horas de funcionamiento* : Compruebe el estado del cable de alimentación y del enchufe. Si está dañado, sustitúyalo por uno nuevo (que cumpla con las especificaciones del dispositivo).

Preste atención al estado del aislamiento térmico en la carcasa del dispositivo, si hay alguno visible.

Verifique el funcionamiento de la pantalla LCD y de los botones de control.

*Cada 6 meses o 100 horas de funcionamiento* : Lleve el dispositivo a un centro de servicio autorizado para su revisión. Especialistas revisarán el estado de los elementos calefactores, el cableado interno y el funcionamiento general del dispositivo.

## Almacenamiento

### *Condiciones de almacenamiento*

*Entorno* : Guarde el dispositivo en un lugar seco, limpio y con temperatura estable. Evite almacenarlo en lugares con alta humedad, luz solar directa o expuesto a la intemperie .

*Temperatura* : Mantenga la temperatura entre +5 °C y +40 °C. Evite la congelación y el sobrecalentamiento del dispositivo .

- *Ventilación* : Asegúrese de que el área de almacenamiento esté bien ventilada para evitar la acumulación de humedad.

### *Almacenamiento de máquinas de soldar*

- *Posición de almacenamiento* : guarde el dispositivo horizontalmente en un estante estable o en un soporte específico.

Asegúrese de que el dispositivo no corra riesgo de caerse o volcarse.

*Limpieza del dispositivo* : Antes de guardarlo, límpielo a fondo, eliminando cualquier residuo de plástico o suciedad. Asegúrese de que el sellador se haya enfriado por completo .

- *Protección de los elementos calefactores* : cubra las partes metálicas del aparato con una fina capa de agente anticorrosivo si el aparato va a almacenarse durante un largo periodo de tiempo. Proteja su dispositivo del polvo y la suciedad utilizando su estuche de transporte o funda protectora original.

### **Almacenamiento de accesorios**

- *Matrices y piezas de repuesto* : guarde las matrices en contenedores etiquetados o compartimentos específicos para evitar daños mecánicos.

Compruebe periódicamente el estado de las matrices para detectar corrosión o deformación.

*Organización de accesorios* : Etiquete y organice los accesorios (p. ej., tornillos, llaves inglesas, herramientas de limpieza) en compartimentos específicos para evitar que se pierdan. Asegúrese de que los accesorios estén limpios y sin humedad antes de guardarlos.

- *Equipo de protección personal* : Guarde los guantes, gafas de seguridad y otros equipos de protección en un lugar seco y limpio para evitar su desgaste.

### **Directrices adicionales**

- *Organiza el almacenamiento* : Crea una estación o armario específico para equipos y accesorios. Usa contenedores etiquetados para accesorios como plantillas, cables y herramientas de limpieza para mantenerlos organizados y fácilmente accesibles.

- *Bloqueo de seguridad para niños* : Mantenga el dispositivo y los accesorios fuera del alcance de los niños y de personas no capacitadas en el uso de la máquina de soldar.

Utilice armarios con cerradura para mayor seguridad.

- *Protección contra la corrosión* : si la máquina de soldar o los accesorios van a almacenarse durante un tiempo prolongado, recubra las partes metálicas con un agente anticorrosivo.

Inspeccione periódicamente el dispositivo y los accesorios para detectar corrosión. Si se produce corrosión, limpie la superficie y vuelva a aplicar el agente protector.

- *Manipulación de componentes dañados* : Marcar las matrices o accesorios dañados y separarlos inmediatamente del resto del equipo para evitar un uso accidental.

Reemplace los componentes dañados por piezas nuevas y originales según las recomendaciones del fabricante. Nunca utilice piezas dañadas, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo o daños materiales.

**¡RECUERDA!** La inspección regular y el almacenamiento adecuado de tu dispositivo y accesorios prolongan significativamente su vida útil y garantizan un funcionamiento seguro y eficiente.

### **Cumplimiento de normas y certificaciones**

La soldadora de tubos de PVC LCD de 16-63 mm cumple con los requisitos del Reglamento General de Seguridad de Productos (GPSR) y cuenta con el marcado CE. El producto cumple con las normas de seguridad de la Unión Europea, lo que garantiza un uso seguro y fiable.

### **Resumen**

La soldadora de tubos de PVC LCD de 16-63 mm es un dispositivo práctico y seguro, diseñado para sistemas de agua y calefacción. Seguir este manual de instrucciones garantiza un rendimiento óptimo y un funcionamiento seguro. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

## PROTECCIÓN AMBIENTAL



Información para usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los hogares).

El símbolo que aparece en los productos o en la documentación que los acompaña indica que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse con la basura doméstica.

El procedimiento correcto para la eliminación, reutilización o recuperación de componentes consiste en llevar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde se aceptará gratuitamente. Puede obtener información sobre la ubicación de los puntos de recogida de residuos de equipos a través de las autoridades locales.

La eliminación correcta de este dispositivo ayuda a conservar recursos valiosos y a evitar impactos negativos en la salud y el medio ambiente que pueden producirse por un manejo inadecuado de los residuos.

La eliminación inadecuada de residuos estará sujeta a las sanciones previstas en la normativa local pertinente.

Si necesita deshacerse de dispositivos eléctricos o electrónicos, comuníquese con su punto de venta o proveedor más cercano para obtener más información.



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado CE - 24

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

**GEKO Sp z o. o. sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declara con plena responsabilidad que:

Máquina de soldar para tubos de PVC de 16-63 mm, Tipo: G81031, Modelo: WM-01

cumple los requisitos de las siguientes directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

Directiva 2011/65/UE, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

Directiva 2014/35/UE, de 26 de febrero de 2014, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (LVD).

Directiva 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (CEM).

El producto cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

El producto es idéntico al ejemplar objeto de los certificados de examen CE de tipo:

Certificado CE de tipo n.º IT181518CJ160713 de 13/07/2016

Certificado CE de tipo n.º IT191518CJ160713 de 13/07/2016

publicado por: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

País: Italia

Teléfono: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

Correo electrónico: iset@iset-italia.com

Sitio web: www.iset-italia.com

Número de identificación del organismo notificado: 0865

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

**Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19/12/2024

Lugar y fecha de emisión



**Larysa Kowalczyk**

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



# G81031

WM-01

## Saldatrice polifusione per tubi da 16 a 63 mm

Traduzione delle istruzioni originali

IT



## Saldatrice polifusione per tubi da 16 a 63 mm

### ATTENZIONE!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

Prodotto per:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, via Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

## Scopo del prodotto

La saldatrice per tubi in polifusione (grande) con un intervallo di 16-63 mm è progettata per unire in modo permanente tubi in plastica come polipropilene (PP), polietilene (PE), polibutilene (PB) e altri materiali utilizzati negli impianti idrici, di riscaldamento e sanitari. Grazie alla tecnologia di saldatura per polifusione, i giunti sono durevoli, ermetici e resistenti ai danni meccanici e agli sbalzi di temperatura.

## Avvertenze generali di sicurezza

Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente il manuale di istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali o danni al dispositivo.

Il dispositivo non è adatto al funzionamento in ambienti umidi o in prossimità di materiali infiammabili.

Non toccare le parti calde del dispositivo durante o subito dopo l'uso. Scollegare sempre il dispositivo dalla fonte di alimentazione dopo l'uso.

Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione, le matrici o altri componenti sono danneggiati.

Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

## Dispositivi di protezione individuale

Guanti protettivi: proteggono dalle ustioni.

Occhiali di sicurezza: proteggono gli occhi da schegge di plastica o fumi.

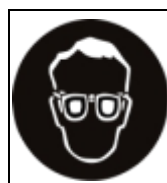
Indumenti protettivi: devono essere resistenti alle alte temperature e non limitare i movimenti.

Ventilazione del luogo di lavoro: garantire una buona ventilazione per evitare di inalare i fumi nocivi prodotti durante la saldatura.

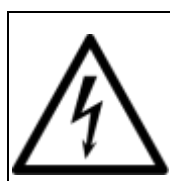
## Avvertenze di sicurezza e pittogrammi



Rischio di ustioni!



Attenzione ai danni agli occhi!



Pericolo di scossa elettrica!



Dispositivi di protezione individuale obbligatori: guanti protettivi



Pericolo di incendio!!



Fumi pericolosi!

## Norme di sicurezza specifiche per le macchine saldatrici

### **Minacce fisiche**

- *Rischio di ustioni* : gli elementi riscaldanti dell'apparecchio possono raggiungere temperature fino a 320°C. Evitare di toccare le matrici o altre parti calde durante e dopo l'uso. Utilizzare guanti protettivi resistenti alle alte temperature. Posizionare il dispositivo su una superficie stabile e resistente al calore.
- *Rischio di incendio* : non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili. Dopo l'uso, assicurarsi che l'apparecchio sia completamente spento e raffreddato prima di riporlo.

### **Rischi elettrici**

- *Rischio di scossa elettrica* : prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. I cavi danneggiati devono essere sostituiti prima di collegare l'apparecchio. Utilizzare prese con messa a terra. Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate o in un ambiente umido. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di pulire o sostituire le matrici.
- *Protezione da sovraccarico* : assicurarsi che l'impianto elettrico in uso sia in grado di gestire la potenza del dispositivo (1500 W). Non utilizzare prolunghe di bassa qualità che potrebbero surriscaldarsi.

### **pericoli chimici**

- *Fumi di plastica* : la saldatura di tubi in PVC, PP o PE può produrre fumi nocivi. Lavorare in un'area ben ventilata o all'aperto. In caso di fumo intenso, interrompere immediatamente il lavoro e far entrare aria fresca.
- *Contatto con sostanze chimiche* : evitare l'uso di sostanze chimiche aggressive per pulire il dispositivo. In caso di contatto con sostanze nocive, lavare la pelle con acqua e sapone.

### **Rischi meccanici**

- *Matrici danneggiate* : controllare che le matrici non siano danneggiate o deformate prima di ogni utilizzo. Le matrici danneggiate possono causare il malfunzionamento del dispositivo. Evitare di usare una forza eccessiva durante il montaggio e lo smontaggio degli stampi.
- *Pericolo di caduta* : assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato saldamente sulla superficie per evitare che si ribalti. Tenere utensili e componenti saldati lontani dal bordo del piano di lavoro.

### **Rischi ergonomici**

- *Sforzo fisico* : lavorare in una posizione comoda per evitare sforzi eccessivi su muscoli e articolazioni. Utilizzare un'altezza di postazione di lavoro adeguata per ridurre al minimo la necessità di chinarsi.
- *Orario di lavoro* : fare delle pause quando si lavora per lunghi periodi per evitare l'affaticamento.

### **Riepilogo**

Seguire le linee guida sopra riportate ridurrà al minimo i rischi associati all'utilizzo della saldatrice per tubi in PVC con display LCD da 16-63 mm. In caso di situazioni insolite, interrompere immediatamente l'uso e contattare il centro di assistenza o il produttore. L'uso sicuro del dispositivo è fondamentale ed essenziale per il suo corretto funzionamento.

### Dati tecnici

Alimentazione: 230V

Potenza: 1500W

Campo di lavoro: 16—63 mm

Temperatura di esercizio: 50 - 300°C

Dimensioni della matrice: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

### Istruzioni per l'uso

#### *Prepararsi al lavoro*

Posizionare la saldatrice su una superficie stabile e resistente alle alte temperature.

Installare le matrici appropriate sul dispositivo, selezionandole in base al diametro del tubo.

Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione (230 V-50 Hz).

Impostare la temperatura sul pannello LCD (temperatura massima: 320°C). Attendere il segnale di pronto.

#### *Processo di saldatura*

Inserire l'estremità del tubo e il raccordo negli appositi stampi. Mantenere premuto per il tempo specificato, a seconda del diametro del tubo (come raccomandato dal produttore del materiale).

Una volta raggiunto il grado di saldatura desiderato, unire rapidamente i pezzi, assicurandosi che siano posizionati correttamente.

Lasciare raffreddare e solidificare completamente i componenti combinati.

| Diametro<br>(mm) | Tempo di<br>riscaldamento (s) | Tempo di<br>raffreddamento |
|------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 20               | 5                             | 3                          |
| 25               | 7                             | 3                          |
| 32               | 8                             | 4                          |
| 40               | 12                            | 4                          |
| 50               | 18                            | 5                          |
| 63               | 24                            | 6                          |
| 70               | 30                            | 8                          |
| 90               | 40                            | 8                          |
| 110              | 50                            | 10                         |

#### *Completamento dei lavori*

Spegnere il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione.

Lasciare raffreddare, quindi rimuovere eventuali residui di plastica dagli stampi utilizzando gli strumenti appropriati. Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.

## Manutenzione

### *Manutenzione post-lavoro*

- *Raffreddamento del dispositivo* : scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione e lasciarlo raffreddare completamente. Non raffreddare mai il dispositivo con acqua o altri mezzi, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

- *Pulizia degli stampi* : una volta raffreddati, rimuovere eventuali residui di plastica dagli stampi. Utilizzare utensili in legno o plastica per evitare di danneggiare il rivestimento riscaldante.

Se i residui sono difficili da rimuovere, riscaldare delicatamente gli stampi per facilitarne la pulizia.

- *Pulizia del dispositivo* : pulire l'involucro del dispositivo con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare agenti corrosivi o grandi quantità di acqua.

Prima di riporlo, verificare che il dispositivo non sia umido.

- *Conservazione* : riporre la saldatrice in un luogo asciutto e pulito, lontano da umidità, polvere e altre sostanze che potrebbero danneggiarla.

Conserva gli stencil nella confezione originale o in un apposito organizer per evitare danni.

### *Manutenzione periodica*

- *Settimanalmente o ogni 10 ore di funzionamento* : pulire accuratamente gli stampi e controllare che le superfici riscaldanti si riscaldino uniformemente. Ispezionare tutte le viti e i dispositivi di fissaggio degli stampi. Se necessario, serrarli con una chiave adatta.

- *Mensilmente o ogni 50 ore di funzionamento* : verificare le condizioni del cavo di alimentazione e della spina. Se danneggiato, sostituire il cavo con uno nuovo (conforme alle specifiche del dispositivo).

Prestare attenzione alle condizioni dell'isolamento termico nell'alloggiamento del dispositivo, se presente.

Controllare il funzionamento del display LCD e delle manopole di controllo.

- *Ogni 6 mesi o 100 ore di funzionamento* : far revisionare il dispositivo presso un centro di assistenza autorizzato. Gli specialisti controlleranno le condizioni degli elementi riscaldanti, il cablaggio interno e la funzionalità generale del dispositivo.

## Magazzinaggio

### *Condizioni di conservazione*

- *Ambiente* : conservare il dispositivo in un luogo asciutto e pulito, con una temperatura stabile. Evitare di conservarlo in luoghi con elevata umidità, luce solare diretta o esposizione alle intemperie.

- *Temperatura* : mantenere la temperatura tra +5°C e +40°C. Evitare il congelamento e il surriscaldamento del dispositivo.

- *Ventilazione* : garantire un'adeguata ventilazione dell'area di stoccaggio per evitare l'accumulo di umidità.

### *Stoccaggio delle saldatrici*

- *Posizione di conservazione* : conservare il dispositivo in posizione orizzontale su uno scaffale stabile o su un supporto dedicato.

Assicurarsi che il dispositivo non corra il rischio di cadere o ribaltarsi.

- *Pulizia del dispositivo* : prima di riporlo, pulire accuratamente il dispositivo, rimuovendo eventuali detriti di plastica e sporco. Assicurarsi che la sigillatrice si sia raffreddata completamente.

- *Protezione degli elementi riscaldanti* : rivestire le parti metalliche dell'apparecchio con uno strato sottile di agente anticorrosivo se l'apparecchio verrà riposto per un lungo periodo di tempo.  
Proteggi il tuo dispositivo da polvere e sporco utilizzando la custodia originale o la cover protettiva.

### **Spazio per accessori**

- *Matrici e parti di ricambio* : conservare le matrici in contenitori etichettati o in appositi scomparti per evitare danni meccanici.  
Controllare regolarmente le condizioni degli stampi per verificare che non vi siano corrosione o deformazioni.
- *Organizzazione degli accessori* : etichettare e organizzare gli accessori (ad esempio viti, chiavi inglesi, strumenti per la pulizia) in scomparti dedicati per evitare che vadano persi. Assicurarsi che gli accessori siano privi di sporco e umidità prima di riporli.
- *Dispositivi di protezione individuale* : conservare guanti, occhiali di sicurezza e altri dispositivi di protezione in un luogo asciutto e pulito per evitare usura.

### **Linee guida aggiuntive**

- *Organizza lo spazio di archiviazione* : crea una postazione o un armadio dedicato per attrezzature e accessori. Utilizza contenitori etichettati per accessori come stencil, cavi e strumenti per la pulizia, per mantenerli organizzati e facilmente accessibili.
  - *Blocco di sicurezza per bambini* : tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini e delle persone non addestrate all'uso della saldatrice.  
Per una maggiore sicurezza, utilizzare armadietti con serratura.
  - *Protezione dalla corrosione* : se la saldatrice o gli accessori devono essere conservati per un lungo periodo, rivestire le parti metalliche con un agente anticorrosivo.  
Ispezionare regolarmente il dispositivo e gli accessori per verificare la presenza di corrosione. In caso di corrosione, pulire la superficie e riapplicare l'agente protettivo.
  - *Manipolazione dei componenti danneggiati* : contrassegnare gli stampi o gli accessori danneggiati e separarli immediatamente dal resto dell'attrezzatura per evitarne l'uso accidentale.  
Sostituire i componenti danneggiati con ricambi nuovi e originali, secondo le raccomandazioni del produttore. Non utilizzare mai ricambi danneggiati, poiché ciò potrebbe causare un funzionamento improprio del dispositivo o danni materiali.
- RICORDA!** Un controllo regolare e una corretta conservazione del dispositivo e degli accessori ne prolungano notevolmente la durata e ne garantiscono un funzionamento sicuro ed efficiente.

### **Conformità alle norme e alle certificazioni**

La saldatrice per tubi in PVC LCD da 16-63 mm soddisfa i requisiti del Regolamento Generale sulla Sicurezza dei Prodotti (GPSR) ed è marcata CE. Il prodotto è conforme agli standard di sicurezza dell'Unione Europea, garantendo un utilizzo sicuro e affidabile.

### **Riepilogo**

La saldatrice per tubi in PVC LCD da 16-63 mm è un dispositivo pratico e sicuro, progettato per l'uso con impianti idrici e di riscaldamento. Il rispetto di questo manuale di istruzioni garantisce prestazioni ottimali e un funzionamento sicuro. Per qualsiasi domanda, contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici (valide per le famiglie).

Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che i dispositivi elettrici o elettronici difettosi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

La corretta procedura per lo smaltimento, il riutilizzo o il recupero dei componenti prevede il conferimento del dispositivo presso un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettato gratuitamente. Informazioni sull'ubicazione dei punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature sono disponibili presso le autorità locali.

Lo smaltimento corretto di questo dispositivo contribuisce a preservare risorse preziose e a evitare impatti negativi sulla salute e sull'ambiente che potrebbero essere causati da uno smaltimento inappropriato dei rifiuti.

Lo smaltimento improprio dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalle normative locali vigenti.

Se devi smaltire dispositivi elettrici o elettronici, contatta il punto vendita o il fornitore più vicino per ulteriori informazioni.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 24

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Saldatrice per tubi in PVC 16-63mm, Tipo: G81031, Modello: WM-01

è conforme ai requisiti delle seguenti direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS).

Direttiva 2014/35/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione (LVD).

Direttiva 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC).

Il prodotto soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Il prodotto è identico al campione oggetto degli attestati di esame CE del tipo:

Certificato CE di tipo n. IT181518CJ160713 del 13/07/2016

Certificato CE di tipo n. IT191518CJ160713 del 13/07/2016

pubblicato da: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Paese: Italia

Telefono: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com

Sito web: www.iset-italia.com

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0865

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

**Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19/12/2024

Luogo e data di emissione



**Larysa Kowalczyk**

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



# G81031

WM-01

## Polyfusielasmachine voor buizen van 16-63 mm

Vertaling van de originele instructies

NL



## Polyfusielasmachine voor buizen van 16-63 mm

### LET OP!

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Geproduceerd voor:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa Straat 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

## Productdoel

De polyfusie-pijplasmachine (groot) met een bereik van 16-63 mm is ontworpen voor het permanent verbinden van buizen van kunststoffen zoals polypropyleen (PP), polyethyleen (PE), polybutyleen (PB) en andere materialen die worden gebruikt in water-, verwarmings- en sanitaire systemen. Dankzij de polyfusie-lastechnologie zijn de verbindingen duurzaam, dicht en bestand tegen mechanische beschadigingen en temperatuurschommelingen.

## Algemene veiligheids waarschuwingen

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u met de werkzaamheden begint. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade aan het apparaat.

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in een vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.

Raak geen hete onderdelen van het apparaat aan tijdens of direct na gebruik. Haal de stekker van het apparaat na gebruik altijd uit het stopcontact.

Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de matrix of andere componenten beschadigd zijn.

Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

## Persoonlijke beschermingsmiddelen

Beschermende handschoenen: beschermen tegen brandwonden.

Veiligheidsbril: Bescherm uw ogen tegen plastic splinters of dampen.

Beschermende kleding: Moet bestand zijn tegen hoge temperaturen en mag de bewegingsvrijheid niet beperken.

Ventilatie van de werkplek: Zorg voor goede ventilatie om te voorkomen dat u schadelijke dampen inademt die bij het lassen vrijkomen.

## Veiligheids waarschuwingen en pictogrammen

|                                                                                     |                                   |                                                                                     |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Gevaar voor brandwonden!          |  | Waarschuwing voor oogschade!                                           |
|  | Gevaar voor elektrische schokken! |  | Vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen - beschermende handschoenen |
|  | Brandgevaar!!                     |  | Gevaarlijke dampen!                                                    |

## Specifieke veiligheidsregels voor lasmachines

### **Fysieke bedreigingen**

- *Brandwondengevaar* : De verwarmingselementen van het apparaat kunnen temperaturen tot 320 °C bereiken. Raak de matrijzen of andere hete onderdelen niet aan tijdens en na gebruik. Gebruik beschermende handschoenen die bestand zijn tegen hoge temperaturen. Plaats het apparaat op een stabiele, hittebestendige ondergrond.
- *Brandgevaar* : Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen. Zorg ervoor dat het apparaat na gebruik volledig is uitgeschakeld en afgekoeld voordat u het opbergt.

### **Elektrische gevaren**

- *Risico op elektrische schokken* : Controleer het netsnoer vóór elk gebruik op beschadigingen. Beschadigde snoeren moeten worden vervangen voordat u het apparaat aansluit. Gebruik geaarde stopcontacten. Gebruik het apparaat niet met natte handen of in een vochtige omgeving. Koppel het apparaat los van de voeding voordat u de matrices reinigt of vervangt.
- *Overbelastingsbeveiliging* : Zorg ervoor dat de elektrische installatie ter plaatse het vermogen van het apparaat (1500W) aankan. Gebruik geen verlengsnoeren van lage kwaliteit die oververhit kunnen raken.

### **Chemische gevaren**

- *Kunststofdampen* : Bij het lassen van PVC-, PP- of PE-buizen kunnen schadelijke dampen vrijkomen. Werk in een goed geventileerde ruimte of buiten. Bij sterke rookontwikkeling dient u onmiddellijk te stoppen met werken en voor frisse lucht te zorgen.
- *Contact met chemicaliën* : Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën om het apparaat te reinigen. Was uw huid bij contact met schadelijke stoffen met water en zeep.

### **Mechanische gevaren**

- *Beschadigde matrijzen* : Controleer de matrijzen vóór elk gebruik op beschadiging of vervorming. Beschadigde matrijzen kunnen ervoor zorgen dat het apparaat niet goed functioneert. Vermijd het gebruik van overmatige kracht bij het monteren en demonteren van matrijzen.
- *Valgevaar* : Zorg ervoor dat het apparaat stevig op de ondergrond staat om kantelen te voorkomen. Houd gereedschap en gelaste onderdelen uit de buurt van de rand van het aanrechtblad.

### **Ergonomische gevaren**

- *Fysieke belasting* : Werk in een comfortabele houding om overmatige belasting van spieren en gewrichten te voorkomen. Gebruik een geschikte werkhoogte om de noodzaak om te bukken te minimaliseren.
- *Werktijd* : Neem pauzes als u langere tijd achter elkaar werkt om vermoeidheid te voorkomen.

### **Samenvatting**

Door bovenstaande richtlijnen te volgen, minimaliseert u de risico's die gepaard gaan met het gebruik van de 16-63 mm LCD PVC-pijplasmachine. Stop onmiddellijk met het gebruik als er zich ongewone situaties voordoen en neem contact op met het servicecentrum of de fabrikant. Veilig gebruik van het apparaat is van het grootste belang en essentieel voor een goede werking.

## Technische gegevens

Voeding: 230V

Vermogen: 1500W

Werkbereik: 16—63 mm

Bedrijfstemperatuur: 50 - 300°C

Matrixafmetingen: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

## Gebruiksaanwijzing

### *Vorbereitung op het werk*

Plaats het lasapparaat op een stabiele ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.

Installeer de juiste matrices op het apparaat en selecteer ze op basis van de diameter van de pijp.

Sluit het apparaat aan op een stroombron (230V-50Hz).

Stel de temperatuur in op het LCD-scherm (maximale temperatuur: 320 °C). Wacht op het gereedheidssignaal.

### *Lasproces*

Plaats het buisuiteinde en de fitting in de juiste matrijzen. Houd dit gedurende de aangegeven tijd vast, afhankelijk van de buisdiameter (zoals aanbevolen door de materiaalfabrikant).

Zodra de juiste las is bereikt, verbindt u de onderdelen snel met elkaar. Zorg ervoor dat ze op de juiste plaats zitten.

Laat de gecombineerde componenten afkoelen en volledig stollen.

| Diameter<br>(mm) | Opwarmtijd (s) | Afkoeltijd (min) |
|------------------|----------------|------------------|
| 20               | 5              | 3                |
| 25               | 7              | 3                |
| 32               | 8              | 4                |
| 40               | 12             | 4                |
| 50               | 18             | 5                |
| 63               | 24             | 6                |
| 70               | 30             | 8                |
| 90               | 40             | 8                |
| 110              | 50             | 10               |

### *Voltooiing van het werk*

Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Laat afkoelen en verwijder vervolgens eventuele plastic resten van de matrijzen met het juiste gereedschap. Bewaar het apparaat op een droge plaats.

## Onderhoud

### *Onderhoud na de werkzaamheden*

- *Het apparaat koelen* : Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen. Koel het apparaat nooit met water of andere middelen, aangezien dit schade kan veroorzaken.
- *Reinigen van de matrijzen* : Verwijder na afkoeling alle plastic restjes van de matrijzen. Gebruik houten of plastic gereedschap om beschadiging van de verwarmingscoating te voorkomen. Als de resten moeilijk te verwijderen zijn, verwarm de matrijzen dan voorzichtig. Zo kunt u ze gemakkelijker schoonmaken.
- *Reiniging van het apparaat* : Veeg de behuizing van het apparaat af met een droge of licht vochtige doek. Gebruik geen bijtende middelen of grote hoeveelheden water. Controleer of het apparaat vochtig is voordat u het opbergt.
- *Opslag* : Plaats het lasapparaat op een droge, schone plaats, uit de buurt van vocht, stof en andere stoffen die het apparaat kunnen beschadigen. Bewaar uw sjablonen in de originele verpakking of in een daarvoor bestemde organizer om beschadiging te voorkomen.

### *Periodiek onderhoud*

- *Wekelijks of elke 10 bedrijfsuren* : Reinig de matrijzen grondig en controleer of de verwarmingsoppervlakken gelijkmatig verwarmen. Inspecteer alle schroeven en matrijsbevestigingen. Draai ze indien nodig vast met een geschikte sleutel.
- *Maandelijks of elke 50 bedrijfsuren* : Controleer de staat van het netsnoer en de stekker. Vervang het snoer indien beschadigd door een nieuw exemplaar (dat voldoet aan de specificaties van het apparaat). Let op de toestand van de thermische isolatie in de behuizing van het apparaat, indien zichtbaar. Controleer de werking van het LCD-scherm en de bedieningsknoppen.
- *Elke 6 maanden of 100 bedrijfsuren* : Laat het apparaat onderhouden door een erkend servicecentrum. Specialisten controleren de staat van de verwarmingselementen, de interne bedrading en de algehele functionaliteit van het apparaat.

## Opslag

### *Bewaarcondities*

- *Omgeving* : Bewaar het apparaat op een droge, schone plaats met een stabiele temperatuur. Vermijd opslag op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid, direct zonlicht of blootstelling aan weersomstandigheden.
- *Temperatuur* : Houd de temperatuur tussen +5°C en +40°C. Voorkom bevriezing en oververhitting van het apparaat.
- *Ventilatie* : Zorg voor voldoende ventilatie van de opslagruimte om vochtophoping te voorkomen.

### *Het opslaan van lasmachines*

- *Opslagpositie* : Bewaar het apparaat horizontaal op een stabiele plank of speciale standaard. Zorg ervoor dat het apparaat niet kan vallen of kantelen.
- *Reiniging van het apparaat* : Maak het apparaat grondig schoon voordat u het opbergt. Verwijder plastic resten en vuil. Zorg ervoor dat de sealer volledig is afgekoeld.

- *Bescherming van de verwarmingselementen* : Bedek de metalen onderdelen van het apparaat met een dunne laag anti-corrosiemiddel als u het apparaat gedurende een langere periode opbergt. Bescherm uw apparaat tegen stof en vuil door het originele draagtasje of de beschermhoes te gebruiken.

### **Accessoire-opslag**

- *Matrijzen en vervangende onderdelen* : bewaar matrijzen in gelabelde containers of speciale compartimenten om mechanische schade te voorkomen. Controleer regelmatig de staat van de matrijzen op corrosie en vervorming.
- *Accessoire-organisatie* : Label en organiseer accessoires (bijv. schroeven, sleutels, schoonmaakgereedschap) in speciale compartimenten om te voorkomen dat ze kwijtraken. Zorg ervoor dat accessoires vrij zijn van vuil en vocht voordat u ze opbergt.
- *Persoonlijke beschermingsmiddelen* : Bewaar handschoenen, veiligheidsbrillen en andere beschermingsmiddelen op een droge en schone plaats om slijtage te voorkomen.

### **Aanvullende richtlijnen**

- *Organiseer je opbergruimte* : Creëer een aparte ruimte of kast voor je apparatuur en accessoires. Gebruik gelabelde bakken voor accessoires zoals sjablonen, kabels en schoonmaakspullen om ze georganiseerd en gemakkelijk toegankelijk te houden.
- *Kinderbeveiliging* : Houd het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen en personen die niet getraind zijn in het gebruik van het lasapparaat. Gebruik afsluitbare kasten voor extra veiligheid.
- *Corrosiebescherming* : Als het lasapparaat of de accessoires gedurende een langere periode worden opgeslagen, dient u de metalen onderdelen te coaten met een anticorrosiemiddel. Controleer het apparaat en de accessoires regelmatig op corrosie. Reinig het oppervlak indien nodig en breng het beschermingsmiddel opnieuw aan.
- *Omgaan met beschadigde componenten* : markeer beschadigde matrijzen of accessoires en scheid ze onmiddellijk van de rest van de apparatuur om onbedoeld gebruik te voorkomen. Vervang beschadigde onderdelen door nieuwe, originele onderdelen volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Gebruik nooit beschadigde onderdelen, aangezien dit kan leiden tot een onjuiste werking van het apparaat of materiële schade.

**LET OP!** Regelmatige inspectie en correcte opslag van uw apparaat en accessoires verlengen de levensduur ervan aanzienlijk en zorgen voor een veilige en efficiënte werking.

### **Naleving van normen en certificeringen**

De 16-63 mm LCD PVC-buislasmachine voldoet aan de eisen van de Algemene Productveiligheidsverordening (GPSR) en is CE-gemarkeerd. Het product voldoet aan de veiligheidsnormen van de Europese Unie en garandeert veilig en betrouwbaar gebruik.

### **Samenvatting**

De 16-63 mm LCD PVC-pijplasmachine is een praktisch en veilig apparaat, ontworpen voor gebruik met water- en verwarmingssystemen. Het volgen van deze handleiding garandeert optimale prestaties en een veilige werking. Neem bij vragen contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.

## MILIEUBESCHERMING



Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten (geldt voor huishoudens).

Het symbool op een product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparaten niet met het huisvuil mogen worden weggegooid.

De juiste procedure voor verwijdering, hergebruik of terugwinning van componenten houdt in dat u het apparaat naar een gespecialiseerd inzamelpunt brengt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor afgedankte apparatuur is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten.

Als u dit apparaat op de juiste manier weggooit, draagt u bij aan het behoud van waardevolle hulpbronnen en voorkomt u negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu die kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking.

Bij onjuiste afvalverwerking worden sancties opgelegd overeenkomstig de plaatselijke regelgeving.

Als u elektrische of elektronische apparaten wilt afvoeren, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde verkooppunt of leverancier voor meer informatie.



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 24

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

**GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Lasapparaat voor PVC-buizen 16-63 mm, Type: G81031, Model: WM-01

voldoet aan de eisen van de volgende richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

Richtlijn 2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).

Richtlijn 2014/35/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (LVD).

Richtlijn 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Het product voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Het product is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van de EG-typeonderzoekcertificaten:

EG-typecertificaat nr. IT181518CJ160713 van 13/07/2016

EG-typecertificaat nr. IT191518CJ160713 van 13/07/2016

gepubliceerd door: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Land: Italië

Telefoon: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-mailadres: iset@iset-italia.com

Website: www.iset-italia.com

Aangemelde instantie identificatienummer: 0865

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19/12/2024

Plaats en datum van uitgifte



**Larysa Kowalczyk**

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



# G81031

WM-01

**Μηχανή συγκόλλησης Polyfusion για σωλήνες 16-63 mm**  
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

**GR**



## Μηχανή συγκόλλησης Polyfusion για σωλήνες 16-63 mm

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Παράγεται για:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,  
97-500 Ράντομσκο  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ**

## Σκοπός του προϊόντος

Η μηχανή συγκόλλησης σωλήνων polyfusion (μεγάλη) με εύρος 16-63 mm έχει σχεδιαστεί για τη μόνιμη σύνδεση σωλήνων από πλαστικά όπως πολυπροπυλένιο (PP), πολυαιθυλένιο (PE), πολυβουτυλένιο (PB) και άλλα υλικά που χρησιμοποιούνται σε συστήματα ύδρευσης, θέρμανσης και υγιεινής. Χάρη στην τεχνολογία συγκόλλησης polyfusion, οι συνδέσεις είναι ανθεκτικές, σφιχτές και ανθεκτικές σε μηχανικές βλάβες και αλλαγές θερμοκρασίας.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για λειτουργία σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

Μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, οι μήτρες ή άλλα εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

## Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

Προστατευτικά γάντια: Προστατέψτε από εγκαύματα.

Προστατευτικά γυαλιά: Προστατέψτε τα μάτια σας από θραύσματα ή αναθυμιάσεις πλαστικού.

Προστατευτική ενδυμασία: Πρέπει να είναι ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες και να μην περιορίζει την κίνηση.

Αερισμός του χώρου εργασίας: Παρέχετε καλό αερισμό για να αποφύγετε την εισπνοή επιβλαβών αναθυμιάσεων που παράγονται κατά τη συγκόλληση.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας και εικονογράμματα

|                                                                                     |                          |                                                                                     |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Κίνδυνος εγκαυμάτων!     |  | Προειδοποίηση για βλάβη στα μάτια!                                     |
|  | Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! |  | Απαιτούμενος ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός - προστατευτικά γάντια |
|  | Κίνδυνος πυρκαγιάς!!     |  | Επικίνδυνες αναθυμιάσεις!                                              |

## Ειδικοί κανόνες ασφαλείας για μηχανές συγκόλλησης

### **Φυσικές απειλές**

- *Κίνδυνος εγκαυμάτων* : Τα θερμαντικά στοιχεία της συσκευής μπορούν να φτάσουν σε θερμοκρασίες έως και 320°C. Αποφύγετε να αγγίζετε τις μήτρες ή άλλα θερμά μέρη κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- *Κίνδυνος πυρκαγιάς* : Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς απενεργοποιημένη και έχει κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.

### **Ηλεκτρικοί κίνδυνοι**

- *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας* : Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση. Τα κατεστραμμένα καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται πριν συνδέσετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε γειωμένες πρίζες. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή σε υγρό περιβάλλον. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση των μητρών.
- *Προστασία από υπερφόρτωση* : Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση στην τοποθεσία μπορεί να αντέξει την ισχύ της συσκευής (1500W). Μην χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης χαμηλής ποιότητας που ενδέχεται να υπερθερμανθούν.

### **Χημικοί κίνδυνοι**

- *Αναθυμιάσεις πλαστικών* : Η συγκόλληση σωλήνων PVC, PP ή PE μπορεί να παράγει επιβλαβείς αναθυμιάσεις. Εργαστείτε σε καλά αεριζόμενο χώρο ή σε εξωτερικό χώρο. Σε περίπτωση έντονου καπνού, διακόψτε αμέσως την εργασία και εξασφαλίστε καθαρό αέρα.
- *Επαφή με χημικές ουσίες* : Αποφύγετε τη χρήση σκληρών χημικών ουσιών για τον καθαρισμό της συσκευής. Σε περίπτωση επαφής με επιβλαβείς ουσίες, πλύνετε το δέρμα σας με σαπούνι και νερό.

### **Μηχανικοί κίνδυνοι**

- *Κατεστραμμένες μήτρες* : Ελέγξτε τις μήτρες για τυχόν ζημιές ή παραμορφώσεις πριν από κάθε χρήση. Οι κατεστραμμένες μήτρες μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία της συσκευής. Αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής δύναμης κατά την τοποθέτηση και την αποσυναρμολόγηση των μητρών.
- *Κίνδυνος πτώσης* : Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη σταθερά στην επιφάνεια για να αποφύγετε την ανατροπή. Κρατήστε τα εργαλεία και τα συγκολλημένα εξαρτήματα μακριά από την άκρη του πάγκου.

### **Εργονομικοί κίνδυνοι**

- *Φυσική καταπόνηση* : Εργαστείτε σε άνετη θέση για να αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση των μυών και των αρθρώσεων. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο ύψος εργασίας για να ελαχιστοποιήσετε την ανάγκη για σκύψιμο.
- *Χρόνος εργασίας* : Κάντε διαλείμματα όταν εργάζεστε για μεγάλα χρονικά διαστήματα για να αποφύγετε την κόπωση.

### **Περίληψη**

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα ελαχιστοποιήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της μηχανής συγκόλλησης σωλήνων PVC LCD 16-63 mm. Εάν προκύψουν ασυνήθιστες καταστάσεις, διακόψτε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις ή τον κατασκευαστή. Η ασφαλής χρήση της συσκευής είναι ύψιστης σημασίας και απαραίτητη για την ορθή λειτουργία της.

## Τεχνικά δεδομένα

Τροφοδοσία: 230V

Ισχύς: 1500W

Εύρος εργασίας: 16—63 mm

Θερμοκρασία λειτουργίας: 50 - 300°C

Μεγέθη μήτρας: 16mm, 20mm; 25mm; 32mm; 40mm; 50mm; 63mm

## Οδηγίες χρήσης

### Προετοιμασία για εργασία

Τοποθετήστε τη μηχανή συγκόλλησης σε μια σταθερή επιφάνεια που είναι ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες.

Εγκαταστήστε τις κατάλληλες μήτρες στη συσκευή, επιλέγοντάς τες ανάλογα με τη διάμετρο του σωλήνα.

Συνδέστε τη συσκευή σε μια πηγή ρεύματος (230V-50Hz).

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στην οθόνη LCD (μέγιστη θερμοκρασία: 320°C). Περιμένετε το σήμα ετοιμότητας.

### Διαδικασία συγκόλλησης

Τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα και το εξάρτημα στις κατάλληλες μήτρες. Κρατήστε το για τον καθορισμένο χρόνο, ανάλογα με τη διάμετρο του σωλήνα (όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή του υλικού).

Μόλις επιτευχθεί ο σωστός βαθμός συγκόλλησης, συνδέστε γρήγορα τα κομμάτια, διασφαλίζοντας ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Αφήστε τα συνδυασμένα συστατικά να κρυώσουν και να στερεοποιηθούν πλήρως.

| Διάμετρος<br>(mm) | Χρόνος<br>προθέρμανσης (s) | Χρόνος ψύξης<br>(λεπτά) |
|-------------------|----------------------------|-------------------------|
| 20                | 5                          | 3                       |
| 25                | 7                          | 3                       |
| 32                | 8                          | 4                       |
| 40                | 12                         | 4                       |
| 50                | 18                         | 5                       |
| 63                | 24                         | 6                       |
| 70                | 30                         | 8                       |
| 90                | 40                         | 8                       |
| 110               | 50                         | 10                      |

### Ολοκλήρωση εργασίας

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

Αφήστε το να κρυώσει και στη συνέχεια αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα πλαστικού από τις μήτρες χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος.

## Συντήρηση

### Συντήρηση μετά την εργασία

- *Ψύξη της συσκευής* : Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει εντελώς. Μην ψύχετε ποτέ τη συσκευή με νερό ή άλλα μέσα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- *Καθαρισμός των μήτρων* : Μόλις κρυώσουν, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα πλαστικού από τις μήτρες. Χρησιμοποιήστε ξύλινα ή πλαστικά εργαλεία για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στην θερμαντική επίστρωση.
- Εάν τα υπολείμματα είναι δύσκολο να αφαιρεθούν, θερμάνετε ελαφρά τις μήτρες για να τις καθαρίσετε πιο εύκολα.
- *Καθαρισμός της συσκευής* : Σκουπίστε το περίβλημα της συσκευής με ένα στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα ή μεγάλες ποσότητες νερού.
- Ελέγξτε τη συσκευή για υγρασία πριν την αποθήκευση.
- *Αποθήκευση* : Τοποθετήστε τη μηχανή συγκόλλησης σε ξηρό, καθαρό μέρος, μακριά από υγρασία, σκόνη και άλλες ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.
- Αποθηκεύστε τα στένσιλ σας στην αρχική τους συσκευασία ή σε ειδικό οργανωτή για να αποφύγετε ζημιές.

### Περιοδική συντήρηση

- *Εβδομαδιαίως ή κάθε 10 ώρες λειτουργίας* : Καθαρίστε σχολαστικά τις μήτρες και ελέγξτε τις θερμαντικές τους επιφάνειες για ομοιόμορφη θέρμανση. Επιθεωρήστε όλες τις βίδες και τα στοιχεία στερέωσης των μήτρων. Σφίξτε τις με ένα κατάλληλο κλειδί, εάν είναι απαραίτητο.
- *Μηνιαίως ή κάθε 50 ώρες λειτουργίας* : Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και του φις. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το καλώδιο με ένα καινούργιο (συμβατό με τις προδιαγραφές της συσκευής).
- Δώστε προσοχή στην κατάσταση της θερμομόνωσης στο περίβλημα της συσκευής, εάν υπάρχει κάποια ορατή.
- Ελέγξτε τη λειτουργία της οθόνης LCD και των κουμπιών ελέγχου.
- *Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες λειτουργίας* : Αναθέστε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Οι ειδικοί θα ελέγξουν την κατάσταση των θερμαντικών στοιχείων, την εσωτερική καλωδίωση και τη συνολική λειτουργικότητα της συσκευής.

## Αποθήκευση

### Συνθήκες αποθήκευσης

- *Περιβάλλον* : Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, καθαρό μέρος με σταθερή θερμοκρασία. Αποφύγετε την αποθήκευσή της σε μέρη με υψηλή υγρασία, άμεσο ηλιακό φως ή εκτεθειμένα σε καιρικές συνθήκες.
- *Θερμοκρασία* : Διατηρήστε τη θερμοκρασία μεταξύ +5°C και +40°C. Αποφύγετε το πάγωμα και την υπερθέρμανση της συσκευής.
- *Αερισμός* : Βεβαιωθείτε για τον επαρκή αερισμό του χώρου αποθήκευσης για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας.

### Αποθήκευση μηχανών συγκόλλησης

- *Θέση αποθήκευσης* : Αποθηκεύστε τη συσκευή οριζόντια σε ένα σταθερό ράφι ή σε ειδική βάση. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν κινδυνεύει να πέσει ή να ανατραπεί.
- *Καθαριότητα συσκευής* : Πριν από την αποθήκευση, καθαρίστε καλά τη συσκευή, αφαιρώντας τυχόν πλαστικά υπολείμματα και βρωμιά. Βεβαιωθείτε ότι το στεγανωτικό έχει κρυώσει εντελώς.

- *Προστασία των θερμαντικών στοιχείων* : Επαλείψτε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής με ένα λεπτό στρώμα αντιδιαβρωτικού παράγοντα εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Προστατέψτε τη συσκευή σας από τη σκόνη και τη βρωμιά χρησιμοποιώντας την αρχική της θήκη μεταφοράς ή το προστατευτικό κάλυμμα.

### **Αποθήκευση αξεσουάρ**

- *Μήτρες και ανταλλακτικά* : Αποθηκεύστε τις μήτρες σε δοχεία με ετικέτα ή σε ειδικά διαμερίσματα για την αποφυγή μηχανικών βλαβών.

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των μήτρων για διάβρωση ή παραμόρφωση.

- *Οργάνωση αξεσουάρ* : Ετικέτες και οργάνωση αξεσουάρ (π.χ. βίδες, κλειδιά, εργαλεία καθαρισμού) σε ειδικά διαμερίσματα για να μην χαθούν. Βεβαιωθείτε ότι τα αξεσουάρ είναι απαλλαγμένα από βρωμιά και υγρασία πριν τα αποθηκεύσετε.

- *Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός* : Φυλάξτε τα γάντια, τα γυαλιά ασφαλείας και τον άλλο προστατευτικό εξοπλισμό σε ξηρό και καθαρό μέρος για να αποφύγετε τη φθορά.

### **Πρόσθετες οδηγίες**

- *Οργάνωση αποθήκευσης* : Δημιουργήστε έναν ειδικό σταθμό ή ντουλάπα για τον εξοπλισμό και τα αξεσουάρ. Χρησιμοποιήστε ετικέτες σε κάδους για αξεσουάρ όπως στένσιλ, καλώδια και εργαλεία καθαρισμού, ώστε να τα διατηρείτε οργανωμένα και εύκολα προσβάσιμα.

- *Κλείδωμα ασφαλείας για παιδιά* : Κρατήστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εκπαιδευμένα στη χρήση της μηχανής συγκόλλησης.

Χρησιμοποιήστε ντουλάπια που κλειδώνουν για πρόσθετη ασφάλεια.

- *Προστασία από τη διάβρωση* : Εάν η μηχανή συγκόλλησης ή τα αξεσουάρ πρόκειται να αποθηκευτούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, επικαλύψτε τα μεταλλικά μέρη με αντιδιαβρωτικό παράγοντα.

Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και τα αξεσουάρ για διάβρωση. Εάν παρουσιαστεί διάβρωση, καθαρίστε την επιφάνεια και εφαρμόστε ξανά το προστατευτικό μέσο.

- *Χειρισμός κατεστραμμένων εξαρτημάτων* : Σημειώστε τις κατεστραμμένες μήτρες ή τα εξαρτήματα και διαχωρίστε τα αμέσως από τον υπόλοιπο εξοπλισμό για να αποφύγετε τυχαία χρήση.

Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με καινούργια, γνήσια ανταλλακτικά σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένα εξαρτήματα, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία της συσκευής ή σε υλικές ζημιές.

**ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ο τακτικός έλεγχος και η σωστή αποθήκευση της συσκευής και των αξεσουάρ σας παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής τους και διασφαλίζει την ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία τους.

### **Συμμόρφωση με πρότυπα και πιστοποιήσεις**

Η μηχανή συγκόλλησης σωλήνων PVC με οθόνη LCD 16-63 mm πληροί τις απαιτήσεις του Γενικού Κανονισμού για την Ασφάλεια των Προϊόντων (GPSR) και φέρει σήμανση CE. Το προϊόν συμμορφώνεται με τα πρότυπα ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξασφαλίζοντας ασφαλή και αξιόπιστη χρήση.

### **Περίληψη**

Η μηχανή συγκόλλησης σωλήνων PVC με οθόνη LCD 16-63 mm είναι μια πρακτική και ασφαλής συσκευή σχεδιασμένη για χρήση με συστήματα ύδρευσης και θέρμανσης. Η τήρηση αυτού του εγχειριδίου οδηγιών εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση και ασφαλή λειτουργία. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ



Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει για νοικοκυριά).

Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι οι ελαττωματικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή διαδικασία για την απόρριψη, την επαναχρησιμοποίηση ή την ανάκτηση εξαρτημάτων περιλαμβάνει τη μεταφορά της συσκευής σε ένα εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνεται δεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής αποβλήτων εξοπλισμού διατίθενται από τις τοπικές αρχές.

Η σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής βοηθά στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία και το περιβάλλον που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων.

Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις όπως προβλέπεται από τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς.

Εάν χρειάζεται να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σημείο πώλησης ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 24

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

**ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Μηχανή συγκόλλησης για σωλήνες PVC 16-63mm, Τύπος: G81031, Μοντέλο: WM-01

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

Οδηγία 2011/65/ΕΕ της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS).

Οδηγία 2014/35/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης (LVD).

Οδηγία 2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ).

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

Το προϊόν είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο των πιστοποιητικών εξέτασης τύπου ΕΚ:

Πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. IT181518CJ160713 της 13/07/2016

Πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. IT191518CJ160713 της 13/07/2016

Δημοσιεύτηκε από: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

Χώρα: Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 0376 598963

Φαξ: +39 0376 598963

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: iset@iset-italia.com

Ιστότοπος: www.iset-italia.com

Αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού: 0865

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:**  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Κιέτλιν, 19/12/2024

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης



**Λαρίσα Κοβάλτσικ**

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



# G81031

WM-01

## Máquina de solda por polifusão para tubos de 16-63 mm

Tradução das instruções originais

PT



## Máquina de solda por polifusão para tubos de 16-63 mm

### ATENÇÃO!

Leia este manual atentamente antes de usar e guarde-o para consultas futuras.

Produzido para:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Rua Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

## Finalidade do produto

A soldadora de tubos de polifusão (grande) com alcance de 16 a 63 mm foi projetada para unir permanentemente tubos feitos de plásticos como polipropileno (PP), polietileno (PE), polibutileno (PB) e outros materiais utilizados em sistemas de água, aquecimento e sanitários. Graças à tecnologia de soldagem por polifusão, as juntas são duráveis, firmes e resistentes a danos mecânicos e mudanças de temperatura.

## Avisos gerais de segurança

Antes de iniciar o trabalho, leia o manual de instruções. O não cumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos ao dispositivo.

O dispositivo não é adequado para operação em ambiente úmido ou próximo a materiais inflamáveis.

Não toque nas partes quentes do aparelho durante ou imediatamente após o uso. Sempre desconecte o aparelho da tomada após o uso.

Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação, as matrizes ou outros componentes estiverem danificados.

Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças.

## Equipamento de proteção individual

Luvas de proteção: Protegem contra queimaduras.

Óculos de segurança: proteja seus olhos de lascas ou vapores de plástico.

Roupas de proteção: devem ser resistentes a altas temperaturas e não restringir os movimentos.

Ventilação do local de trabalho: Forneça boa ventilação para evitar a inalação de vapores nocivos produzidos durante a soldagem.

## Avisos de segurança e pictogramas

|                                                                                     |                            |                                                                                     |                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Risco de queimaduras!      |  | Aviso sobre danos aos olhos!                                       |
|  | Perigo de choque elétrico! |  | Equipamento de proteção individual obrigatório - luvas de proteção |
|  | Risco de incêndio!!        |  | Vapores perigosos!                                                 |

## Regras de segurança específicas para máquinas de solda

### **Ameaças físicas**

- *Risco de queimaduras* : Os elementos de aquecimento do aparelho podem atingir temperaturas de até 320 °C. Evite tocar nas matrizes ou outras partes quentes durante e após o uso. Utilize luvas de proteção resistentes a altas temperaturas. Coloque o dispositivo em uma superfície estável e resistente ao calor.
- *Risco de incêndio* : Não utilize o dispositivo perto de materiais inflamáveis. Após o uso, certifique-se de que o aparelho esteja completamente desligado e frio antes de guardá-lo.

### **Riscos elétricos**

- *Risco de choque elétrico* : Inspeção o cabo de alimentação para verificar se há danos antes de cada utilização. Cabos danificados devem ser substituídos antes de conectar o aparelho. Utilize tomadas aterradas. Não opere o dispositivo com as mãos molhadas ou em ambiente úmido. Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de limpar ou substituir as matrizes.
- *Proteção contra sobrecarga* : certifique-se de que a instalação elétrica do local seja compatível com a potência do aparelho (1500 W). Não utilize extensões de baixa qualidade que possam superaquecer.

### **Riscos químicos**

- *Vapores de plástico* : Soldar tubos de PVC, PP ou PE pode produzir vapores nocivos. Trabalhe em uma área bem ventilada ou ao ar livre. Em caso de fumaça intensa, pare o trabalho imediatamente e forneça ar fresco.
- *Contato com produtos químicos* : Evite usar produtos químicos agressivos para limpar o dispositivo. Em caso de contato com substâncias nocivas, lave a pele com água e sabão.

### **Riscos mecânicos**

- *Moldes danificados* : Verifique se há danos ou deformações nos moldes antes de cada uso. Moldes danificados podem causar mau funcionamento do dispositivo. Evite usar força excessiva ao montar e desmontar matrizes.
- *Risco de queda* : Certifique-se de que o aparelho esteja firmemente apoiado na superfície para evitar tombamento. Mantenha ferramentas e componentes soldados longe da borda da bancada.

### **Riscos ergonômicos**

- *Esforço físico* : Trabalhe em uma posição confortável para evitar esforço excessivo nos músculos e articulações. Use uma altura de trabalho adequada para minimizar a necessidade de se curvar.
- *Tempo de trabalho* : Faça pausas quando trabalhar por longos períodos para evitar fadiga.

### **Resumo**

Seguir as diretrizes acima minimizará os riscos associados ao uso da soldadora de tubos de PVC LCD de 16-63 mm. Caso ocorra alguma situação incomum, interrompa o uso imediatamente e entre em contato com a assistência técnica ou com o fabricante. O uso seguro do dispositivo é fundamental e essencial para o seu funcionamento adequado.

### Dados técnicos

Fonte de alimentação: 230V

Potência: 1500W

Faixa de trabalho: 16—63 mm

Temperatura de operação: 50 - 300°C

Tamanhos de matriz: 16 mm, 20 mm; 25 mm; 32 mm; 40 mm; 50 mm; 63 mm

### Instruções de uso

#### *Preparando-se para o trabalho*

Coloque a máquina de solda em uma superfície estável e resistente a altas temperaturas.

Instale as matrizes adequadas no dispositivo, selecionando-as de acordo com o diâmetro do tubo.

Conecte o dispositivo a uma fonte de alimentação (230V-50Hz).

Ajuste a temperatura no painel LCD (temperatura máxima: 320 °C). Aguarde o sinal de pronto.

#### *Processo de soldagem*

Insira a extremidade do tubo e o encaixe nas matrizes apropriadas. Segure pelo tempo especificado, dependendo do diâmetro do tubo (conforme recomendado pelo fabricante do material).

Quando o grau adequado de solda for alcançado, conecte rapidamente as peças, certificando-se de que estejam posicionadas corretamente.

Deixe os componentes combinados esfriarem e solidificarem completamente.

| Diâmetro<br>(milímetros) | Tempo(s) de<br>aquecimento | Tempo de<br>resfriamento (min) |
|--------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 20                       | 5                          | 3                              |
| 25                       | 7                          | 3                              |
| 32                       | 8                          | 4                              |
| 40                       | 12                         | 4                              |
| 50                       | 18                         | 5                              |
| 63                       | 24                         | 6                              |
| 70                       | 30                         | 8                              |
| 90                       | 40                         | 8                              |
| 110                      | 50                         | 10                             |

#### *Conclusão do trabalho*

Desligue o dispositivo e desconecte-o da fonte de alimentação.

Deixe esfriar e remova qualquer resíduo de plástico dos moldes usando ferramentas apropriadas. Guarde o dispositivo em local seco.

## Manutenção

### *Manutenção pós-obra*

- *Resfriamento do dispositivo* : Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação e deixe-o esfriar completamente. Nunca resfrie o dispositivo com água ou outros meios, pois isso pode causar danos.
- *Limpeza das matrizes* : Após o resfriamento, remova qualquer resíduo de plástico das matrizes. Use ferramentas de madeira ou plástico para evitar danos ao revestimento de aquecimento. Se for difícil remover resíduos, aqueça suavemente as matrizes para facilitar a limpeza.
- *Limpeza do aparelho* : Limpe a caixa do aparelho com um pano seco ou levemente úmido. Não utilize agentes corrosivos ou grandes quantidades de água. Verifique se há umidade no dispositivo antes de guardá-lo.
- *Armazenamento* : Coloque o soldador em local seco e limpo, longe de umidade, poeira e outras substâncias que possam danificar o dispositivo. Guarde seus estênceis na embalagem original ou em um organizador específico para evitar danos.

### *Manutenção periódica*

- *Semanalmente ou a cada 10 horas de operação* : Limpe bem as matrizes e verifique se o aquecimento das superfícies de aquecimento é uniforme. Inspeção todos os parafusos e fixadores das matrizes. Aperte-os com uma chave adequada, se necessário.
- *Mensalmente ou a cada 50 horas de operação* : Verifique o estado do cabo de alimentação e do plugue. Se estiver danificado, substitua o cabo por um novo (em conformidade com as especificações do aparelho). Preste atenção à condição do isolamento térmico na caixa do dispositivo, se houver algum visível. Verifique o funcionamento do visor LCD e dos botões de controle.
- *A cada 6 meses ou 100 horas de operação* : Leve o aparelho para manutenção em uma assistência técnica autorizada. Especialistas verificarão as condições dos elementos de aquecimento, a fiação interna e o funcionamento geral do aparelho.

## Armazenar

### *Condições de armazenamento*

- *Ambiente* : Armazene o dispositivo em local seco, limpo e com temperatura estável. Evite armazená-lo em locais com alta umidade, luz solar direta ou exposto a condições climáticas adversas.
- *Temperatura* : Mantenha a temperatura entre +5°C e +40°C. Evite congelar e superaquecer o aparelho.
- *Ventilação* : Garanta ventilação adequada da área de armazenamento para evitar acúmulo de umidade.

### *Armazenamento de máquinas de solda*

- *Posição de armazenamento* : Armazene o dispositivo horizontalmente em uma prateleira estável ou suporte dedicado. Certifique-se de que o dispositivo não corre risco de cair ou tombar.
- *Limpeza do aparelho* : Antes de guardar, limpe bem o aparelho, removendo quaisquer resíduos de plástico e sujeira. Certifique-se de que o selador tenha esfriado completamente.

- *Proteção dos elementos de aquecimento* : Cubra as partes metálicas do aparelho com uma camada fina de agente anticorrosivo se o aparelho for armazenado por um longo período de tempo.  
Proteja seu dispositivo contra poeira e sujeira usando seu estojo de transporte original ou capa protetora.

### **Armazenamento de acessórios**

- *Matrizes e peças de reposição* : Armazene as matrizes em recipientes etiquetados ou compartimentos dedicados para evitar danos mecânicos.  
Verifique regularmente a condição das matrizes quanto a corrosão ou deformação.
- *Organização de acessórios* : etiquete e organize os acessórios (por exemplo, parafusos, chaves inglesas, ferramentas de limpeza) em compartimentos específicos para evitar que se percam. Certifique-se de que os acessórios estejam livres de sujeira e umidade antes de guardá-los.
- *Equipamento de proteção individual* : guarde luvas, óculos de segurança e outros equipamentos de proteção em local seco e limpo para evitar desgaste.

### **Diretrizes adicionais**

- *Organize o armazenamento* : crie um armário ou estação dedicada para equipamentos e acessórios. Use caixas etiquetadas para acessórios como estênceis, cabos e ferramentas de limpeza para mantê-los organizados e facilmente acessíveis.
- *Trava de segurança para crianças* : Mantenha o dispositivo e os acessórios fora do alcance de crianças e pessoas não treinadas no uso da máquina de solda.  
Use armários com fechadura para maior segurança.
- *Proteção contra corrosão* : Se a máquina de solda ou os acessórios forem armazenados por um longo período, cubra as partes metálicas com um agente anticorrosivo.  
Inspeccione regularmente o dispositivo e os acessórios em busca de corrosão. Se ocorrer corrosão, limpe a superfície e reaplique o agente protetor.
- *Manuseio de componentes danificados* : Marque as matrizes ou acessórios danificados e separe-os imediatamente do restante do equipamento para evitar uso acidental.  
Substitua componentes danificados por peças novas e originais, de acordo com as recomendações do fabricante. Nunca utilize peças danificadas, pois isso pode resultar em mau funcionamento do aparelho ou danos materiais.

**LEMBRE-SE!** A inspeção regular e o armazenamento adequado do seu dispositivo e acessórios aumentam significativamente sua vida útil e garantem uma operação segura e eficiente.

### **Conformidade com normas e certificações**

A soldadora de tubos de PVC LCD de 16-63 mm atende aos requisitos do Regulamento Geral de Segurança de Produtos (GPSR) e possui a marcação CE. O produto atende aos padrões de segurança da União Europeia, garantindo um uso seguro e confiável.

### **Resumo**

A soldadora de tubos de PVC LCD de 16-63 mm é um dispositivo prático e seguro, projetado para uso em sistemas de água e aquecimento. Seguir este manual de instruções garante desempenho ideal e operação segura. Em caso de dúvidas, entre em contato com um centro de serviço autorizado do fabricante.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Informações para usuários sobre o descarte de dispositivos elétricos e eletrônicos (válido para residências).

O símbolo exibido nos produtos ou na documentação que os acompanha indica que dispositivos elétricos ou eletrônicos defeituosos não devem ser descartados com o lixo doméstico.

O procedimento correto para descarte, reutilização ou recuperação de componentes envolve levar o dispositivo a um ponto de coleta especializado, onde será aceito gratuitamente. Informações sobre a localização dos pontos de coleta de equipamentos usados podem ser obtidas junto às autoridades locais.

O descarte correto deste dispositivo ajuda a conservar recursos valiosos e evitar impactos negativos à saúde e ao meio ambiente que podem ser causados pelo manuseio inadequado de resíduos.

O descarte inadequado de resíduos está sujeito a penalidades conforme previsto nas regulamentações locais relevantes.

Se precisar descartar dispositivos elétricos ou eletrônicos, entre em contato com o ponto de venda ou fornecedor mais próximo para obter mais informações.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 24

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

**GEKO Sp z o. ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declara com plena responsabilidade que:

Máquina de solda para tubos de PVC 16-63mm, Tipo: G81031, Modelo: WM-01

cumprir os requisitos das seguintes diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

Diretiva 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (RoHS).

Diretiva 2014/35/UE, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à disponibilização no mercado de equipamento elétrico concebido para ser utilizado dentro de certos limites de tensão (LVD).

Diretiva 2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética (CEM).

O produto atende aos requisitos das seguintes normas:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321:2008

O produto é idêntico ao exemplar objeto dos certificados de exame de tipo CE:

Certificado de tipo CE n.º IT181518CJ160713 de 13/07/2016

Certificado de tipo CE n.º IT191518CJ160713 de 13/07/2016

publicado por: ISET Srl Unipersonale

Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN)

País: Itália

Telefone: +39 0376 598963

Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com

Site: www.iset-italia.com

Número de Identificação do Organismo Notificado: 0865

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

**As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 19/12/2024

Local e data de emissão



**Larysa Kowalczyk**

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada